

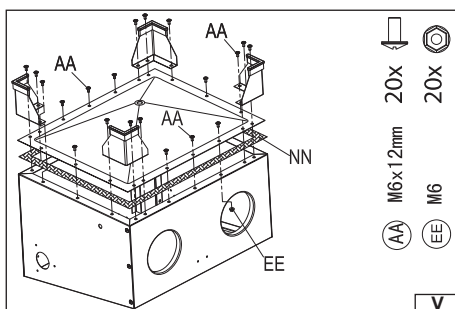
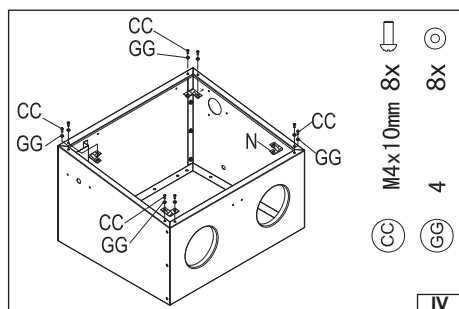
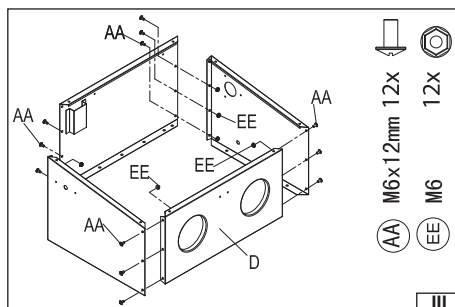
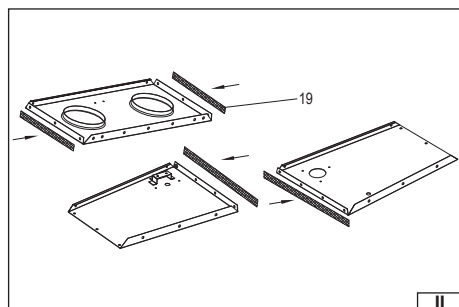
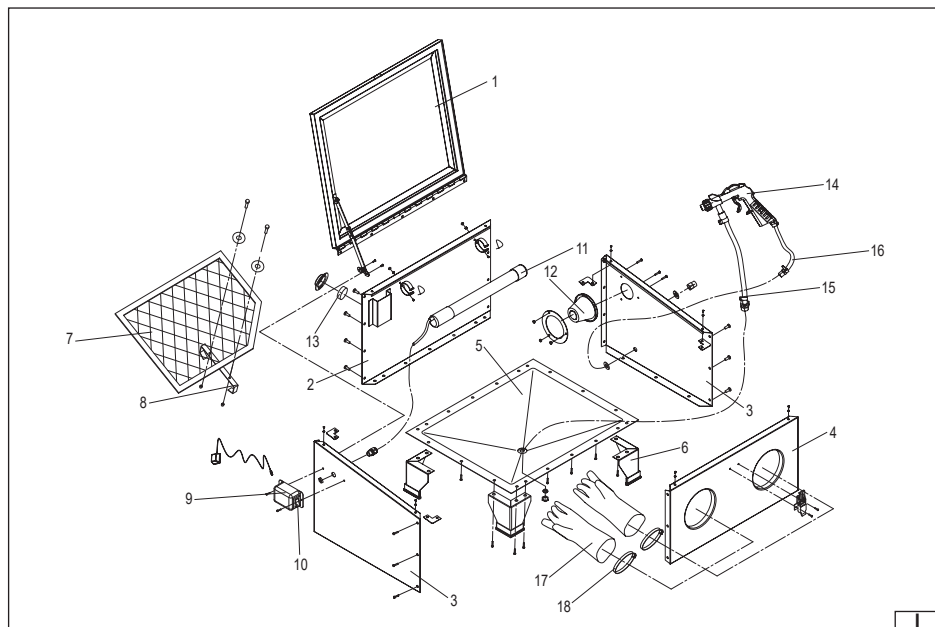
# YATO

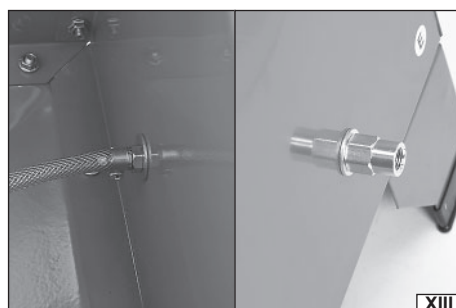
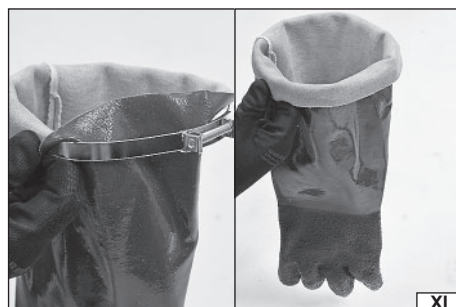
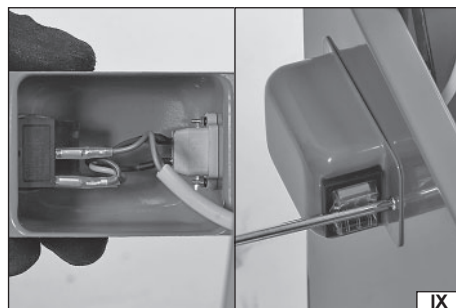
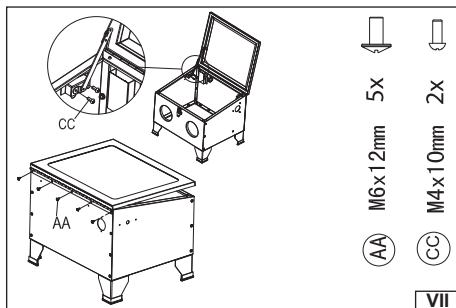
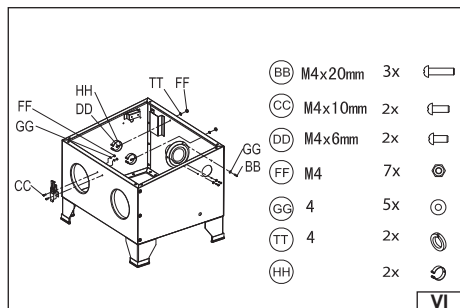


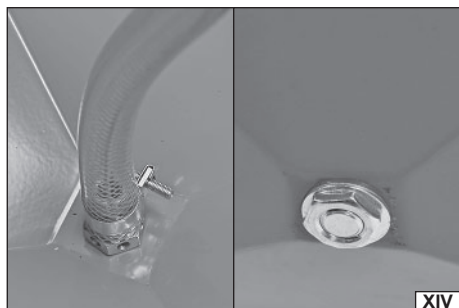
PL PIASKARKA KABINOWA  
EN SANDBLASTER CABINET  
DE SANDSTRAHLKABINE  
RU ПЕСКОСТРУЙНАЯ КАМЕРА  
UA ПІСКОСТРУМІННА КАМЕРА  
LT SMĖLIAVIMO KABINETAS  
LV SMILŠU STRŪKLAS KAMERA  
CZ KABINOVÝ PÍSKOVACÍ STROJ  
SK KABÍNOVÁ PIESKOVÁČKA  
HU HOMOKSZÓRÓ KABIN  
RO MASINA DE SABLAT  
ES CABINA DE CHORRO DE ARENA  
FR CABINE DE SABLAGE  
IT SABBIAATRICE A CABINA  
NL ZANDSTRAALCABINE  
GR ΚΑΜΠΙΝΑ ΑΜΜΟΒΟΛΗΣ

**YT-55840**

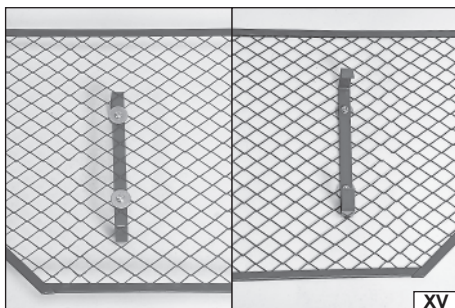




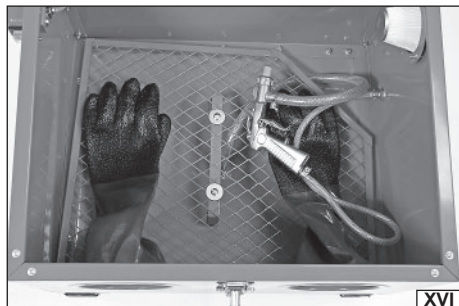




XIV



XV



XVI

## PL

1. pokrywa
2. ściana tylna
3. ściana boczna
4. ściana przednia
5. ściana dolna
6. noga
7. siatka
8. uchwyt siatki
9. puszka kablowa
10. włącznik
11. lampa
12. filtr stożkowy
13. filtr płaski
14. pistolet do piaskowania
15. wąż zasysający
16. wąż zasilający
17. rękawica
18. opaska zaciskowa
19. taśma uszczelniająca

## EN

1. lid
2. rear panel
3. side panel
4. front panel
5. bottom panel
6. leg
7. screen
8. screen handle
9. junction box
10. on/off switch
11. lamp
12. cone filter
13. flat filter
14. blast gun
15. suction hose
16. supply hose
17. glove
18. clamp
19. sealing tape

## DE

1. Deckel
2. Rückwand
3. Seitenwand
4. Vorderwand
5. Unterwand
6. Bein
7. Netz
8. Netzgriff
9. Kabeldose
10. Einschalter
11. Lampe
12. Kegelfilter
13. Flachfilter
14. Sandstrahlpistole
15. Saugschlauch
16. Versorgungsschlauch
17. Handschuh
18. Klemmschelle
19. Dichtband

## RU

1. крышка
2. задняя стенка
3. боковая стенка
4. передняя стенка
5. нижняя стенка
6. ножка
7. решетка
8. держатель решетки
9. распределительная коробка
10. выключатель
11. светильник
12. конусный фильтр
13. плоский фильтр
14. пескоструйный пистолет
15. всасывающий шланг
16. шланг, подающий сжатый воздух
17. перчатка
18. хомут
19. уплотнительная лента

**UA**

1. кришка
2. задня стінка
3. бокова стінка
4. передня стінка
5. нижня стінка
6. нога
7. сітка
8. ручка сітки
9. кабельна коробка
10. вмикач
11. лампа
12. конічний фільтр
13. плоский фільтр
14. пістолет для піскоструминної обробки
15. всмоктуючий шланг
16. шланг подачі
17. рукавичка
18. кабельна стяжка
19. ушліфовальна стрічка

**LT**

1. dangtis
2. galinė siena
3. šoninė siena
4. priekinė siena
5. apatinė siena
6. koja
7. tinklelis
8. tinkelio laikiklis
9. kabelų dėžutė
10. jungiklis
11. lempa
12. kūginis filtras
13. plokščias filtras
14. smėliavimo pistoletas
15. įsiurbimo žarna
16. maitinimo žarna
17. pirštinė
18. sąvarža
19. sandarinimo juosta

**LV**

1. vāks
2. aizmugurējā siena
3. sānu siena
4. priekšējā siena
5. apakšējā siena
6. kāja
7. režģis
8. režģa turētājs
9. kabelu kārbā
10. ieslēgšanas slēdzis
11. lampa
12. konusveida filtrs
13. plakanais filtrs
14. smilšu strūkļa pistole
15. uzsūkšanas šļūtene
16. padeves šļūtene
17. cimdš
18. apskava
19. blīvējuma lente

**CZ**

1. viko
2. zadní stěna
3. boční stěna
4. přední stěna
5. spodní stěna
6. noha
7. mřížka
8. držák mřížky
9. kabelová skříňka
10. spínač
11. lamp
12. konický filtr
13. plochý filtr
14. pískovací pistole
15. sací hadice
16. přívodní hadice
17. rukavice
18. upínací kroužek
19. těsnící páska

**SK**

1. veko
2. zadná stena
3. bočná stena
4. predná stena
5. dolná stena
6. noha
7. mriežka
8. držiak mriežky
9. kábová krabica
10. zapínač
11. lamp
12. kuželový filter
13. plochý filter
14. pieskovacia pištoľ
15. nasávacia hadica
16. napájacia hadica
17. rukavica
18. sťahovacia páska
19. tesniaca páska

**HU**

1. fedél
2. hátsó fal
3. oldalsó fal
4. elülsó fal
5. alulsó fal
6. láb
7. háló
8. hálótartó
9. kábeldoboz
10. bekapszológomb
11. lámpa
12. kúpos szűrő
13. lapos szűrő
14. homokszóró pisztoly
15. szívótömlő
16. ellátótömlő
17. kesztyű
18. szorító bilincs
19. tömítőszalag

**RO**

1. capac
2. panou posterior
3. panou lateral
4. panou frontal
5. panou inferior
6. picior
7. ecran
8. mâner sită
9. cutie conexiuni
10. comutator pornit/oprit
11. lampă
12. filtru con
13. filtru plat
14. pistol de sablare
15. furtun de aspirație
16. furtun de alimentare
17. mănușă
18. colier
19. bandă adezivă

**ES**

1. tapa
2. pared trasera
3. pared lateral
4. pared frontal
5. pared inferior
6. pata
7. malla
8. soporte de la malla
9. caja de cables
10. interruptor
11. lámpara
12. filtro cónico
13. filtro plano
14. pistola para chorro de arena
15. manguera de succión
16. manguera de alimentación
17. guante
18. abrazadera
19. cinta selladora

**FR**

1. couvercle
2. paroi arrière
3. paroi latérale
4. paroi avant
5. paroi du bas
6. pied
7. réseau
8. porte-grille
9. boîte de jonction pour câbles
10. gâchette de l'interrupteur
11. lampe
12. filtre conique
13. filtre plat
14. pistolet de sablage
15. flexible d'aspiration
16. flexible d'alimentation
17. gant
18. collier de serrage
19. bande d'étanchéité

**IT**

1. coperchio
2. parete posteriore
3. parete laterale
4. parete anteriore
5. parete di fondo
6. piede di appoggio
7. rete
8. manico della rete
9. scatola nascondicavi
10. pulsante di accensione
11. lampada
12. filtro a cono
13. filtro piatto
14. pistola di sabbatura
15. tubo flessibile aspirante
16. tubo flessibile di alimentazione
17. guanto
18. fascetta di serraggio
19. nastro sigillante

**NL**

1. deksel
2. achterwand
3. zijwand
4. voorwand
5. onderste wand
6. poot
7. net
8. handgreep van net
9. kabeldoos
10. schakelaar
11. lamp
12. kegelfilter
13. vlakke filter
14. zandstraalpijstool
15. aanzuigslang
16. toevoerslang
17. handschoen
18. spanklem
19. afdichtingstape

**GR**

1. καπάκι
2. πίσω τοίχωμα
3. πλευρικό τοίχωμα
4. μπροστινό τοίχωμα
5. κάτω τοίχωμα
6. πόδι υποστήριξης
7. πλέγμα
8. λαβή πλέγματος
9. κουτί καλωδίων
10. διακόπτης
11. λάμπα
12. κωνικό φίλτρο
13. επίπεδο φίλτρο
14. πιστόλι αμμοβολής
15. εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
16. εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας
17. γάντι
18. σφιγκτήρας
19. ταινία σφράγισης



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Προσέξτε τις οδηγίες  
Přečteš návod k použití  
Prečítaj návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čtešti instrukciunele  
Lea la instrucción  
Lire les instructions d'utilisation  
Leggere l'istruzione operativa  
Lees de gebruiksaanwijzing  
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Πολύεσθαι με προστατευτικά  
Κορίσθαι με προστατευτικά  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používať ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuiñjează ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Porter des lunettes de protection  
Indossare occhiali protettivi  
Draag beschermende bril  
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Gehörschutz tragen  
Πολύεσθαι με μέσα προστασίας ακούσθαι  
Κορίσθαι με μέσα προστασίας ακούσθαι  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používať chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuiñjează antifoaie  
Use protectores de la vista  
Porter des protecteurs auditifs  
Indossare protezioni acustiche  
Draag gehoorbeschermers  
Φορέστε προστατευτικά ακούσθαι



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use the respiration protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Κορίσθαι με προστασία αναπνευστικών οδών  
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą  
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzőszervvédő álcot  
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utilisez la protection respiratoire  
Utilizzare la protezione della respirazione  
Gebruik de ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε την προστασία της αναπνοής



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної безпеки  
Antros klasės elektrinės apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Másoodik osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevőket ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποίημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Piaskarka kabinowa jest stołowym urządzeniem do piaskowania. Piaskowanie polega na mechanicznym usunięciu rdzy i/lub powłok lakierniczych z przedmiotów za pomocą strumienia materiału ściernego (ścierniwa) wyrzucanego z dyszy pistoletu za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Dzięki temu, że piaskowanie odbywa się wewnątrz uszczelnionej komory, pylenie materiału ściernego ograniczono do minimum. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane jako rozmontowane i przed rozpoczęciem pracy należy je zmontować zgodnie z instrukcjami podanymi w dalszej części instrukcji. Produkt dostarczany jest razem z pistoletem do piaskowania, dodatkowymi dyszami oraz parą rękawic ochronnych. W skład wyposażenia nie wchodzi środek ścierny.

## DANE TECHNICZNE

| Parametr                              | Jednostka miary     | Wartość         |
|---------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Numer katalogowy                      |                     | YT-55840        |
| Ciśnienie maksymalne                  | [MPa]               | 0,82            |
| Ciśnienie robocze                     | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Zużycie powietrza                     | [l/min]             | 424 – 707       |
| Wymiary zewnętrzne                    | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Wymiary przestrzeni roboczej          | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maksymalna objętość ścierniwa         | [l]                 | 6,5             |
| Masa (bez mat. ściernego)             | [kg]                | 17,5            |
| Poziom hałasu                         |                     |                 |
| - ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - moc $L_{wA} \pm K$                  | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Poziom drgań $a_h \pm K$              | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampa                                 |                     |                 |
| Napięcie znamionowe                   | [V d.c.]            | 12              |
| Moc znamionowa                        | [W]                 | 8               |
| Zasilacz lampy                        |                     |                 |
| Napięcie zasilające                   | [V a.c.]            | 230 – 240       |
| Częstotliwość znamionowa              | [Hz]                | 50              |
| Napięcie wyjściowe                    | [V d.c.]            | 12              |
| Prąd wyjściowy                        | [A]                 | 0,667           |

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Ostrzeżenie!** Zamknij i zabezpiecz drzwi przed rozpoczęciem pracy. Niezabezpieczone drzwi mogą być przyczyną poważnych urazów.

**Ostrzeżenie!** Odłącz maszynę od zasilania powietrznego i elektrycznego przed otwarciem pokrywy i przed konserwacją. Strumień materiału ściernego oraz strumień sprężonego powietrza jest niebezpieczny. Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały ścierne lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy. Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane: - niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją, - niewłaściwym ciśnieniem atomizującym, - niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia, - niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka, - wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji, - niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego. Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia. Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegać zaleceń producenta materiałów ściernych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów ściernych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami ściernymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza. Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzone tylko przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

## OBŚŁUGA PRODUKTU

### Montaż urządzenia

**Uwaga!** Na wyposażeniu urządzenia znajduje się samoprzylepna taśma uszczelniająca, która powinna być użyta do uszczelnienia komory piaskarki. W przypadku demontażu piaskarki, przed ponownym montażem należy usunąć starą taśmę ze wszystkich elementów piaskarki i zastąpić ją nową.

Na krótsze krawędzie przedniej ściany oraz na dłuższe krawędzie ścian bocznych nakleić paski taśmy uszczelniającej (II).

Za pomocą śrub i nakrętek zmontować ze sobą wszystkie cztery ściany komory piaskarki (III).

Na łączniki usztywniające nakleić taśmę uszczelniającą od strony, która zetknie się ze ścianami komory, a następnie w rogach, przy dolnej krawędzi komory piaskarki zamontować za pomocą śrub i podkładek łączniki usztywniające (IV).

Na całą dolną krawędź komory piaskarki nakleić taśmę uszczelniającą. Następnie zamontować za pomocą śrub i nakrętek dno komory piaskarki. W rogach zamocować nogi (V).

Postawić piaskarkę na nogach i we wnętrzu za pomocą śrub i nakrętek zamontować filtr stożkowy oraz uchwyty lampy. Nazewnątrz komory zamontować zatrzask pokrywy (VI).

Za pomocą śrub zamontować pokrywę komory, a następnie po lewej stronie zamocować blokadę otwartej pokrywy (VII).

W uchwytach zamocować lampę tak, aby element świetlny był skierowany do wnętrza komory piaskarki, a jej kabel wyprowadzić przez otwór w bocznej ścianie uprzednio poluzowawszy plastikową nakrętkę otworu (VIII). Przewody kabla zasilającego podłączyć do styków we wnętrzu puszkii kablowej. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe połączenie przewodów, niebieski przewód należy podłączyć z niebieskim przewodem, a brązowy/szary przewód z brązowym/szarym przewodem. Następnie puszkę zamocować do bocznej ściany za pomocą śrub (IX).

Na tylnej ścianie zamontować filtr płaski (X).

Na rękawicę nałożyć opaskę zaciskową, a następnie krawędź mankietu rękawicy wywinąć na opaskę (XI). Rękawicę umieścić we wnętrzu komory piaskarki tak, aby opaska z wywinieciem mankieta opasała kołnierz otworu w przedniej ścianie komory. Następnie za pomocą wkrętaka zacisnąć opaskę (XII). Upewnić się, że prawa rękawica została zamontowana w prawym otworze, a lewa w lewym. Opaski zacisnąć z taką siłą, aby rękawica nie wysunęła się spod opaski, a jednocześnie nie została przez nią przecięta. Wolny koniec przewodu zasilającego pistolet sprężonym powietrzem (zamocowanego do rękojści pistoletu) przykręcić do otworu w bocznej ścianie komory (XIII). Wolny koniec przewodu zasysającego materiał ścierny (zamocowanego w pobliżu dyszy pistoletu) przykręcić do otworu w dnie komory (XIV).

Do kratki przymocować wspornik za pomocą śrub i nakrętek (XV). Wspornik należy ustawić możliwie najbliżej środka kratki. Kratkę umieścić na dnie komory piaskarki, wspornikiem skierowanym w dół tak, aby przewód zasysający przechodził przez przerwę utworzoną przez ścięty róg kratki (XVI).

### *Materiał ścierny*

Należy się upewnić, że materiał ścierny jest przeznaczony do piasekarek pneumatycznych. Zalecany rozmiar ziaren ścierniwa powinien się zawierać w przedziale 0,18 – 0,25 mm. Stężenie substancji szkodliwych w ścierniwie nie powinno przekraczać następujących poziomów: - antymon, ołów, kadm, cyna, arsen, beryl, chromiany, kobalt, nikiel, łącznie 2% ułamka masowego; - arsen, beryl, chromiany, kobalt i nikiel łącznie 0,2% ułamka masowego; - beryl, chromiany, kobalt, kadm, oddzielnie 0,1% ułamka masowego; - związki chemiczne metali powinny być obliczane jako pierwiastki metalowe, a chromiany jako  $\text{CrO}_3$ ; - czysta krystaliczna krzemionka ( $\text{SiO}_2$ ) 2% ułamka masowego.

Materiał ścierny w trakcie używania ulega zużyciu oraz zanieczyszczeniu. Materiał ścierny należy okresowo wymieniać na nowy. Czas wymiany zależy od intensywności pracy, należy obserwować kolor ścierniwa oraz wydajność pracy. Jeżeli kolor ścierniwa zgromadzonego w komorze znacząco odbiega od nowego ścierniwa oznacza to znaczące zabrudzenie i w takim wypadku należy wymienić ścierniwo na nowe. Podobnie, jeżeli znacząco spadnie wydajność pracy, należy zmienić ścierniwo na nowe.

Ścierniwo musi być kompletnie suche, co zapewni jego sypkosć odpowiednią do poprawnej pracy. Nie należy materiału ściernego przechowywać w wilgotnych miejscach i nie należy wystawiać na gwałtowne zmiany temperatur. Może wtedy dojść do kondensacji pary wodnej z powietrza i zawilgocenia ścierniwa.

**Uwaga!** Przed uzupełnieniem i opróżnieniem komory piaskarki z materiału ściernego należy się upewnić, że została ona odłączona od zasilania powietrzem i zasilania elektrycznego. Przewód pneumatyczny i elektryczny muszą być odłączone od źródeł zasilania.

Materiał ścierny wsypuje się bezpośrednio do komory piaskarki. Nie należy przekraczać maksymalnej dozwolonej objętości materiału ściernego. Kratka nie powinna być pokryta ścierniwem.

W przypadku wymiany ścierniwa należy pod piasekarkę postawić naczynie na zużyte ścierniwo, a następnie wykręcić koniec węża zasysającego, wkręcony w dno komory piaskarki. Pozwoli materiałowi ściernemu przesypać się do naczynia. Oczyszczyć wnętrze komory, ze szczególnym uwzględnieniem gwintu w otworze i przyłączy węża i ponownie wkręcić koniec węża zasysającego w dno piaskarki.

### *Obsługa lampy*

Piasekarka posiada lampę wewnątrz komory, która pozwala na doświetlenie wnętrza komory w trakcie piaskowania. Należy stosować tylko lampę dostarczoną wraz z produktem. Nie kierować strumienia materiału ściernego bezpośrednio na lampę lub jej kabel. Może to doprowadzić do uszkodzenia lampy lub kabla i być przyczyną porażenia elektrycznego. Do zasilania lampy używać tylko zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. Wtyczkę zasilacza podłącza się do puszki kablowej. Przed podłączeniem zasilacza do sieci elektrycznej należy się upewnić, że włącznik lampy znajduje się w pozycji wyłączony – O. Lampę uruchamia się przestawiając włącznik w pozycję włączony – I.

### *Piaskowanie*

Powietrze zasilające pistolet w komorze piaskarki powinno być przefiltrowane i osuszone. Nie należy w układzie zasilającym sprężonym powietrzem umieszczać olejarki. Instalacja zasilająca piasekarkę sprężonym powietrzem musi być inna od instalacji służącej do zasilania narzędzi pneumatycznych, np. kluczy. Należy się upewnić, że układ zasilający będzie posiadał odpowiednią wydajność oraz zapewni odpowiednie ciśnienie. Jeżeli ciśnienie powietrza w układzie zasilającym jest wyższe niż maksymalna wartość ciśnienia podana w tabeli z danymi technicznymi i na tabliczce znamionowej należy pistolet podłączyć przez zawór redukcyjny i ciśnieniomierz, który pozwoli wyregulować ciśnienie. W trakcie piaskowania nie powinny występować spadki ciśnienia, ponieważ będzie to skutkowało nierównomiernymi efektami pracy.

Piaskowany element należy położyć na siatce wewnątrz komory piaskarki, zamknąć pokrywę i zabezpieczyć ją za pomocą zatrzasku. Podłączyć piasekarkę do zasilania elektrycznego i pneumatycznego, włączyć lampę wewnątrz komory piaskarki. Wsunąć dłoń w rękawicę i chwycić pistolet. Skierować wylot dyszy pistoletu na przedmiot przeznaczony do piaskowania, nacisnąć i przytrzymać spust pistoletu. Zwolnienie nacisku na spust pistoletu powoduje zaprzestanie wydmuchiwania ścierniwa z dyszy pistoletu. Nie należy trzymać piaskowanego przedmiotu w ręce w trakcie piaskowania oraz należy unikać kierowania strumienia ścierniwa bezpośrednio na rękawicę. Doprowadzi to szybszego zużycia rękawic, co może skutkować przedarciem rękawicy w trakcie pracy i być przyczyną poważnego zranienia.

Pistolet prowadzić okrężnymi ruchami nad powierzchnią przeznaczoną do piaskowania. Unikać kierowania strumienia ścierniwa w jeden punkt. Obserwować efekty pracy i dostosować ciśnienie oraz zastosować odpowiednią dyszę. Im wyższe ciśnienie tym większa intensywność strumienia ścierniwa, co skutkuje szybszym i głębszym piaskowaniem. Mniejsza średnica dyszy pozwala na bardziej skoncentrowany strumień ścierniwa co pozwala na łatwiejsze piaskowanie elementów o niewielkich wymiarach. Dysza o większej średnicy pozwala na szerszy strumień ścierniwa co pozwala na wydajniejsze piaskowanie dużych powierzchni.

Dyszę wymienia się przez odkręcenie pierścienia wokół dyszy, oczyszczenia mocowanie dyszy, wymianę dyszy i zamocowanie jej ponownie za pomocą pierścienia. Należy stosować tylko dysze dołączone do zestawu lub dysze z zestawu YATO YT-55844. Jeżeli dojdzie do zatkania dyszy w trakcie pracy należy zaprzestać pracy, odłączyć urządzenie od zasilania pneumatycznego i elektrycznego, a następnie zdemonstrować dyszę i spróbować ją wyczyścić. Do czyszczenia stosować szczotkę z tworzywa sztucznego i nie stosować narzędzi ostrych lub metalowych. Jeżeli wyczyszczenie dyszy nie powiedzie się należy ją wymienić na nową.

Uwaga! Przed jakąkolwiek czynnością wymiany lub regulacji należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania pneumatycznego i elektrycznego.

Rękawice ulegają zużyciu w trakcie pracy i przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić ich stan. Czy nie są widoczne oznaki zniszczenia, przetarcia materiału, rozdarcia itp. W takim wypadku należy wymienić rękawice na nowe. Rękawice do piaskarki są dostępne osobno jako YATO YT-55846.

Transparentna część pokryw może ulec zmatowieniu w trakcie pracy, aby zapobiec utracie widoczności środkowa część pokrywy jest przesłonięta transparentną folią ochronną. Folię ochronną należy wymieniać za każdym razem gdy poprzednia ulegnie zmatowieniu i uniemożliwi obserwację pracy. Foleie ochronne są dostępne osobno jako YATO YT-55845.

## KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem konserwacji, transportu lub składowania należy się upewnić, że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem oraz energią elektryczną.

Przed rozpoczęciem konserwacji, należy odkręcić mocowanie węża do dna komory piaskarki i zsypać całe ścierniwo. Komorę piaskarki oczyścić za pomocą miękkiej szczotki, pędzla lub strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Jeżeli ścierniwo pozostało w wężu zasysającym należy w komorze piaskarki umieścić niewielkie, metalowe naczynie. Zamknąć i zatrzasknąć pokrywę komory, skierować dyszę pistoletu do wnętrza naczynia i przy minimalnym ciśnieniu pracy opróżnić wąż tak, jak w trakcie pracy.

Zdemontować filtr płaski i stożkowy i oczyścić je za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Jeżeli filtry wykazują zbyt wysoki poziom zabrudzenia należy je wymienić na nowe.

Obudowę urządzenia, należy oczyścić za pomocą lekko wilgotnej szmatki, a następnie wytrzeć do sucha.

Urządzenie transportować i magazynować w położeniu roboczym. Miejsce składowania powinno uniemożliwiać dostęp osób niepowołanych, zwłaszcza dzieci. Miejsce składowania powinno być zacienione i dobrze wentylowane, aby nie dochodziło do kondensacji pary wodnej. Miejsce przechowywania powinno zapewniać ochronę przed opadami atmosferycznymi. Niczego nie kłaść na urządzeniu.

Urządzenie transportować w położeniu roboczym, opróżnione ze ścierniwa. W przypadku transportu na większe odległości należy zabezpieczyć urządzenie przed uszkodzeniem, za pomocą dodatkowego opakowania (karton, skrzynia).

## Treść instrukcji rękawic wg normy EN ISO 21420:2020

Producent: TOYA S.A., ul. Sołtyśowska 13/15, 51-168 Wrocław, Polska. Opis wyrobu: Rękawice ochronne chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi są środkiem ochrony osobistej służącym do ochrony ręki. Rękawice zostały zaprojektowane i wykonane w taki sposób aby w przewidywanych warunkach użytkowania, dla jakich zostały przeznaczone, użytkownik mógł swobodnie wykonywać czynności związane z występującym zagrożeniem mechanicznym, mając zapewnioną ochronę na określonym poziomie. Rękawice wykonane są z PVC. U osób uczulonych na ww. materiały może wystąpić reakcja alergiczna. Zalecenia użytkowania rękawic: Nie używać rękawic o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnych lub ciasnych. Nie wolno używać rękawic uszkodzonych, brudnych i wilgotnych, ponieważ tracą one wówczas swoją funkcję ochronną. Przed każdym rozpoczęciem stosowania rękawic sprawdzić czy nie wykazują one śladów zużycia bądź uszkodzeń. Po skończonej pracy rękawice oczyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Nie prać i nie czyścić chemicznie. Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do +25 st. C, wilgotność < 60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Rękawice należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. Nieużywane rękawice zachowują trwałość do dwóch lat od daty zakupu. Rękawice nie powinny być noszone jeśli istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn. Odporność na przebicia w stopniu określonym poniżej, nie oznacza ochrony przed przebiciami ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków. Jednostka notyfikowana: INTERTEK Italia S.p.A. (2575). Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Objasnienie oznaczeń: YATO - oznaczenie producenta; YT-55846 - nr kat. producenta; CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektywy nowego podejścia; EN 388 - numer normy europejskiej dotyczącej rękawic chroniących przed zagrożeniami mechanicznymi; „symbol młotka” - kategoria zagrożenia oznaczająca zagrożenia mechaniczne; „symbol i” - znak oznaczający, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające; 12 (470) - rozmiar rękawic; 3131X - poziomy skuteczności wg badań zgodnie z normą EN 388; odporność na ścieranie: poziom skuteczności: 3 - rękawice wytrzymują 2000 cykli badania; odporność na przecięcie ostrzem: poziom skuteczności: 1 - rękawice posiadają wskaźnik 1,2; wytrzymałość na rozdzielanie: poziom skuteczności: 3 - rękawice wytrzymują rozdzielanie z siłą 50 N; odporność na przekłucie: poziom skuteczności: 1 - rękawice wytrzymują uderzenie stalowym trzpieniem z siłą 20 N; odporność na przecięcie wg EN ISO 13997 - X - test nie został przeprowadzony. Odporność na przebicia określona powyżej, nie oznacza ochrony przed przebiciami ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków. W celu zasięgnięcia szczegółowych informacji na temat znaczenia poziomów skuteczności należy się zapoznać z treścią normy europejskiej EN 388. Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie toya24.pl.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

Sandblast cabinet is a table-top sandblasting tool. Sandblasting is the mechanical removal of rust and/or paint coatings from objects using a jet of abrasive material (abrasive) ejected from the gun nozzle by means of a jet of compressed air. Since sandblasting takes place inside the sealed chamber, a dusting of the abrasive material is limited to a minimum. The correct, reliable and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore:

**Read and keep this entire manual before the first use of the tool.**

The tool supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply the safety instructions and recommendations specified in this manual.

## ACCESSORIES

The unit is delivered disassembled and must be assembled according to the instructions given below before starting work. The product is delivered with a blast gun, additional nozzles and a pair of protective gloves. Abrasive is not supplied with the tool.

## TECHNICAL DATA

| Parameter                       | Unit                | Value           |
|---------------------------------|---------------------|-----------------|
| Catalogue No.                   |                     | YT-55840        |
| Maximum pressure                | [MPa]               | 0.82            |
| Operating pressure              | [MPa]               | 0.27 – 0.82     |
| Air consumption                 | [l/min.]            | 424 – 707       |
| Outer dimensions                | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Working area dimensions         | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maximum abrasive volume         | [l]                 | 6.5             |
| Weight (without abrasive)       | [kg]                | 17.5            |
| Noise level                     |                     |                 |
| - sound pressure $L_{pA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63.5 $\pm$ 3    |
| - power $L_{wA} \pm K$          | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Vibration Level $a_{11} \pm K$  | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2.5           |
| Lamp                            |                     |                 |
| Rated voltage                   | [VDC]               | 12              |
| Rated power                     | [W]                 | 8               |
| Lamp power supply               |                     |                 |
| Supply voltage                  | [VAC]               | 230 – 240       |
| Rated frequency                 | [Hz]                | 50              |
| Output voltage                  | [VDC]               | 12              |
| Output current                  | [A]                 | 0.667           |

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning!** Close and secure the door before starting work. Unsecured doors can cause serious injuries.

**Warning!** Disconnect the machine from the air and power supply before opening the lid and before performing any maintenance works.

The abrasive and compressed air jets are hazardous. Never point the tool outlet towards people - abrasives or compressed air can cause body trauma or other injuries. Injection of lubricant can cause necrosis or even loss of limb. In case of injection, seek medical attention immediately.

Due to multiple hazards, read and understand the safety instructions before starting installation, operation, repair, maintenance and alteration of accessories or when working in the vicinity of a pneumatic tool. Failure to do so may result in serious injury. Pneumatic tools may only be installed, adjusted and assembled by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce efficiency and safety, and increase the risk for the tool operator. Do not throw away the safety instructions, they should be handed over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged.

Operators and service personnel are required to receive appropriate training in the use and repair of the equipment.

It is forbidden to use any other gases instead of compressed air. The use of gases may lead to serious injury, cause fire or explosion. When connecting the tool to the compressed air system, consider the space required for the hose to avoid damaging the hose or connectors.

Effective ventilation should be provided at the workplace. Lack of effective ventilation may result in health hazards, cause fire or explosion. The tool is not intended for use in explosive atmospheres. Use the tool away from heat sources and fire as this may

damage the tool or impair its operation.

Observe the general safety principles when working with spraying materials. Wear suitable personal protective equipment such as goggles, masks and gloves.

There is a risk of absorption of spraying agent or preservative particles during work or when performing maintenance activities, caused by: - insufficient natural or forced ventilation, - improper atomisation pressure, - insufficient optimisation of spray parameters to reduce contamination, - improper distance between tool nozzle and application area of spray agent, the distance should be determined depending on the agent used, - absorption of solvent vapours or other hazardous substances, - improper use e.g. use of improper spray agent.

Never leave the assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Keep children away from the assembled pneumatic system. High-pressure compressed air supply may cause the tool to recoil in the direction opposite to that of the spraying agent ejection. Special care should be taken as jet forces can, under certain conditions, cause multiple injuries. It is recommended to try the tool out before beginning work. It is recommended that persons working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.

Observe the instructions of the abrasive material manufacturer and use them in accordance with the presented principles for personal, fire and environmental protection. Failure to follow the instructions of the abrasive material manufacturer can lead to serious injury. In order to determine compatibility with the abrasive materials used, a list of materials used for the construction of the tool will be available on request.

When working with the use of compressed air, energy is stored in the entire system. Care must be taken when working and during breaks in order to avoid the risk connected with the stored compressed air energy. Due to the possibility of electrostatic charge build-up, measurements should be taken to ensure whether the tool needs to be grounded, or whether a surface dissipating electrostatic charges and/or compressed air system is necessary. It is required that the measurement and installation of such system is carried out by personnel with appropriate qualifications.

Never point the spray jet at a source of heat or fire, as this may cause fire.

Repairs of the tool can only be performed by qualified personnel using original spare parts.

## PRODUCT OPERATION

### *Tool assembly*

**Caution!** The tool is equipped with adhesive sealing tape, which should be used to seal the sandblasting machine chamber. To disassemble the sandblasting machine, remove the old tape from all the tool elements and replace it with a new one before reassembly.

Apply strips of sealing tape (II) to the shorter edges of the front panel and to the longer edges of the side panels.

Assemble all four panels of the sandblasting machine chamber (III) together using screws and nuts.

Apply sealing tape to the stiffening connector from the side that comes into contact with the chamber panels, and then mount the stiffening connectors (IV) in the corners at the lower edge of the sandblasting machine chamber using screws and washers.

Apply sealing tape to the entire lower edge of the sandblasting machine chamber. Then mount the bottom of the sandblasting machine chamber using screws and nuts. Mount the legs (V) in the corners.

Place the sandblasting machine on legs and mount the cone filter and the lamp handle using screws and nuts inside the sandblasting machine chamber. Install the lid latch (VI) outside the chamber.

Use the screws to mount the chamber lid and then fix the open lid lock (VII) on the left.

Mount the lamp in the brackets so that the light element is directed towards the interior of the sandblasting machine chamber and having loosened the plastic nut of the opening (VIII), run the lamp cable through the hole in the side panel. Connect the power supply cable wires to the contacts inside a junction box. Make sure the wires are connected in a correct way; the blue wire should be connected to the blue wire and the brown/grey wire to the brown/grey wire. Then fix the junction box to the side panel using screws (IX).

Install a flat filter (X) on the rear panel.

Put the clamp on the glove and then roll back the glove cuff edge onto the clamp (XI). Place the glove inside the sandblasting machine chamber so that the clamp with the rolled back cuff wraps around the opening flange in the front panel of the chamber. Then use a screwdriver to tighten the clamp (XII). Make sure that the right glove is in the right-hand opening and the left-hand glove is in the left-hand opening. Tighten the clamps so that the glove does not slip out from the clamp and is not cut by it.

Screw the free end of the compressed air supply hose of the gun (attached to the gun handle) to the hole in the side panel of the chamber (XIII). Screw the free end of the abrasive suction hose (attached near the gun nozzle) to the hole in the bottom of the chamber (XIV).

Mount the bracket to the screen using screws and nuts (XV). Place the bracket as close as possible to the screen centre. Place the screen at the bottom of the sandblasting machine chamber with the bracket pointing down so the suction hose runs through a gap made by the screen bevelled corner (XVI).

### *Abrasive*

Make sure that the abrasive is suitable for pneumatic sandblasting machines. The recommended abrasive grain size should be between 0.18 and 0.25 mm. The concentration of harmful substances in the abrasive should not exceed the following levels: - anti-mony, lead, cadmium, tin, arsenic, beryllium, chromates, cobalt, nickel - total 2% of mass fraction; - arsenic, beryllium, chromates,

cobalt and nickel - total 0.2% of mass fraction; - beryllium, chromates, cobalt, cadmium - separately 0.1% of mass fraction; - metal chemicals should be calculated as metal elements and chromates as  $\text{CrO}_3$ ; - pure crystalline silica ( $\text{SiO}_2$ ) - 2% of mass fraction. The abrasive material gets worn out and contaminated during use. Replace the abrasive periodically. Replacement time depends on the work intensity; observe the abrasive colour and the work efficiency. If the colour of the abrasive accumulated in the chamber differs significantly from the colour of the new abrasive, it means significant dirt and in this case the abrasive must be replaced. Similarly, if the efficiency is significantly reduced, the abrasive should be replaced.

The abrasive must be completely dry to ensure that it is free flowing; the flow must be adequate to ensure correct work. Do not store abrasives in humid rooms and do not expose them to sudden changes in temperature. This can lead to condensation of water vapour from the air and moisture in the abrasive.

**Caution!** Before filling and emptying the sandblasting machine chamber of the abrasive material, make sure that it has been disconnected from the air and power supply. The pneumatic and electric lines must be disconnected from the power supply sources. The abrasive is poured directly into the sandblasting machine chamber. Do not exceed the maximum permissible abrasive volume. The screen should not be covered with abrasive.

When replacing the abrasive, place a container under the sandblasting machine for the used abrasive and then unscrew the end of the suction hose, which is screwed into the bottom of the sandblasting machine chamber. Allow the abrasive to pour into the container. Clean the inside of the chamber with special regard to the thread in the hose opening and connection and screw the end of the suction hose back into the bottom of the sandblasting machine.

### *Lamp operation*

The sandblasting machine has a lamp inside the chamber, which allows to illuminate the interior of the chamber during sandblasting. Use only the lamp supplied with the product. Do not point the abrasive jet directly at the lamp or its cable. This can lead to damage to the lamp or cable, or result in an electric shock. Use only the power adapter supplied with the tool to power the lamp. The power adapter plug should be connected to the junction box. Make sure the on/off switch of the lamp is in the off position - O before connecting the tool to the power supply. Switch the lamp on by moving the switch to the on position - I.

### *Sandblasting*

The air supplying the gun in the sandblasting machine chamber should be filtered and dried. Do not place an oiler in the compressed air supply system. The compressed air supply system for the sandblasting machine must be different from that for supplying pneumatic tools, e.g. wrenches. Make sure that the supply system is of proper performance and that it will provide appropriate pressure. If the air pressure in the supply system is higher than the maximum value in the technical data table and on the nameplate, connect the gun using the pressure reducing valve and pressure gauge that will allow to regulate the pressure. No pressure drop should occur during sandblasting, as this will result in uneven work results.

The sandblasted object should be placed on the screen inside the sandblasting machine chamber; the lid should be closed and secured with the latch. Connect the sandblasting machine to power and pneumatic supply and turn on the lamp inside the chamber. Slide your hands into the gloves and grasp the gun. Point the gun nozzle outlet at the object to be sandblasted, press and hold the gun trigger. The gun trigger release will stop the blow out of the abrasive from the gun nozzle.

Do not hold the sandblasted object in hand when sandblasting. Avoid pointing the abrasive jet directly at the gloves. This will lead to faster wear and tear of the gloves, which may result in glove perforation during operation and cause serious injury.

Use the gun in circular movements over a sandblasted surface. Avoid pointing the abrasive stream at one point. Observe the work results and adjust the pressure. Use the appropriate nozzle. The higher the pressure, the higher the intensity of the abrasive jet, which results in faster and deeper sandblasting. Smaller nozzle diameter allows for more concentrated abrasive jet which results in easier sandblasting of small objects. Larger nozzle diameter allows for wider abrasive jet which results in more effective sandblasting of larger surfaces.

Replace the nozzle by unscrewing the ring around the nozzle, cleaning the nozzle mount, nozzle replacement and mounting it using the ring. Use only the supplied nozzles or the nozzles from the YATO YT-55844 set.

If the nozzle becomes clogged during operation, stop working, disconnect the machine from the pneumatic and power supply, then remove the nozzle and try to clean it. Use a plastic brush for cleaning. Do not use sharp or metal tools. If the cleaning of the nozzle fails, replace it.

**Caution!** Make sure that the unit has been disconnected from the pneumatic and power supply before any replacement or adjustment works.

Gloves wear out during operation and should be inspected for signs of wear before each use - whether there are no visible signs of damage, abrasion, tears etc. If any, replace the gloves. Sandblasting machine gloves are available separately as YATO YT-55846. The transparent part of the lid may fade during operation. To prevent loss of visibility, the middle part of the lid is covered with a transparent protective film. Replace the protective film each time the previous one becomes dull and does not allow for work observation. Protective films are available separately as YATO YT-55845.

## **MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

**Warning!** Make sure that the unit has been disconnected from the compressed air and power supply before performing any maintenance works, transport or storage.

Before performing any maintenance works, unscrew the hose mount from the sandblasting machine bottom and remove all abrasive. Clean the sandblasting machine chamber using a soft hand broom, a brush or jet of compressed air with pressure not higher than 0.3 MPa. If the abrasive remains in the suction hose, place a small metal container in the sandblasting machine chamber. Close and snap the chamber lid, point the gun nozzle at the container internal part and with the minimum working pressure empty the hose as during work.

Remove the flat and cone filters and clean them with jet of compressed air with pressure not higher than 0.3 MPa. If the filters are too dirty, replace them.

Clean the machine housing with a damp cloth and then wipe dry.

Transport and store the unit in its working position. The place of storage should protect the machine from access by unauthorised persons, especially children. The place of storage should be shaded and well-ventilated to prevent water vapour condensation. The place of storage should provide protection against precipitation. Do not place anything on the machine.

Transport the unit in the working position, emptied of abrasive. In the case of longer transport distances, the machine must be protected against damage by means of an additional packaging (cardboard box, box).

### **Content of the gloves manual according to EN ISO 21420:2020 standard**

Manufacturer: TOYA S.A., ul. Sołtysovicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland. Product description: Protective gloves protecting against mechanical hazards are a personal protection equipment to protect hands. The gloves are designed and manufactured so that the user can freely perform the activities associated with the mechanical hazards involved, having protection at the level specified below, under the conditions of use for which the gloves are intended. The gloves are made of PVC. Persons allergic to these materials may develop an allergic reaction. Recommendations for the use of gloves: Do not use the gloves of improper size, too loose or tight. Do not use damaged, dirty or damp gloves, as they will lose their protective function. Check the gloves for signs of wear and tear or damage before each use. After work, clean the gloves with a brush or cloth. Do not wash or dry-clean. Store the product in a cool, dry, shaded, well-ventilated and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to 25°C, humidity <60%. Excessive humidity, too high temperature or intense light can adversely affect the gloves quality. The supplier shall not be held liable for the quality of any product not stored in accordance with the recommendations. The gloves should be transported in a cardboard box or plastic packaging. The packaging should provide ventilation. Gloves last for up to two years from the date of purchase when not in use. Gloves should not be worn if there is a risk of being pulled in by moving machine parts. Puncture resistance to the extent specified below does not mean protection against punctures by sharp pointed objects such as needles for injections. Notified body: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Explanation of the markings: YATO - manufacturer's mark; YT-55846 - manufacturer category number; CE - the marking of conformity with the New Approach Directives; EN 388 - number of the European standard for protective gloves protecting against mechanical hazards; "hammer symbol" - hazard category indicating mechanical hazards; "i symbol" - the sign indicating that supplementary information should be read; 12 (470) - size of the gloves; 3131X - effectiveness levels according to tests in accordance with EN 388; abrasion resistance: level of effectiveness: 3 - the gloves withstand 2000 test cycles; blade cut resistance: effectiveness level: 1 - gloves have an index of 1.2; tear strength: level of effectiveness: 3 - the gloves withstand tearing with a force of 50 N; puncture resistance: performance level: 1 - the gloves withstand a steel mandrel with a force of 20 N; cut resistance according to EN ISO 13997 - X - the test has not been carried out. Puncture resistance as defined below does not mean protection against punctures by sharp pointed objects such as needles for injections. For details on the meaning of the performance levels, please refer to the EN 388 European Standard. Declaration of Conformity: available in the product sheet at toya24.pl.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Sandstrahlkabine ist eine Tischmaschine zum Sandstrahlen. Sandstrahlen ist mechanisches Entfernen von Rost- und/oder Farbschichten von Werkstücken mit einem Strahl eines abrasiven Materials (Schleifmittel), das aus der Pistolendüse durch einen Druckluftstrahl ausgeworfen wird. Da das Schleifen innerhalb der abgedichteten Kammer stattfindet, wird die Staubentwicklung des Schleifmittels auf ein Minimum reduziert. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

## ZUBEHÖR

Das Gerät wird zerlegt geliefert und muss vor Beginn der Arbeiten gemäß den folgenden Anweisungen montiert werden. Das Produkt wird mit einer Sandstrahlpistole, zusätzlichen Düsen und einem Paar Schutzhandschuhen geliefert. Das Schleifmittel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter                            | Maßeinheit          | Wert            |
|--------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Katalog-Nr.                          |                     | YT-55840        |
| Maximaler Druck                      | [MPa]               | 0,82            |
| Betriebsdruck                        | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Luftverbrauch                        | [l/min]             | 424 – 707       |
| Außenabmessungen                     | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Abmessungen des Arbeitsraumes        | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maximales Volumen des Schleifmittels | [l]                 | 6,5             |
| Gewicht (ohne Schleifmittel)         | [kg]                | 17,5            |
| Lärmpegel                            |                     |                 |
| - Schalldruck $L_{pA} \pm K$         | [dB(A)]             | 63,5 $\pm 3$    |
| - Leistung $L_{wA} \pm K$            | [dB(A)]             | 65 $\pm 3$      |
| Schwingungspegel $a_h \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampe                                |                     |                 |
| Nennspannung                         | [V DC]              | 12              |
| Nennleistung                         | [W]                 | 8               |
| Lampe-Netzteil                       |                     |                 |
| Versorgungsspannung                  | [V AC]              | 230 – 240       |
| Nennfrequenz                         | [Hz]                | 50              |
| Ausgangsspannung                     | [V DC]              | 12              |
| Ausgangsstrom                        | [A]                 | 0,667           |

## SICHERHEITSHINWEISE

**Achtung!** Schließen und sichern Sie die Tür vor Beginn der Arbeiten. Die geöffnete Tür kann zu schweren Verletzungen führen.

**Achtung!** Trennen Sie die Maschine von der Luft- und Stromversorgung, bevor Sie den Deckel öffnen und warten.

Die Schleifmittel- und Druckluftströme sind gefährlich. Richten Sie den Geräteauslass niemals auf Personen - Schleifmittel oder Druckluft können Körperverletzungen oder andere Schäden verursachen. Die Injektion von Schmiermittel kann zu Nekrose oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Im Falle einer Injektion sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.

Vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs müssen die Sicherheitshinweise sorgfältig gelesen und verstanden werden, weil damit viele Gefährdungen verbunden sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen sowie die Gefahren für den Bediener erhöhen. Werfen Sie die Sicherheitshinweise nicht weg, sie sollten dem Bediener des Werkzeugs übergeben werden. Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge.

Bediener und Servicepersonal müssen in der Bedienung und Reparatur des Gerätes entsprechend geschult sein.

Es ist verboten, anstelle von Druckluft andere Gase zu verwenden. Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verlet-

zungen, Bränden oder Explosionen führen. Beim Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftquelle muss der Platzbedarf für den Schlauch berücksichtigt werden, um Schäden am Schlauch oder an den Armaturen zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz sollte für eine effektive Belüftung gesorgt werden. Mangelnde effektive Belüftung kann zu Gesundheits-, Brand- oder Explosionsgefahren führen. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt. Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und Feuer fern, da dies zur Beschädigung oder Betriebsbeeinträchtigung führen kann.

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen beim Umgang mit Spritzmaterialien und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Maske und Handschuhe.

Während der Arbeit oder Wartung besteht die Gefahr der Aufnahme von Partikeln von Spritz- oder Konservierungsmaterial durch:

- unzureichende natürliche oder forcierte Belüftung, - unzureichenden Zerstäubungsdruck, - unzureichende Optimierung der Sprühparameter zur Reduzierung der Verschmutzung, - unzureichenden Abstand zwischen der Werkzeuginnenwand und dem Auftragsort des Sprühmittels, der Abstand ist je nach Art des verwendeten Sprühmittels zu wählen, - Absorption von Lösungsmitteldämpfen oder anderen Gefahrstoffen, - unzureichende Verwendung, z.B. Verwendung eines ungeeigneten Sprühmittels.

Lassen Sie das montierte Druckluftsystem niemals ohne Aufsicht eines berechtigten Bedieners. Halten Sie Kinder von dem montierten Druckluftsystem fern. Die Hochdruckluftversorgung kann zum Rückstoß des Werkzeugs entgegen der Richtung des Materialausstoßes führen. Besondere Vorsicht ist geboten, da Rückstoßkräfte unter bestimmten Bedingungen Mehrfachverletzungen verursachen können. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Arbeitsbeginn zu testen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Dadurch wird die Arbeitssicherheit deutlich erhöht.

Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers der Schleifmaterialien und verwenden Sie diese gemäß den angegebenen Regeln für den Personen-, Brand- und Umweltschutz. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers der Schleifmaterialien kann zu schweren Verletzungen führen. Um die Kompatibilität mit den verwendeten Schleifmaterialien zu ermitteln, wird eine Liste der für die Konstruktion des Werkzeugs verwendeten Materialien auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Beim Arbeiten mit Druckluft wird Energie im gesamten System gespeichert. Bei Arbeiten und Pausen ist Vorsicht geboten, um Gefahren, die von gespeicherter Druckluftenergie ausgehen, zu vermeiden. Aufgrund der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung sollten Messungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Werkzeug nicht geerdet werden muss, die Verwendung einer Unterlage zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen und/oder der Druckluftanlage nicht erforderlich ist. Es ist erforderlich, dass die Messung und Installation dieser Anlage von Personal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt wird.

Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies zu einem Brand führen kann.

Reparaturen sollten vom qualifizierten Personal unter Einsatz von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.

## GERÄTEBEDIENUNG

### Montage des Geräts

**Achtung!** Das Gerät ist mit einem selbstklebenden Dichtband ausgestattet, das zur Abdichtung der Sandstrahlkammer verwendet werden sollte. Wenn die Sandstrahlmaschine demontiert wird, muss das alte Band von allen Bauteilen der Sandstrahlmaschine entfernt und durch ein neues ersetzt werden, bevor sie wieder montiert werden kann.

An den kürzeren Kanten der Vorderwand und an den längeren Kanten der Seitenwände sind die Streifen des Dichtbandes (II) aufzukleben.

Alle vier Wände der Sandstrahlkammer (III) mit Schrauben und Muttern zusammenbauen.

Auf Versteifungsverbindungsstücke auf der Seite, die mit den Wänden der Kammer in Berührung kommt, ist das Dichtband aufzukleben, und dann in den Ecken, am unteren Rand der Sandstrahlkammer sind die Versteifungsverbindungsstücke mit Schrauben und Unterlegscheiben (IV) zu montieren.

Das Dichtband auf die gesamte Unterkante der Sandstrahlkammer aufkleben. Dann ist der Boden der Sandstrahlkammer mit Schrauben und Muttern zu montieren. Die Beine (V) in den Ecken montieren.

Die Sandstrahlmaschine auf die Beine stellen und einen Kegelfilter und die Lampenhalterungen innen mit Schrauben und Muttern montieren. Die Deckelverriegelung (VI) außerhalb der Kammer montieren.

Der Kammerdeckel ist mit den Schrauben zu montieren und dann links die Blockade des offenen Deckels (VII) befestigen.

Die Lampe in den Halterungen so fixieren, dass das Leuchtelement auf das Innere der Sandstrahlkammer gerichtet ist und ihr Kabel durch das Loch in der Seitenwand führen, nachdem Sie die Kunststoffmutter des Lochs (VIII) gelöst haben. Schließen Sie die Leitungen des Stromversorgungskabels an die Kontakte in der Kabelbuchse an. Vergewissern Sie sich, dass die Leitungen korrekt angeschlossen sind, die blaue Leitung ist mit der blauen Leitung und die braune/grauere Leitung mit der braunen/grauen Leitung zu verbinden. Befestigen Sie dann die Buchse mit Schrauben an der Seitenwand (IX).

Montieren Sie einen Flachfilter (X) auf der Rückseite.

Die Klemmschelle auf den Handschuh aufsetzen und den Rand der Handschuhmanschette auf die Klemmschelle (XI) umschlagen. Bringen Sie den Handschuh in die Sandstrahlkammer so, dass die Klemmschelle mit der umgeschlagenen Manschette um den Öffnungskragen in der Vorderwand der Kammer liegt. Ziehen Sie dann die Klemmschelle (XII) mit einem Schraubendreher fest. Achten Sie darauf, dass sich der rechte Handschuh im rechten Loch und der linke Handschuh im linken Loch befindet. Ziehen Sie die Klemmschellen so fest, dass der Handschuh nicht unter der Klemmschelle herausrutscht und gleichzeitig nicht durchgeschnitten wird.

Schrauben Sie das freie Ende des Druckluftschlauches (am Pistolengriff befestigt) in das Loch in der Seitenwand der Kammer (XIII) an. Schrauben Sie das freie Ende der Schleifmittel-Saugleitung (in der Nähe der Pistolendüse befestigt) in das Loch im Boden der Kammer (XIV).

Befestigen Sie die Halterung mit Schrauben und Muttern (XV) am Gitter. Stellen Sie die Halterung so nah wie möglich an der Mitte

des Gitters auf. Legen Sie das Gitter auf den Boden in der Sandstrahlkammer mit der Halterung nach unten, so dass die Saugleitung durch den Spalt durchgeht, der durch die abgeschrägte Ecke des Gitters (XVI) gebildet ist.

### *Schleifmittel*

Stellen Sie sicher, dass das Schleifmittel für pneumatische Sandstrahlmaschinen geeignet ist. Die empfohlene Schleifmittel-Korngröße sollte zwischen 0,18 und 0,25 mm liegen. Die Schadstoffkonzentration im Schleifmittel sollte die folgenden Werte nicht überschreiten: - Antimon, Blei, Cadmium, Zinn, Arsen, Beryllium, Chromate, Kobalt, Nickel, zusammen 2% Massenanteil; - Arsen, Beryllium, Chromate, Kobalt und Nickel, zusammen 0,2% Massenanteil; - Beryllium, Chromate, Kobalt, Cadmium, separat 0,1% Massenanteil; - chemische Metallverbindungen sollten als Metallelemente und Chromate als  $\text{CrO}_3$  berechnet werden; - reine kristalline Kieselsäure ( $\text{SiO}_2$ ) 2% Massenanteil.

Das Schleifmaterial wird während des Gebrauchs abgenutzt und verunreinigt. Ersetzen Sie das Schleifmittel regelmäßig durch ein neues. Die Austauschzeit hängt von der Intensität der Arbeit ab, beobachten Sie die Farbe des Schleifmittels und die Effizienz der Arbeit. Wenn die Farbe des in der Kammer gelagerten Schleifmittels deutlich von der Farbe des neuen Schleifmittels abweicht, bedeutet dies erhebliche Verschmutzung und in diesem Fall muss das Schleifmittel durch ein neues ersetzt werden. Ebenso, wenn die Arbeitseffektivität deutlich reduziert wird, sollte das Schleifmittel durch ein neues ersetzt werden.

Das Schleifmittel muss vollständig trocken sein, was seine Fließfähigkeit für den korrekten Betrieb garantiert. Lagern Sie Schleifmittel nicht an feuchten Orten und setzen Sie es keinen plötzlichen Temperaturschwankungen aus. Dies kann zur Kondensation von Wasserdampf aus der Luft und Feuchtigkeit im Schleifmittel führen.

**Achtung!** Vor dem Wiederbefüllen und Entleeren der Sandstrahlkammer vom Schleifmittel ist sicherzustellen, dass diese von der Luft- und Stromversorgung getrennt ist. Die pneumatischen und elektrischen Leitungen müssen von Stromquellen getrennt sein. Das Schleifmittel wird direkt in die Sandstrahlkammer gegossen. Das maximal zulässige Schleifvolumen darf nicht überschritten werden. Das Gitter sollte nicht mit Schleifmittel bedeckt sein.

Beim Austausch des Schleifmittels stellen Sie einen Behälter unter die Sandstrahlmaschine für das gebrauchte Schleifmittel und schrauben Sie dann das Ende des Saugschlauches ab, der in den Boden der Sandstrahlkammer geschraubt wird. Lassen Sie das Schleifmittel in den Behälter gießen. Reinigen Sie das Innere der Kammer unter besonderer Berücksichtigung des Gewindes in der Öffnung und dem Schlauchanschluss und schrauben Sie das Ende des Saugschlauches wieder in den Boden der Sandstrahlmaschine.

### *Bedienung der Lampe*

Die Sandstrahlmaschine hat eine Lampe im Inneren der Kammer, die es ermöglicht, das Innere der Kammer während des Sandstrahlens zu beleuchten. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte Lampe. Richten Sie den Schleifmittelstrahl nicht direkt auf die Lampe oder ihr Kabel. Dies kann zu Schäden an der Lampe oder dem Kabel und zu Stromschlägen führen. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil für die Stromversorgung der Lampe. Der Netzteilstecker wird mit der Kabelbuchse verbunden. Vergewissern Sie sich, dass sich der Einschalter in der Aus-Position - O - befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Um die Lampe einzuschalten, ist der Einschalter in die Ein-Position - I - zu stellen.

### *Sandstrahlen*

Die Luft, mit der die Pistole in der Sandstrahlkammer versorgt wird, sollte gefiltert und getrocknet werden. Gliedern Sie keinen Öler in die Druckluftversorgung ein. Die Druckluftversorgung der Sandstrahlmaschine muss von der Anlage für die Versorgung der pneumatischen Werkzeuge, z.B. Schlüssel, getrennt sein. Stellen Sie sicher, dass das Versorgungssystem genug leistungsfähig wird sowie einen korrekten Druck sichert. Ist der Luftdruck im Versorgungssystem höher als der in der Tabelle der technischen Daten und auf dem Typenschild angegebene Maximaldruck, muss die Pistole über ein Druckbegrenzungsventil und ein Manometer angeschlossen werden, um den Druck zu regulieren. Beim Sandstrahlen dürfen keine Druckabfälle auftreten, da dies zu ungleichmäßigen Arbeitsergebnissen führt.

Das sandgestrahlte Werkstück ist auf das Netz innerhalb der Sandstrahlkammer zu legen, der Deckel ist zu schließen und mit einer Verriegelung zu sichern. Schließen Sie die Sandstrahlmaschine an die elektrische und pneumatische Versorgung an, schalten Sie die Lampe im Inneren der Sandstrahlkammer ein. Schieben Sie Ihre Hände in die Handschuhe und greifen Sie die Pistole. Richten Sie den Düsenauslass der Pistole auf das zu sandstrahlende Werkstück, drücken und halten Sie den Abzug der Pistole. Das Lösen des Drucks auf den Pistolendruckstopp stoppt das Ausblasen des Schleifmittels aus der Pistolendüse.

Halten Sie das sandgestrahlte Werkstück während des Sandstrahlens nicht in der Hand und vermeiden Sie es, den Strahl direkt auf die Handschuhe zu richten. Dies führt zu einem schnelleren Verschleiß der Handschuhe, der während des Betriebs zum Zerreißens des Handschuhs und zu schweren Verletzungen führen kann.

Führen Sie die Pistole in kreisförmigen Bewegungen über eine zu sandstrahlende Fläche. Vermeiden Sie es, den Strahl auf einen Punkt zu richten. Beobachten Sie die Resultate der Arbeit, stellen Sie den Druck ein sowie verwenden Sie eine geeignete Düse. Je höher der Druck, desto höher die Intensität des Schleifmittelstrahles ist, was zu einer schnelleren und tieferen Sandstrahlung führt. Der kleinere Durchmesser der Düse ermöglicht einen mehr konzentrierten Schleifmittelstrahl, was das Schleifen von Kleinteilen erleichtert. Die Düse mit größerem Durchmesser ermöglicht einen breiteren Schleifmittelstrahl für ein effizienteres Sandstrahlen großer Flächen.

Um die Düse zu ersetzen, ist der Ring um die Düse herum abzuschrauben, die Befestigung der Düse zu reinigen, die Düse auszuwechseln und mit dem Ring wieder zu befestigen. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Düsen oder die Düsen im YATO YT-55844 Set. Wenn die Düse während des Betriebs verstopft ist, stellen Sie die Arbeit ein, trennen Sie das Gerät von der pneumatischen und elektrischen Versorgung, entfernen Sie dann die Düse und versuchen Sie, sie zu reinigen. Verwenden Sie eine Kunststoffbürste und keine

scharfen oder metallischen Werkzeuge zur Reinigung. Wenn die Reinigung der Düse fehlschlägt, ersetzen Sie sie durch eine neue. Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor allen Austausch- oder Einstellarbeiten von der pneumatischen und elektrischen Energieversorgung getrennt ist.

Handschuhe verschleissen während des Betriebs und ihr Zustand sollte vor jedem Gebrauch überprüft werden. Gibt es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, Materialabrieb, Rissen usw.? In diesem Fall sind die Handschuhe durch neue zu ersetzen. Sandstrahlhandschuhe sind separat als YATO YT-55846 erhältlich.

Der transparente Teil des Deckels kann während des Betriebs trübe werden, um Sichtverluste zu vermeiden, ist der mittlere Teil des Deckels mit einer transparenten Schutzfolie abgedeckt. Ersetzen Sie die Schutzfolie jedes Mal, wenn die vorherige matt wird und keine Beobachtung der Arbeit zulässt. Schutzfolien sind separat als YATO YT-55845 erhältlich.

## WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

**Achtung!** Vor Wartung, Transport und Lagerung ist sicherzustellen, dass das Gerät von der Druckluft- und Stromversorgung getrennt ist.

Bevor Sie mit der Wartung beginnen, schrauben Sie die Befestigung des Schlauches am Boden des Sandschleifkammer ab und gießen Sie das gesamte Schleifmittel ab. Die Sandstrahlkammer ist mit einem weichen Pinsel, einer weichen Bürste oder mit einem Druckluftstrom mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa reinigen. Wenn das Schleifmittel im Saugschlauch verbleibt, stellen Sie ein kleines Metallgefäß in der Sandstrahlkammer auf. Schließen und verriegeln Sie den Kammerdeckel, richten Sie die Pistolendüse in den Behälter und entleeren Sie den Schlauch bei minimalem Betriebsdruck, wie es während des Betriebs üblich ist.

Demontieren Sie den Flachfilter und den Kegelfilter und reinigen Sie sie mit einem Druckluftstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa. Wenn die Filter zu stark verschmutzt sind, ersetzen Sie sie durch neue.

Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch und wischen Sie diese dann trocken.

Transportieren und lagern Sie das Gerät in seiner Arbeitsposition. Der Aufbewahrungsort ist vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, zu schützen. Der Lagerort sollte verschattet und gut belüftet sein, um Kondensation von Wasserdampf zu vermeiden. Der Lagerort sollte vor Niederschlägen schützen. Legen Sie nichts auf das Gerät.

Transportieren Sie das Gerät in der Arbeitsposition, ohne Schleifmittel. Bei längeren Transportwegen muss das Gerät durch eine zusätzliche Verpackung (Karton, Kiste) vor Beschädigung geschützt werden.

### Inhalt der Anleitung nach der Norm EN ISO 21420:2020

Hersteller: TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. Produktbeschreibung: Die Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken sind persönliche Schutzausrüstungen zum Schutz der Hände. Die Schutzhandschuhe sind so konzipiert und hergestellt, dass der Benutzer unter den bestimmungsgemäßen und vorhersehbaren Einsatzbedingungen die mit den mechanischen Risiken verbundenen Tätigkeiten unbehindert ausüben kann und über einen Schutz mit unten angegebenen Leistungsstufen verfügt. Die Handschuhe sind aus PVC gefertigt. Bei Personen, die gegen o. g. Materialien allergisch sind, kann eine allergische Reaktion auftreten. Gebrauchshinweise für Schutzhandschuhe: Verwenden Sie keine Schutzhandschuhe mit der falschen Größe, die zu locker oder zu eng sind. Beschädigte, schmutzige und nasse Schutzhandschuhe dürfen nicht verwendet werden, da sie ihre Schutzfunktion verlieren. Überprüfen Sie die Schutzhandschuhe vor jedem Gebrauch auf Verschleiß oder Beschädigungen. Nach Beendigung der Arbeiten sollten die Schutzhandschuhe mit einer Bürste oder einem Tuch gereinigt werden. Nicht waschen und nicht chemisch reinigen. Das Produkt sollte vor und nach dem Gebrauch in einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Raum gelagert werden. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis +25° C, Feuchtigkeit <60%. Zu hohe Feuchtigkeit, Temperatur oder intensives Licht können die Qualität der Schutzhandschuhe beeinträchtigen. Der Lieferant haftet nicht für die Qualität eines Produktes, das entgegen den Anweisungen gelagert wurde. Die Schutzhandschuhe sollten in einer Karton- oder Kunststoffverpackung transportiert werden. Die Verpackung muss eine ausreichende Belüftung zulassen. Bei Nichtgebrauch sind die Schutzhandschuhe bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum haltbar. Die Schutzhandschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass sie durch bewegliche Maschinenteile eingezogen werden. Die Durchstichfestigkeit mit einer unten angegebenen Leistungsstufe bedeutet nicht den Schutz vor Durchstichen durch spitze Gegenstände wie Injektionsnadeln. Notifizierte Stelle: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Erläuterung der Bezeichnungen: YATO – Herstellerbezeichnung; YT-55846 – Katalognummer des Herstellers; CE – Zeichen für die Einhaltung der EU-Richtlinien nach dem neuen Ansatz; EN 388 – Nummer der europäischen Norm für Handschuhe zum Schutz gegen mechanische Gefahren; „Hammersymbol“ – Kategorie der Gefahr, die auf eine mechanische Gefahr hinweist; „i-Symbol“ – Zeichen, das darauf hinweist, dass Zusatzinformationen gelesen werden sollten; 12 (470) – Schutzhandschuhgröße; 3131X - Wirksamkeitsstufen gemäß Prüfungen nach EN 388; Abriebfestigkeit: Wirksamkeitsgrad: 3 - die Handschuhe halten 2000 Testzyklen stand; Schnittfestigkeit der Klinge: Wirksamkeitsgrad: 1 - Handschuhe haben einen Index von 1,2; Reißfestigkeit: Wirksamkeitsgrad: 3 - die Handschuhe halten einem Reißen mit einer Kraft von 50 N stand; Durchstoßfestigkeit: Leistungsstufe: 1 - die Handschuhe halten einem Stahldorn mit einer Kraft von 20 N stand; Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997 - X - die Prüfung wurde nicht durchgeführt. Die unten angegebene Durchstichfestigkeit bedeutet nicht den Schutz vor Durchstichen mit spitzen Gegenständen wie Injektionsnadeln. Weitere Informationen zur Bedeutung der Leistungsstufen finden Sie in der Europäischen Norm EN 388. Konformitätserklärung: im Produktdatenblatt unter toya24.pl verfügbar.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Пескоструйная камера - это настольное пескоструйное устройство. Пескоструйная обработка состоит в механическом удалении ржавчины и/или лакокрасочных покрытий с предметов с помощью струи абразивного материала (абразива), выбрасываемого из сопла пескоструйного пистолета с помощью струи сжатого воздуха. Благодаря тому, что пескоструйная обработка осуществляется внутри герметичной камеры, образование пыли абразивным материалом сведено к минимуму. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Прежде чем приступить к работе с устройством, прочитайте руководство полностью и сохраните его.**

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности.

## ОСНАЩЕНИЕ

Устройство поставляется в разобранном виде и перед началом работы соберите его в соответствии с рекомендациями, указанными в дальнейшей части руководства. Продукт поставляется вместе с пескоструйным пистолетом, дополнительными форсунками и парой защитных перчаток. В состав оснащения не входит абразивное средство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                                  | Единица измерения   | Значение        |
|-------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Номер по каталогу                         |                     | УТ-55840        |
| Максимальное давление                     | [МПа]               | 0,82            |
| Рабочее давление                          | [МПа]               | 0,27 - 0,82     |
| Расход воздуха                            | [л/мин.]            | 424 - 707       |
| Внешние размеры                           | [мм]                | 585 x 485 x 494 |
| Размеры рабочего пространства             | [мм]                | 580 x 480 x 350 |
| Максимальный объем абразивного средства   | [л]                 | 6,5             |
| Вес (без абразива)                        | [кг]                | 17,5            |
| Уровень шума                              |                     |                 |
| - звуковое давление $L_{\text{дБ}} \pm K$ | [дБ(А)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - звуковая мощность $L_{\text{дБ}} \pm K$ | [дБ(А)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Уровень вибрации $a_h \pm K$              | [м/с <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Светильник                                |                     |                 |
| Номинальное напряжение                    | [V пост.]           | 12              |
| Номинальная мощность                      | [Вт]                | 8               |
| Питание светильника                       |                     |                 |
| Напряжение питания                        | [V пер.]            | 230 - 240       |
| Номинальная частота                       | [Гц]                | 50              |
| Напряжение на выходе                      | [V пост.]           | 12              |
| Ток на выходе                             | [А]                 | 0,667           |

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимание!** Перед началом работы закройте и защитите двери. Незащищенные двери могут быть причиной серьезных травм.

**Внимание!** Отключайте устройство от сети электропитания и системы подачи воздуха перед открытием крышки и перед выполнением технического обслуживания.

Поток абразива и струя сжатого воздуха опасны. Никогда не направляйте выпускное отверстие устройства в сторону людей – абразивный материал или сжатый воздух могут быть причиной телесных повреждений и других травм. Впрыскивание смазочного материала может привести к некрозу или даже потери конечности. В случае впрыскивания, незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.

Перед началом сборки, работы, ремонта, проведения технического ухода и замены принадлежностей, или в случае работы поблизости пневматического устройства, из-за многочисленных опасностей, прочитайте и поймите инструкцию по технике безопасности. Не выполнение вышеуказанного может привести к серьезным повреждениям тела. Установка, регулировка и монтаж пневматических устройств могут быть выполнены только квалифицированным и прошедшим обучение персоналом. Не вносите модификаций в пневматическое устройство. Модификации могут уменьшить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора устройства. Не выбрасывайте инструкцию по технике безопасности, передайте ее оператору устройства. Не используйте пневматическое устройство, если оно повреждено.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по обслуживанию и ремонту устройства.

Запрещается использовать любые другие газы вместо сжатого воздуха. Использование других газов может привести к серьезным травмам, привести к пожару или угрожать взрывом. При подключении устройства к системе сжатого воздуха учитывайте пространство, необходимое для шланга, так чтобы избежать повреждения шланга или соединителей.

На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может создавать опасность для здоровья, привести к пожару или угрожать взрывом. Устройство не предназначено для работы во взрывоопасной атмосфере. Устройство используйте вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к его повреждению или ухудшить его функционирование.

Соблюдайте общие правила безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами, используйте соответствующие средства личной защиты, такие как очки, маски и рукавицы.

Во время работы или проведения технического ухода существует риск поглощения частиц распыленного средства или консерванта, вызванный: - недостаточной естественной или принудительной вентиляцией, - недостаточным давлением распыления, - недостаточной оптимизацией характеристик распыления для уменьшения загрязнения, - недостаточным расстоянием между соплом устройства и местом подачи абразива, расстояние выбирайте в соответствии с типом используемого абразивного средства, - поглощение паров растворителя или других опасных веществ, - неправильным использованием, например, использованием несоответствующего абразива.

Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, имеющего право на ее эксплуатацию. Не допускайте нахождения детей вблизи собранной пневматической системы. Подача сжатого воздуха, под высоким давлением, может привести к отдаче устройства в направлении, противоположном направлению выброса распыляемого материала. Соблюдайте особую осторожность, так как сила отдачи, в определенных условиях, может привести к многочисленным травмам. Рекомендуется протестировать устройство перед началом работы. Рекомендуется, чтобы персонал, работающий с камерой, прошел соответствующее обучение. Это значительно повысит безопасность труда.

Соблюдайте указания производителя абразивных материалов и используйте их в соответствии с указанными правилами индивидуальной защиты, пожарной защиты и охраны окружающей среды. Несоблюдение рекомендаций производителя абразивных материалов может привести к серьезным травмам. Для того, чтобы определить совместимость с используемыми абразивными материалами, перечень материалов, использованных для конструкции устройства, будет доступен по запросу.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Соблюдайте осторожность во время работы и перерывов в работе, чтобы избежать риска, к которому может привести накопленная энергия сжатого воздуха. Из-за возможности накопления электростатического заряда делайте измерения, чтобы определить, необходимо ли заземление устройства, использование основания, рассеивающего электрические заряды и/или системы сжатого воздуха. Требуется, чтобы измерения и монтаж такой системы выполнил персонал, имеющий соответствующую квалификацию.

Никогда не направляйте струю распыляемого материала на источник тепла или огня, так как это может привести к возникновению пожара.

Ремонт устройства может быть выполнен только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### *Сборка устройства*

**Внимание!** Устройство оснащено самоклеящейся уплотнительной лентой, которая должна использоваться для герметизации пескоструйной камеры. При демонтаже пескоструйной камеры, при повторной сборке, удалите старую ленту со всех элементов пескоструйной камеры и замените их новыми.

На более короткие кромки передней стенки и на длинные кромки боковых стенок наклейте уплотнительную ленту (II).

С помощью винтов и гаек соберите все четыре стенки пескоструйной камеры (III).

На соединительные элементы нанесите уплотнительную ленту со стороны, соприкасающейся со стенками камеры, а затем при углях, при нижней кромке пескоструйной камеры, установите с помощью винтов и гаек соединительные элементы, придающие жесткость (IV).

Нанесите уплотнительную ленту на весь нижний край пескоструйной камеры. Затем установите с помощью винтов и гаек дно пескоструйной камеры. В углях установите ножки (V).

Поместите устройство на ножки и внутри с помощью винтов и гаек установите конический фильтр и держатели светильника. Снаружи камеры установите защелку крышки (VI).

С помощью винтов установите крышку камеры, а затем, слева, установите блокировку открытой крышки (VII).

Установите светильник в держателях таким образом, чтобы светильник был направлен внутрь пескоструйной камеры и протяните кабель светильника через отверстие в боковой стенке, ослабив пластиковую гайку отверстия (VIII). Подключите провода кабеля питания к контактам внутри распределительной коробки. Обратите внимание на правильное подключение проводов, синий провод соедините с синим проводом, а коричневый/серый провод с коричневым/серым проводом. Затем с помощью винтов (IX) прикрепите коробку к боковой стенке.

Установите на задней стенке плоский фильтр (X).

Наденьте на перчатку хомут, а затем край манжеты заверните на хомут (XI). Поместите перчатку внутри пескоструйной

камеры таким образом, чтобы хомут с завернутой манжетой, обернул вокруг фланец отверстия в передней стенке камеры. Затем с помощью отвертки затяните хомут (XII). Убедитесь, что правая перчатка установлена в правом отверстии, а левая в левом. Затяните хомуты с такой силой, чтобы перчатка не выскальзнула из-под хомута, и одновременно не была им порезана.

Свободный конец шланга, подающего в пистолет сжатый воздух (прикрепленный к рукоятке пистолета) соедините с отверстием в боковой стенке камеры (XIII). Свободный конец шланга, всасывающего абразив (закрепленный рядом с соплом пистолета) соедините с отверстием в дне камеры (XIV).

С помощью винтов и гаек (XV) прикрепите к решетке кронштейн радиатора. Установите кронштейн как можно ближе к центру решетки. Установите решетку на дно пескоструйной камеры так, чтобы кронштейн был направлен вниз, чтобы всасывающая труба проходила через щель, образовавшуюся в скошенном углу решетки (XVI).

### *Абразивный материал*

Убедитесь, что абразив предназначен для пневматических пескоструйных камер. Рекомендуемый размер зерна абразива должен находиться в диапазоне от 0,18 до 0,25 мм. Концентрация вредных веществ в абразиве не должна превышать следующих уровней: - сурьма, свинец, кадмий, олово, мышьяк, бериллий, хроматы, кобальт, никель, в совокупности 2 % массовой доли; - мышьяк, бериллий, хроматы, кобальт и никель, в совокупности 0,2 % массовой доли; - бериллий, хроматы, кобальт, кадмий, отдельно 0,1 % массовой доли; - химические соединения металлов должны рассчитываться как металлические элементы, а хроматы, как  $\text{CrO}_3$ ; - чистый кристаллический кремнезем ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % массовой доли.

Абразивный материал во время использования изнашивается и загрязняется. Периодически заменяйте абразив новым. Время замены зависит от интенсивности работы, наблюдайте за цветом абразива и производительностью работы. Если цвет абразива, накопленного в камере, значительно отличается от цвета нового абразива, это означает значительное загрязнение, и в этом случае абразив необходимо заменить новым. Аналогично, если значительно снижается производительность работы, замените абразив новым.

Абразив должен быть полностью сухим, что обеспечит его сыпучесть, соответствующую для правильной работы. Не храните абразив во влажных местах и не подвергайте его резким перепадам температур. Это может привести к конденсации водяного пара из воздуха и к сырости абразива.

**Внимание!** Перед заправкой и опорожнением пескоструйной камеры от абразивного материала убедитесь, что она отключена от подачи воздуха и электропитания. Пневматические шланги и электрические провода должны быть отключены от источников питания.

Абразив заливается засыпается непосредственно в камеру пескоструйного аппарата. Не превышайте максимально допустимый объем абразива. Решетка не должна быть покрыта абразивом.

При замене абразива поместите под песочницу контейнер для использованного абразива, а затем отвинтите конец всасывающего шланга, который ввинчивается в нижнюю часть пескоструйной камеры. Позвольте абразиву пересыпаться в емкость. Очистите внутреннюю часть камеры, с особым учетом резьбы в отверстии и соединения шланга, и вновь ввинтите конец всасывающего шланга в дно пескоструйного аппарата.

### *Обслуживание светильника*

У пескоструйной камеры светильник внутри камеры, который позволяет осветить внутреннюю часть камеры во время пескоструйной обработки. Используйте только светильник, поставленный вместе с изделием. Не направляйте абразив непосредственно на светильник или его кабель. Это может привести к повреждению светильника или кабеля питания, и быть причиной поражения электрическим током. Для питания светильника используйте только адаптер питания, входящий в комплект поставки устройства. Вилку блока питания подключите к распределительной коробке. Перед подключением блока питания к электрической сети, убедитесь, что выключатель светильника находится в положении выключено - 0. Светильник включают, перемещая выключатель в положение включено - I.

### *Пескоструйная обработка*

Воздух, подаваемый в пистолет в пескоструйной камере, должен быть отфильтрован и высушен. Не помещайте масленку в систему, подающей сжатый воздух. Подача сжатого воздуха в пескоструйную камеру должна отличаться от подачи пневматического устройства, например, шлифовального ключа. Убедитесь, что у системы подачи будет соответствующая производительность и она обеспечит соответствующее давление. Если давление воздуха в системе подачи выше чем максимальное значение давления, указанное в таблице техническими характеристиками и на заводской табличке, подсоедините пистолет через редукционный клапан регулировки давления пистолет должен быть подключен через и манометр, который позволит отрегулировать давление. Во время пескоструйной обработки не должно иметь место падение давления, так как это может привести к неравномерным результатам работы.

Элемент, обрабатываемый с помощью пескоструйной обработки, положите на сетке внутри пескоструйной камеры, закройте крышку и защитите ее с помощью защелки. Подключите пескоструйную камеру к электрической и пневматической сети, включите светильник внутри пескоструйной камеры. Вставьте руки в перчатки и возьмите пистолет. Направьте выходное отверстие сопла пистолета на предмет, предназначенный для пескоструйной обработки, нажмите и удерживайте спуск пистолета. Уменьшение нажима на спуск пистолета приводит к прекращению выдувания абразива из сопла пистолета.

Не держите предмет, обрабатываемый с использованием пескоструйной обработки, в руке во время пескоструйной обработки, и избегайте направления абразивного потока непосредственно на перчатки. Это приведет к более быстрому износу

перчаток, что может привести к разрыву перчатки во время работы и стать причиной серьезной травмы. Перемещайте пистолет круговыми движениями над поверхностью, обрабатываемой с помощью пескоструйной обработки. Избегайте направления абразивного потока в одну точку. Следите за результатами работы и отрегулируйте давление, и используйте соответствующее сопло. Чем выше давление, тем выше интенсивность абразивного потока, что приводит к более быстрой и глубокой пескоструйной обработке. Меньший диаметр сопла обеспечивает более концентрированный абразивный поток, что позволяет легче проводить пескоструйную обработку деталей небольших размеров. Сопло большего диаметра позволяет получить более широкий поток абразива, что позволяет на более эффективную пескоструйную обработку больших поверхностей.

Для замены насадки необходимо отвинтить кольцо вокруг сопла, очистить крепление сопла, заменить насадку и закрепить ее снова с помощью кольца. Используйте только сопла, приложенные к комплекту или сопла из комплекта YATO YT-55844.

Если во время засорения сопла прекратите работу, отсоедините устройство от пневматической системы и от электрической сети, затем демонтируйте сопло и попытайтесь его почистить. Для очистки используйте пластиковую щетку и не используйте острый или металлический инструмент. Если очистка сопла не удалась, замените ее на новую.

Внимание! Перед выполнением какой-либо операции по замене или регулировке, убедитесь, что устройство отключено от пневматической системы и электрической сети.

Перчатки изнашиваются во время работы и перед каждым началом работы проверьте их состояние. Нет ли видимых признаков повреждений, истирания материала, разрыва и т.п.? В этом случае замените перчатки на новые. Перчатки для пескоструйной камеры доступны отдельно, в качестве изделия YATO YT-55846.

Прозрачная часть крышки может стать тусклой во время работы, чтобы предотвратить потерю видимости центральной части крышки, она перекрыта прозрачной защитной пленкой. Заменяйте защитную пленку каждый раз, когда предыдущая будет тусклой, и не позволит наблюдать за работой. Защитные пленки доступны отдельно в качестве изделия YATO YT-55845.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

**Осторожно!** Перед началом выполнения технического ухода, транспортировки или хранения, убедитесь, что аппарат отключен от источника сжатого воздуха и электрической сети.

Перед началом технического обслуживания отвинтите крепление шланга на дно пескоструйной камеры и слейте весь абразив. Камеру пескоструйного устройства чистите с помощью мягкой щетки, кисти или струи сжатого воздуха поток сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа. Если абразив остается во всасывающем шланге, в камере пескоструйного устройства поместите небольшой металлический сосуд. Закройте и защелкните крышку камеры, направьте сопло пистолета в внутреннюю часть емкости и при минимальном рабочем давлении опорожните шланг, как во время выполнения работы.

Демонтируйте плоский и конусный фильтр, и очистите их с помощью струи сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа. Если фильтры показывают слишком высокий уровень загрязнения, их необходимо заменить на новые.

Корпус устройства очистите с помощью слегка влажной ткани, а затем вытрите насухо.

Транспортируйте и храните устройство в рабочем положении. Место хранения должно предотвратить доступ посторонних лиц, особенно детей. Место хранения должно быть затенено и хорошо проветриваться, чтобы не было конденсации водяного пара. Место хранения должно обеспечивать защиту от атмосферных осадков. Ничего не кладите на устройство. Транспортируйте устройство в рабочем положении, очищено от абразива. При транспортировке на большие расстояния защитите устройство от повреждения с помощью дополнительной упаковки (картонная коробка, ящик).

## Содержание руководства для рукавиц в соответствии со стандартом EN ISO 21420:2020

Производитель: TOYA S.A., ул. Солтысовицкая, д. 13/15, 51-168, г. Вроцлав, Польша. Описание изделия: Защитные перчатки, защищающие от механических повреждений, - это средства индивидуальной защиты для защиты рук. Перчатки спроектированы и изготовлены таким образом, чтобы в соответствии с предполагаемыми условиями использования, для которых они предназначены, пользователь мог свободно выполнять операции, связанные с имеющей механической опасностью, имея обеспеченную защиту на указанном в дальнейшей части уровне. Перчатки изготовлены из ПВХ. У лиц, страдающих аллергией на вышеуказанные материалы, может возникнуть аллергическая реакция. Рекомендации по правилам использования перчаток: Не используйте перчатки несоответствующего размера, слишком тесные или слишком свободные. Не используйте поврежденные, грязные или влажные перчатки, так как они теряют свои защитные функции. Перед каждым использованием перчаток проверяйте их на наличие признаков износа или повреждений. По окончании работы очистите перчатки с помощью щетки или тряпки. Не стирайте их и не подвергайте химчистке. Храните изделие в прохладном, сухом, темном, хорошо проветриваемом и закрытом помещении, как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до +25 град. С, влажность < 60%. Слишком высокая влажность воздуха, температура или интенсивный свет, могут отрицательно сказаться на их качестве. Поставщик не несет ответственности за качество изделия, хранящегося не в соответствии с рекомендациями. Транспортировка перчаток должна осуществляться в картонной или пластиковой упаковке. Упаковка должна обеспечивать вентилиацию. Неиспользованные перчатки сохраняют пригодность до двух лет с даты покупки. Перчатки не следует надевать, если существует опасность затягивания движущимися деталями машин. Стойкость к проколам в пределах, указанных ниже, не означает защиту от проколов острыми предметами, такими как иглы для инъекций. Орган по сертификации: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A,

20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Расшифровка маркировки: YATO - обозначение производителя; YT-55846 - № по каталогу производителя; CE - знак соответствия требованиям директив нового подхода; EN 388 - номер европейского стандарта для перчаток, защищающих от механических опасностей; «символ молотка» - категория опасности, обозначающая механическую опасность; «символ i» - знак обозначающий, что необходимо прочесть дополнительную информацию; 12 (470) - размер перчаток; 3131X - уровни эффективности согласно тестам согласно EN 388; стойкость к истиранию: уровень эффективности: 3 - перчатки выдерживают 2000 циклов испытаний; стойкость к порезам: уровень эффективности: 1 - перчатки имеют индекс 1,2; прочность на разрыв: уровень эффективности: 3 - перчатки выдерживают разрыв с силой 50 Н; сопротивление проколу: уровень эффективности: 1 - перчатки выдерживают стальную оправку с усилием 20 Н; сопротивление порезам согласно EN ISO 13997 - X - испытание не проводилось. Устойчивость к проколам, определенная ниже, не означает защиту от проколов острыми предметами, такими как иглы для инъекций. Для получения детальной информации о значении уровней эффективности, ознакомьтесь с содержанием европейского стандарта EN 388. Декларация соответствия: доступна в листе продукта на [toya24.pl](http://toya24.pl).

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Піскоструминна машина-це настільне піскоструминне обладнання. Піскоструминна обробка полягає в механічному видавленні іржі та/або лакофарбових покриттів з предметів за допомогою струменя абразивного матеріалу (абразиву), що виходить з сопла пістолета з допомогою струменя стисненого повітря. Завдяки тому, що піскоструминна обробка здійснюється всередині герметичної камери, пил абразивного матеріалу зводиться до мінімуму. Правильна, надійна і безпечна робота інструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією по його експлуатації і зберегти для подальшого використання.**

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

## ОСНАЩЕННЯ

Пристрій поставляється в розібраному вигляді, і перед початком роботи його необхідно зібрати відповідно до інструкцій, наведених далі в керівництві. Продукт поставляється разом з цим пістолетом, додатковими насадками і парою захисних рукавичок. В комплект поставки не входить абразив.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                              | Одиниця вимірювання | Значення        |
|---------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Каталоговий номер                     |                     | УТ-55840        |
| Максимальний тиск                     | [МПа]               | 0,82            |
| Робочий тиск                          | [МПа]               | 0,27 – 0,82     |
| Витрата повітря                       | [л/хв]              | 424 – 707       |
| Зовнішні розміри                      | [мм]                | 585 x 485 x 494 |
| Розміри робочого простору             | [мм]                | 580 x 480 x 350 |
| Максимальний об'єм абразиву           | [л]                 | 6,5             |
| Маса (без мат. абразивного)           | [кг]                | 17,5            |
| Рівень шуму                           |                     |                 |
| - звуковий тиск $L_{\text{дБ}} \pm K$ | [дБ(А)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - потужність $L_{\text{дБ}} \pm K$    | [дБ(А)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Рівень вібрації $a_{\text{н}} \pm K$  | [м/с <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Лампа                                 |                     |                 |
| Номінальна напруга                    | [В пост.струму]     | 12              |
| Номінальна потужність                 | [Вт]                | 8               |
| Джерело живлення лампи                |                     |                 |
| Напруга живлення                      | [В змін.струму]     | 230 – 240       |
| Номінальна частота                    | [Гц]                | 50              |
| Вихідна напруга                       | [В пост.струму]     | 12              |
| Вихідний струм                        | [А]                 | 0,667           |

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Попередження!** Закрийте і захистіть двері перед початком роботи. Незахищені двері можуть бути причиною серйозних травм.

**Попередження!** Вимкніть машину від повітряного та електричного живлення, перед відкриттям кришки і перед зберіганням. Струміння абразиву і потоку стисненого повітря є небезпечним. Ніколи не направляйте вихід повітря з інструмента на людей - абразивна рідина або стиснене повітря можуть призвести до травм. Впорскування змашувальної рідини може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У разі впорскування кошти негайно зверніться до лікаря.

Перш ніж приступати до установки, експлуатації, ремонту, обслуговування або заміни приладдя або при роботі поблизу пневматичного пристрою в зв'язку з багатьма небезпеками, слід прочитати і зрозуміти інструкції з техніки безпеки. Недотримання вищезазначених вимог може призвести до серйозної травми. Установка, регулювання і збірка пневматичних пристроїв може виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не змінюйте пневматичне обладнання. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки і збільшити ризик оператора пристрою. Не викидайте інструкцію з безпеки, передайте її оператору пристрою. Не використовуйте пневматичний пристрій, якщо він пошкоджений.

Необхідно, щоб оператори і обслуговуючий персонал пройшли відповідну підготовку з використання та ремонту пристрою. Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря. Використання інших газів може призвести до серйозних травм, вибуху або пожежі. При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно врахову-

вати простір, необхідний для шланга, щоб не пошкодити шланг або фітинги.

Робоче місце повинно бути забезпечене ефективною вентиляцією. Відсутність ефективною вентиляції може привести до небезпеки для здоров'я, викликати пожежу або вибух. Пристрій не призначений для роботи у вибухонебезпечній атмосфері. Інструмент слід використовувати далеко від джерел тепла і вогню, так як це може пошкодити його або погіршити його функціонування.

Дотримуйтеся загальних правил безпеки при роботі з розпорошувальними матеріалами, використовуйте відповідно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.

Під час експлуатації або технічного обслуговування існує ризик абсорбції частинок розпорошеного засобу або консерванти, з приводу: - недостатня природна або примусова вентиляція, - неправильний тиск розпилення, - недостатня оптимізація параметрів розпилення для зменшення забруднення, - неправильна відстань між соплом інструменту і місцем застосування розпилювача, відстань повинна бути обрана в залежності від типу використовуваного засобу, - поглинання парів розчинника або інших небезпечних речовин, - неправильне використання, наприклад, використання неправильного розпилювача.

Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особою, уповноваженою для обслуговування. Тримайте дітей подалі від зібраної пневматичної системи. Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до відкидання інструменти в напрямку, протилежному напрямку викиду гальмінової рідини. Будьте особливо обережні, тому що сили віддачі можуть при певних умовах викликати множинні рани. Перед початком роботи рекомендується протестувати роботу інструмента. Рекомендується, щоб особи, які працюють з пристроєм, пройшли відповідну підготовку. Це значно підвищить безпеку роботи.

Дотримуйтеся рекомендацій виробника абразивних матеріалів і використовуйте їх відповідно до встановлених правил індивідуального захисту, протипожежного захисту та захисту навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника абразивних матеріалів може привести до серйозної травми. Для забезпечення сумісності з використовуваними абразивними матеріалами, список матеріалів, які використовуються для виготовлення інструменту, буде доступний за запитом. При роботі зі стисненим повітрям енергія накопичується у всій системі. Слід дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може викликати стисла енергія повітря. Через можливість накопичення електростатичного заряду необхідно провести вимірювання, щоб визначити, чи є необхідність заземлити інструмент, використовувати дисипативні електричні заряди заземлення та / або установки стисненого повітря. Потрібно, щоб вимірювання та збирання такої установки виконувалися персоналом з відповідною кваліфікацією.

Ніколи не направляйте потік розпорошуваних матеріалів до джерела тепла або вогню, це може призвести до пожежі.

Ремонт пристрою може проводитися тільки кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

### *Монтаж пристрою*

**Увага!** На озброєний пристрою знаходиться самоклеюча ущільнювальна стрічка, яка повинна бути використана для ущільнення камери пістокуструмного апарату. У разі демонтажу пістокуструмного апарату, перед повторною установкою необхідно видалити стару плівку з усіх елементів пістокуструмного апарату і замінити його на новий.

На більш короткі краї передньої стінки і на більш довгі краї бічних стін наклеїти смужки ущільнювальної стрічки (II).

З допомогою болтів і гайок зібрати з собою всі чотири стінки камери пістокуструмного апарату (III).

На кріплення наклеїти ущільнювальну стрічку зі сторони, яка вступає в контакт зі стінками камери, а потім в кутах, в нижній частині комори пістокуструмного апарату монтувати за допомогою гвинтів і шайб кріплення для жорсткості (IV).

На всю нижню частину відсіку пістокуструмного апарату наклеїти ущільнювальну стрічку. Потім встановіть за допомогою гвинтів і гайок дно камери пістокуструмного апарату. У кутах закріпіть ніжки (V).

Поставте пістокуструмний апарат на ніжки і всередині за допомогою болтів і гайок встановіть кінцевий фільтр і кронштейни лампи. Зовні камери встановіть засувку кришки (VI).

За допомогою гвинтів встановіть кришку комори, а потім зліва закріпіть фіксатор відкритої кришки (VII).

В ручках закріпити лампу таким чином, щоб освітлювальний елемент був спрямований всередину камери апарату, а кабель вивести через отвір у бічній стінці попередньо послабленою пластиковою гайкою отвори (VIII). Кабелі живлення підключити до контактів всередині коробки кабельного телебачення. Слід звернути увагу на правильне підключення проводів: синій провід необхідно з'єднати з білим, а коричневий/сірий провід з коричневим/сірим. Потім банку прикріпити до бічної стінки за допомогою гвинтів (IX).

На задній стінці встановити плоский фільтр (X).

На рукавички накласти хомут, а потім край манжети рукавички загнути на хомут (XI). Помістіть рукавички всередині камери пістокуструмного апарату так, щоб пов'язка з зовнішньою манжетою об'язувала комір отвору в передній стінці камери. Потім за допомогою викрутки затягніть хомут (XII). Переконайтеся, що права рукавичка була встановлена в правому отворі, а ліва в лівому. Хомута затягнуті з такою силою, щоб рукавичка не вишла з-під пов'язки, і, одночасно, не була в ній урізана. Вільний кінець кабелю живлення пістолета стисненим повітрям (прикріпленого до рукоятки пістолета) прикрітити до отвору в бічній стінці камери (XIII). Вільний кінець проводу, що всмоктує абразив (прикріплений біля сопла пістолета) гвинт в отвір в дні комори (XIV).

До решітки закріпити кронштейн за допомогою гвинтів і гайок (XV). Встановіть кронштейн якомога ближче до центру решітки. Решітку помістити на дно камери апарату, кронштейном вниз так, щоб всмоктуючий шланг проходив через зазор, створений через скошений кут сітки (XVI).

### Абразивний матеріал

Переконайтеся в тому, що абразив призначений для пневматичних піскоструминних апаратів. Рекомендований розмір зерен абразиву повинен знаходитися в діапазоні 0,18 – 0,25 мм Концентрація шкідливих речовин в абразиві не повинна перевищувати наступних рівнів: - сурма, свинець, кадмій, свинець, миш'як, берилій, хромати, кобальт, нікель, всього 2% масової частки; - миш'як, берилій, хромати, кобальт і нікель, всього 0,2% масової частки; - берилій, хромати, кобальт, кадмій, окремо 0,1% масової частки; - хімічні сполуки металів повинні бути розраховані як металеві елементи, а хромати як  $\text{CrO}_3$ ; - чистий кристалічний кремнезем ( $\text{SiO}_2$ ) 2% масова частка.

Абразив в процесі експлуатації піддається зносу і забрудненню. Абразив необхідно періодично замінювати на новий. Час заміни залежить від інтенсивності експлуатації, необхідно контролювати колір абразиву і ефективність роботи. Якщо колір абразиву у камері значно відрізнялося від нового абразиву, - це означає значне забруднення і в цьому випадку необхідно замінити абразив на новий. Так само, якщо істотно впаде продуктивність праці, необхідно змінити абразив на новий.

Абразив повинен бути повністю сухим, що забезпечить його липучість, яка підходить для правильної роботи. Не слід абразив зберігати в вологих місцях і не піддавати його різким перепадам температур. Це може привести до конденсації водяної пари з повітря і вологості абразиву.

**Увага!** Перед заповненням і випорохненням абразивної камери піскоструминого апарату переконайтеся, що він відключений від подачі повітря і електропостачання. Кабель пневматичний і електричний повинні бути відключені від джерел живлення. Абразив надходить безпосередньо в камеру піскоструминної обробки. Не слід перевищувати максимально допустимого обсягу абразивного матеріалу. Решітка не повинна бути покрита абразивними частинками.

У разі заміни абразиву слід під апарат підставити посудину для використаних абразивів, а потім вигвинтити кінець всмоктуючого шланга, вкрученого в нижню камеру апарату. Дозвольте абразивному матеріалу висипатися всередину. Прочистіть камеру, з особливим акцентом різьблення в отворі і в з'єднанні шланга і вставте кінець всмоктуючого шланга на дно апарату.

### Управління лампою

Апарат має лампу всередині камери, яка дозволяє додатково освітити середину камери в процесі піскоструминної обробки. Використовуйте тільки лампу, що поставляється разом з продуктом. Не направляйте струмінь абразиву безпосередньо на лампу або її кабель. Це може привести до пошкодження лампи або кабелю і стати причиною ураження електричним струмом. Для живлення світильника використовуйте тільки блок живлення, що поставляється з пристроєм. Штекер адаптера живлення підключається до кабельної коробки. Перед підключенням блоку живлення до електричної мережі, переконайтеся, що вимикач лампи знаходяться в положенні вкл. – О. Лампа запускається при переставлянні перемикача в положення вкл.-І.

### Піскоструминне оброблення

Повітря харчування пістолета в камері апарату повинно бути відфільтроване і висушене. Не слід встановлювати маслянку в системі живлення стисненим повітрям. Установка, що живить апарат стисненим повітрям, має відрізнитися від установки, призначеної для живлення пневматичних інструментів, наприклад, ключів. Переконайтеся, що система живлення матиме відповідну продуктивність, а також забезпечить необхідний тиск. Якщо тиск повітря в системі живлення вище, ніж максимальне значення тиску, зазначене в таблиці з технічними характеристиками і на заводській таблиці, необхідно пістолет підключити через редукційний клапан і манометр, який дозволяє регулювати тиск. Під час піскоструминної обробки не має бути перепадів тиску, так як це призведе до нерівномірних результатів роботи.

Оброблюваний елемент слід покласти на сітку всередині камери апарату, закрити кришку і зафіксувати її за допомогою застібки. Підключити апарат до живлення електричного і пневматичного, включити лампу всередині камери апарату. Опустіть руки в рукавички і схопіть пістолет. Направте вихідний отвір сопла пістолета на предмет, призначений для піскоструминної обробки, натисніть і утримуйте курок пістолета. Звільнення тиску на курок пістолета викликає припинення вивільнення абразиву з сопла пістолета.

Під час піскоструминної обробки не тримайте заготовку в руках, а також уникайте напрямки абразивного потоку безпосередньо на рукавиці. Це призведе до швидкого зносу рукавичок, що може призвести до розриву рукавички при роботі і стати причиною серйозного травмування.

Пістолет вести круговими рухами над поверхнею, призначеної для піскоструминної обробки. Уникайте направлення струменя абразиву в одну точку. Спостерігайте за результатом роботи і регулювати тиск, а також застосовувати відповідну насадку. Чим вище тиск, тим вище інтенсивність абразивного потоку, що призводить до більш швидкої і глибокої піскоструминної обробки. Менший діаметр сопла дозволяє більш концентрований потік абразиву, що дозволяє легше піскоструминна обробка деталей невеликих розмірів. Насадка більшого діаметру дозволяє більш широкий потік абразиву, що дозволяє більш ефективну піскоструминна обробку великих поверхонь.

Насадку замінюючи, відвинчуючи кільце навколо сопла, очищаючи насадку, замінюючи насадку і знову фіксуючи її кільцем. Використовуйте тільки насадки, що входять в комплект поставки або сопла з набору YATO YT-55844.

Якщо під час роботи відбувається засмічення сопла, припиніть роботу, вимкніть пристрій від пневматичного та електричного живлення, а потім демонтуйте сопло і спробуйте очистити його. Для чищення використовувати щітку з пластику і не використовуйте гострих або металевих інструментів. Якщо очищення сопла неможливе, його слід замінити на нове.

**Увага!** Перед будь-якою операцією заміни або регулювання переконайтеся, що пристрій відключено від живлення пневматичного і електричного.

Рукавички швидко зношуються в процесі роботи і перед кожним початком роботи необхідно перевірити їх стан. Немає видимих ознак руйнування, стирання матеріалу, розривів і т. д. В цьому випадку необхідно замінити рукавички на нові. Рукавички для апарату доступні окремо в якості YATO YT-55846.

Транспарентна частина кришки може ставати матовою під час роботи, щоб запобігти втраті видимості, центральна частина кришки прикрита прозорою захисною плівкою. Захисну плівку необхідно міняти кожен раз, коли попередня стане матовою і унеможливити спостереження за роботою. Захисні плівки доступні окремо в якості YATO YT-55845.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

**Попередження!** Перед початком технічного обслуговування, транспортування або зберігання, слід переконаватися, що пристрій відключено від мережі живлення стисненим повітрям і електроенергією.

Перед початком технічного обслуговування відкрутіть кріплення шланга до нижньої частини камери апарату і скиньте весь абразив. Камеру апарату очистити за допомогою м'якої щітки, кисті або струменя стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа. Якщо абразив залишився в шлангу всмоктування, необхідно в камері апарату покласти невелику металеву посудину. Закрийте та посуньте кришку комори, направте сопло пістолета всередину апарату і при мінімальному робочому тиску очистіть шланг, так як в процесі роботи.

Зніміть плоский і конічний фільтр і очистіть їх за допомогою струменя стисненого повітря з тиском не більше 0,3 Мпа. Якщо фільтри показують занадто високий рівень забруднення, їх необхідно замінити на нові.

Корпус пристрою слід очистити за допомогою злегка вологої тканини, а потім витерти насухо.

Пристрій транспортувати і зберігати в робочому положенні. Місце зберігання має обмежити доступ сторонніх осіб, особливо дітей. Місце зберігання повинно бути темним і добре провітрюватися, щоб не було конденсації водяної пари. Місце зберігання повинно забезпечувати захист від атмосферних опадів. Нічого не кладіть на пристрій.

Перевозити пристрій в робочому положенні, без абразиву. При транспортуванні на великі відстані захистіть пристрій від пошкоджень, використовуючи додаткову упаковку (картон, ящик).

## Зміст інструкції рукавичок відповідно до стандарту EN ISO 21420:2020

Виробник: TOYA S.A., вул. Солтисовічка, 13/15; 51-168 Вроцлав, Польща. Опис виробу: Захисні рукавиці, що захищають від механічних пошкоджень - це засоби індивідуального захисту рук. Рукавиці спроектовані і виготовлені таким чином, щоб у відповідності з передбачуваними умовами використання, для яких вони призначені, користувач міг вільно виконувати дії, супроводжувані ризиком механічного пошкодження, забезпечуючи захист на зазначеному далі рівні. Рукавички виготовлені з ПВХ. У осіб, що страждають на алергію на ці матеріали, може розвинути алергічна реакція. Рекомендації по використанню рукавиць: Не використовуйте рукавиці невідповідного розміру - занадто тісні або занадто вільні. Ніколи не використовуйте пошкоджені, брудні або вологі рукавиці, тому що вони втрачають свої захисні функції. Перед кожним використанням рукавичок перевіряйте їх на наявність ознак зносу або пошкоджень. Після закінчення роботи очистіть рукавиці щіткою або ганчіркою. Не прати і не піддавати хімічності. Тримайте виріб в прохолодному, сухому, темному, добре провітрюваному і закритому приміщенні, як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до + 25°C. вологість <60%. Надмірна вологість, температура або інтенсивне світло можуть негативно позначитися на його якості. Постачальник не несе відповідальності за якість продукту, що зберігається не у відповідності з інструкціями. Транспортування виробу повинно здійснюватися в картонній або пластиковій упаковці. Упаковка повинна забезпечувати вентиляцію. Невживані рукавиці зберігають придатність до двох років з дати покупки. Рукавички не слід надягати, якщо існує небезпека затягування рухомими частинами машин. Стійкість до проколів в межах, зазначених нижче, не означає захист від проколів гострими предметами, такими як голки для ін'єкцій. Нотифікований орган: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Розшифровка маркування: YATO - позначення виробника; YT-55846 - позначення виробника; CE - знак відповідності вимогам директив нового підходу; EN 388 - європейський стандарт для рукавичок для захисту від механічного пошкодження; «Знак молотка» - категорія ризику, що означає механічні пошкодження; «Знак і» - знак, що вказує на необхідність прочитати додаткову інформацію; 12 (470) - розмір рукавичок; 3131X - рівні ефективності згідно з тестами згідно з EN 388; стійкість до стирання: рівень ефективності: 3 - рукавички витримують 2000 тестових циклів; стійкість до різання лезом: рівень ефективності: 1 - рукавички мають індекс 1,2; міцність на розрив: рівень ефективності: 3 - рукавички витримують розрив із силою 50 Н; стійкість до проколів: рівень продуктивності: 1 - рукавички витримують сталеву оправку із зусиллям 20 Н; стійкість до різання відповідно до EN ISO 13997 - X - випробування не проводилося.. Стійкість до проколів, вказана нижче, не означає захист від проколів гострими предметами, такими як голки для ін'єкцій. Для отримання детальної інформації про значення рівнів ефективності, будь ласка, зверніться до європейського стандарту EN 388. Декларація про відповідність: доступна в карті продукту на [toya24.pl](http://toya24.pl).

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Smėliavimo kabinetas tai stalinis smėliavimo įrenginys. Smėliavimas tai mechaninį rūdžių ir (arba) dažų dangų pašalinimas iš objektų šlifavimo medžiagos srautu (abrazyvu) išmetamu iš pistoleto purškuko su suspausto oro srove. Dėl to, kad smėliavimas vyksta sandarintos kameros viduje, šlifavimo medžiagos dulkių išskyrimas sumažėjo iki minimumo. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Įrenginys pristatomas išmontuotas ir prieš pradėdam darbą turi būti surinktas pagal tolesnėse instrukcijos dalyse pateiktas nuorodas. Gaminys tiekiamas su smėliavimo pistoletu, papildomais purškukais ir apsauginėmis pirštinėmis. Į įrangą neįeina šlifavimo medžiaga.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Parametras                        | Matavimo vienetas   | Vertė           |
|-----------------------------------|---------------------|-----------------|
| Katalogo numeris                  |                     | YT-55840        |
| Maksimalus slėgis                 | [MPa]               | 0,82            |
| Darbinis slėgis                   | [MPa]               | 0,27 - 0,82     |
| Oro sąnaudos                      | [l/min]             | 424 - 707       |
| Išoriniai išmatavimai             | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Darbinės erdvės išmatavimai       | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Didžiausias abrazyvo tūris        | [l]                 | 6,5             |
| Svoris (be šlif. medž.)           | [kg]                | 17,5            |
| Triukšmo lygis                    |                     |                 |
| - akustinis slėgis $L_{aA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - galia $L_{wa} \pm K$            | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Virpėsių lygis $a_{11} \pm K$     | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lempa                             |                     |                 |
| Nominali įtampa                   | [V d.c.]            | 12              |
| Nominali galia                    | [W]                 | 8               |
| Lempos maitinimo šaltinis         |                     |                 |
| Maitinimo įtampa                  | [V a.c.]            | 230 - 240       |
| Nominalus dažnis                  | [Hz]                | 50              |
| Išėjimo įtampa                    | [V d.c.]            | 12              |
| Išėjimo srovė                     | [A]                 | 0,667           |

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Įspėjimas!** Prieš pradėdami darbą uždarykite ir pritvirtinkite duris. Neapsaugotos durys gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Įspėjimas!** Prieš atidarydami dangtį ir prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite mašiną nuo oro ir elektros tiekimo sistemų. Šlifavimo medžiagos ir suspausto oro srautai yra pavojingi. Niekada nenukreipkite įrankio išleidimo angos link žmonių - šlifavimo medžiagos ar suspausto oras gali sužeisti ir sužaloti. Tepimo priemonės injekcija gali sukelti nekrozę arba net galūnės praradimą. Injekcijos atveju nedelsiant kreiptis į gydytoją.

Prieš pradėdami montuoti, dirbti, taisyti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbant šalia pneumatinio įrankio dėl daugelio pavojų, perskaitykite ir suprassite saugos nurodymus. Pirmiau minėtų veiksmų neatlikimas gali sukelti sunkius sužeidimus. Pneumatinių įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugumo lygį bei didinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos nurodymų, perduokite juos įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis sugadintas.

Reikalaujama, kad operatoriai ir aptarnaujantis personalas būtų tinkamai apmokyti prietaiso naudojime ir remonte. Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti bet kokias kitas dujas. Kitų dujų naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus, gaisrą ar sprogimą. Prijungus įrankį prie suspausto oro sistemos, reikia atsižvelgti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žalos žarnai ar jungiamosioms detalėms.

Darbo vietoje turėtų būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Veiksmingos vėdinimo stoka gali kelti pavojų sveikatai, sukelti gaisrą arba sprogimą. Įrenginys nėra skirtas dirbti sprogioje aplinkoje. Įrankį naudokite atokiau nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrenginį arba pakenkti jo veikimui.

Dirbdant su purškiamosiomis medžiagomis, laikytis bendrųjų saugos taisyklių, naudoti gerai pasirinktas asmenines apsaugos priemones, pvz., akinius, kaukes ir pirštines.

Eksploatavimo ar techninės priežiūros metu yra pavojus absorbuoti purškimo ar konservantų skysčius dėl: - nepakankamo natūralaus ar priverstinio vėdinimo, - nepakankamo purškimo slėgio, - nepakankamo purškimo parametrų optimizavimo, siekiant sumažinti užteršimą, - netinkamo atstumo tarp įrankio purkštuko ir purškimo priemonės naudojimo vietos, atstumas turi būti parinktas atsižvelgiant į naudojamo agento tipą, - tirpiklio ar kitų pavojingų medžiagų garų absorbcijos, - netinkamo naudojimo, pvz., dėl netinkamos purškimo priemonės naudojimo.

Niekada nepalikti surinktos pneumatinės sistemos be įgaliojimo valdyti asmens priežiūros. Laikykitės vaikus atokiau nuo surinktos pneumatinės sistemos. Suspausto oro tiekimas esant aukštam slėgiui gali sukelti įrankio atmetimą priešinga purškiamos medžiagos išmetimo kryptiai. Būkite ypač atsargūs, nes stūmos jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti sužalojimus. Prieš pradėdami darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugą.

Laikytis šlifavimo medžiagos gamintojo rekomendacijų ir jį naudoti taikant nurodytą asmeninę, priešgaisrinę apsaugą ir aplinkos apsaugos taisykles. Šlifavimo medžiagos gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali sukelti rimtus sužalojimus. Siekiant nustatyti suderinamumą su naudojamomis šlifavimo medžiagomis, įrankiui pagaminti naudojamų medžiagų sąrašas bus prieinamas paprašius. Dirbat su suspaustu oru viso sistemoje kaupiasi energija. Darbo ir pertraukų metu būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti suspausto oro energija. Atsižvelgiant į elektrostatinio krūvio kaupimosi galimybę, reikėtų atlikti matavimus, ar reikia įžeminti įrankį, naudoti elektrinio krūvio išsklaidymo pagrindą ir (arba) suspausto oro sistemą. Reikalaujama, kad tokio įrenginio matavimus ir surinkimą atliktų atitinkamas kvalifikacijos turintis personalas.

Niekada nenukreipto purškimo medžiagos tekėjimo į šilumos ar ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

Įrankio remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas naudojant originalias atsargines dalis.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Įrenginio surinkimas*

**Dėmesio!** Įrenginyje yra lipni sandarinimo juosta, kuri turėtų būti naudojama sandarinant smėliavimo kamerą. Išmontuodami smėliavimo mašiną, prieš pakartotiną surinkimą, nuimkite seną juostą nuo visų smėliavimo mašinos komponentų ir pakeiskite nauja. Ant trumpesnių priekinės sienos kraštų ir ilgesnių šoninių sienų kraštų užklijuokite sandarinimo juostą (II).

Sraigtais ir veržlėmis sumontuokite visas keturias smėliavimo kameros sienas viena prie kitos (III).

Uždėkite sandarinimo juostą ant standžiųjų jungčių iš tos pusės, kuri liečiasi su kameros sienomis, po to kampuose, smėliavimo kameros apatinėje krašte sumontuokite su varžtais ir poveržlėmis standinantį elementą (IV).

Užklijuokite sandarinimo juostą ant viso smėliavimo kameros apatinio krašto. Tada su varžtais ir veržlėmis pritvirtinkite smėliavimo kameros dugną. Prie kampų pritvirtinkite kojas (V).

Pastatykite smėliavimo mašiną ant kojų ir į viduje naudodami varžtus ir veržles sumontuokite kūginį filtrą ir lempų laikiklius. Pritvirtinkite dangčio skląstį kameros išorėje (VI).

Sumontuokite su varžtais kameros dangtį ir pritvirtinkite kairėje atidaryto dangčio fiksatorių (VII).

Įdėkite lempą į laikiklius taip, kad apšvietimo elementas būtų nukreiptas į smėliavimo kameros vidų, o jos laidą išveskite per skylę šoninėje sienoje, prieš tai atlaisvinus skylės plastikinę veržlę (VIII). Prijunkite maitinimo laidą kebelius prie kabelio dėžutės viduje esančių kontaktų. Atkreipkite dėmesį į teisingą laidų prijungimą, mėlyna viela turėtų būti sujungta su mėlyna viela, o ruda / pilka viela - su ruda / pilka viela. Tada varžtais pritvirtinkite dėžutę prie šoninės sienelės (IX).

Užpakalinėje sienoje sumontuokite plokščią filtrą (X).

Ant pirštinės uždėkite užtraukiamą dirželį, tada pirštinės rankogalio kraštą užlenkite ant dirželio (XI). Pirštinę įdėkite į smėliavimo kamerą taip, kad dirželis su užlenktu rankogaliu apsvinėtų aplink atidarymo angos flanšą priekinėje kameros sienoje. Tada su atsuktuvu priveržkite dirželį (XII). Įsitinkinkite, kad dešinė pirštinė yra įmontuota dešinėje skylėje, o kairė - kairėje. Priveržkite dirželius tokia jėga, kad pirštinė neišslystų iš po dirželio ir tuo pačiu jos nebūtų dirželio nupjautos.

Prisukite laisvą suspausto oro pistoleto tiekimo žarnos (pritvirtintos prie pistoleto rankenos) galą prie angos šoninėje kameros sienoje (XIII). Prisukite laisvą šlifavimo medžiagos įsiurbimo žarnos (pritvirtintos netoli pistoleto purkštuko) galą prie angos kameros dugne (XIV).

Su varžtais ir veržlėmis prie tinkelio prisukite laikiklį (XV). Laikiklis turėtų būti pastatytas kuo arčiau tinkelio centro. Uždėkite tinkelį smėliavimo kameros dugne, atramą nukreipkite žemyn, kad įsiurbimo žarna praeitų pro tarpą, kurį sudaro įstrižai nupjautos tinkelio kampas (XVI).

### *Šlifavimo medžiaga*

Įsitinkinkite, kad šlifavimo medžiaga skirta pneumatinėms smėliavimo mašinoms. Rekomenduojamos abrazyvinių grūdelių dydis turėtų būti 0,18–0,25 mm. Abrazyve kenksmingų medžiagų koncentracija neturėtų viršyti šių lygių: - stibis, švinas, kadmio, alavas, arsenas, berilis, chromatai, kobaltas, nikelis, iš viso 2% masės dalies; - arsenas, berilis, chromatai, kobaltas ir nikelis, iš viso 0,2% masės; - berilis, chromatai, kobaltas, kadmio, atskirai - 0,1% masės dalies; - metalų junginiai turėtų būti skaičiuojami kaip metalo elementai, o chromatai kaip CrO<sub>3</sub>; - grynas kristalinis silicio dioksidas (SiO<sub>2</sub>), 2% masės dalies.

Naudodami šlifavimo medžiaga susinaudoja ir susiteršia. Šlifavimo medžiaga turėtų būti periodiškai keičiama nauja. Pakeitimo laikas priklauso nuo darbo intensyvumo, reikia atsižvelgti į abrazyvo spalvą ir darbo efektyvumą. Jei kameroje susikaupusio abrazyvo spalva smarkiai skyrėsi nuo naujojo abrazyvo, tai reiškia didelį nešvarumą ir tokiu atveju abrazyvas turėtų būti pakeistas

nauju. Panašiai, jei smarkiai sumažėja efektyvumas, tada pakeiskite abrazyvą nauju.

Abrazyvas turi būti visiškai sausas, tai užtikrins, kad jo būrimas bus tiks tinkamam darbui. Nelaikykite šlifavimo medžiagos drėgnose vietose ir saugokite jas nuo staigių temperatūros pokyčių. Gali susidaryti vandens garų kondensatas ir abrazyvas gali sudrėgti.

**Dėmesio!** Prieš užpildydami ir ištuštinami smėliavimo kamerą, įsitikinkite, kad ji atjungta nuo oro ir elektros šaltinių. Pneumatinis ir elektrinis laidas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinių.

Šlifavimo medžiaga tiesiai į smėliavimo kamerą. Negalima viršyti didžiausio leistino šlifavimo medžiagos tūrio. Tinklelis neturėtų būti padengtas abrazyvu.

Keisdami abrazyvą, po smėliavimo kamera padėkite abrazyvui skirtą konteinerį ir tada atsukite į smėliavimo kameros dugną įsuktą siurbimo žarnos galą. Leiskite šlifavimo medžiagai subyrėti į konteinerį. Išvalykite kameros vidų, ypač atkreipdami dėmesį į sriegį angoje ir žarnos jungtyje, o siurbimo žarnos galą įsukite vėl į smėliavimo mašinos dugną.

### Lempas valdymas

Smėliavimo mašinos kameros viduje yra lempa, kuri leidžia apšviesti kameros vidų šlifavimo metu. Naudoti tik su prietaisu pateiktą lemputę. Nenukreipkite šlifavimo medžiagos srauto tiesiai į lempą ar jos laidą. Tai gali sugadinti lempą arba kabelį ir sukelti elektros smūgį. Lemputės maitinimui naudokite tik su prietaisu pateiktą maitinimo šaltinį. Maitinimo šaltinio kištuką prijunkite prie kabelio dėžutės. Prieš prijungiant maitinimo šaltinį prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad lempos jungiklis yra išjungtoje padėtyje - O. Lempa įjungama perjungiant jungiklį į padėtį „įjungtas“ - I.

### Smėlio barstymas

Oras tiekiamas į pistoletą smėliavimo kameroje, turėtų būti filtruojamas ir džiovinamas. Negalima į suspaustu oru maitinimą sistemą įdėti tepalinės. Įranga tiekianti suspaustą orą į smėliavimo mašiną turi skirtis nuo įrenginio, naudojamo pneumatiniams įrankiams, pvz., veržliarakčiams, tekti. Įsitikinkite, kad maitinimo sistema turės tinkamą našumą ir slėgį. Jei oro slėgis tiekimo sistemoje per didesnis nei maksimali slėgio vertė nurodyta techninių duomenų lentelėje ir specifikacijų plokštelėje, prijunkite pistoletą per slėgio mažinimo vožtuvą ir manometrą, kuris leis sureguliuoti slėgį. Smėliavimo metu neturi būti slėgio kritimų, nes dėl to darbas bus atliktas netolygiai.

Smėliuojamą elementą padėkite ant tinklo smėliavimo kameros viduje, uždarykite dangtį ir pritvirtinkite jį su sklėsčiu. Prijunkite smėliavimo mašiną prie elektros ir pneumatinio maitinimo šaltinio, įjunkite lempą smėliavimo kameros viduje. Įdėkite rankas į pirštines ir laikykite pistoletą. Nukreipkite pistoleto purkštuko išleidimo angą į smėliuojamą daiktą, paspauskite ir palaikykite pistoleto gaiduką. Pistoleto gaiduko atleidimas sustabdo abrazivo pūtimą iš pistoleto purkštuko.

Smėliuodami nelaikykite rankoje smėliuojamo daikto ir venkite abrazivo srauto nukreipimo tiesiai į pirštines. Tai lems greitesnį pirštinių nusidėvėjimą, pirštines gali suplyšti darbo metu ir sukelti rimtų sužalojimų.

Pistole tą veskite sukamaisiais judesiais virš smėliuojamo paviršiaus. Venkite nukreipti abrazivo srautą į vieną tašką. Stebėkite darbo poveikį ir sureguliuokite slėgį bei naudokite atitinkamą purkštuką. Kuo didesnis slėgis, tuo didesnis abrazivo srauto intensyvumas, dėl to yra greitesnis ir gilesnis smėliavimas. Mažesnis purkštuko skersmuo leidžia labiau koncentruoti abrazivo srautą, o tai leidžia lengviau smėliuoti smulkius ruošinius. Didensio skersmens purkštukas leidžia pasiekti didesnį abrazivo srautą, tai leidžia efektyviau smėliuoti didelius paviršius.

Purkštukas pakeičiamas atsukant žiedą aplink purkštuką, nuvalant purkštuko tvirtinimą, pakeičiant purkštuką ir vėl pritvirtinant jį naudojant žiedą. Naudokite tik su komplektu tiekiamus purkštukus arba purkštukus iš YATO YT-55844 rinkinio.

Jei purkštukas užsikimš darbo metu, nutraukite darbą, atjunkite prietaisą nuo pneumatinio ir elektros maitinimo, tada išmontuokite purkštuką ir pabandykite jį išvalyti. Valymui naudokite plastikinį šepetį, nenaudokite aštrių ar metalinių įrankių. Jei nepavyksta išvalyti purkštuko, pakeiskite jį nauju.

Dėmesio! Prieš keisdami ar reguliuodami, įsitikinkite, kad prietaisais atjungtas nuo pneumatinio ir elektros maitinimo.

Pirštinės darbo metu susidėvi ir jų būklę reikia kiekvieną kartą patikrinti prieš pradėdant darbą. Ar nėra matomų pažeidimų, dilimo, plyšimo ir pan. Ženklų. Jei tokių yra pirštines pakeiskite naujomis. Pirštines smėliavimui galima įsigyti atskirai kaip YATO YT-55846. Skaidri dangtelio dalis eksploatacijos metu gali tapti matinė, kad išvengtų matomumo netekimo, viršutinė dangčio dalis yra uždengta permatoma apsaugine plėvele. Apsauginė plėvelė turi būti keičiama kiekvieną kartą, kai ankstesnė plėvelė tampa matinė ir neįmanoma stebėti darbo. Apsauginės plėvelės galima įsigyti atskirai kaip YATO YT-55845.

## PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

**Įspėjimas!** Prieš pradėdami techninę priežiūrą, transportavimą ar sandėliavimą įsitikinkite, kad prietaisais yra atjungtas nuo suspausto oro ir elektros energijos tiekimo.

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atsukite žarnos tvirtinimo detalę nuo smėliavimo kameros dugno ir išplikite visą abrazyvą. Smėliavimo kabinetas turėtų būti valomas minkštu teptuku, minkštu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa. Jei abrazyvas liko siurbimo žarnoje, įdėkite nedidelį metalinį indą į smėliavimo kamerą. Uždarykite ir užfiksokite kameros dangtį, nukreipkite pistoleto purkštuką į indą ir esant mažiausiam darbiniam slėgiui, žarną ištuštinkite kaip darbo metu. Nuimkite plokščią ir kūginį filtrą iš išvalykite juos suspausto oro srautu, kur slėgis nedidesnis negu 0,3 MPa. Jei filtruose yra per daug nešvarumų, juos reikia pakeisti naujais.

Įrenginio korpusą valykite minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu ir po to nuvalykite sausu.

Prietaisą gabenti ir laikyti darbinėje padėtyje. Saugojimo vieta turėtų apsaugota nuo neįgaliotų asmenų, ypač vaikų, prieigos.

Sandėliavimo vieta turėtų būti užtemdyta ir gerai vėdinama, kad būtų išvengta vandens kondensato susidarymo. Sandėliavimo vieta turėtų apsaugoti nuo atmosferinių kritulių. Nedėkite nieko ant prietaiso. Transportuokite prietaisą darbinėje padėtyje, be abrazyvo. Transportuojant dideliais atstumais, apsaugokite prietaisą nuo pažeidimų naudodami papildomą pakuotę (kartoną, dėžę).

### **Instrukcijos turinys pagal aktą EN ISO 21420:2020**

Gamintojas: TOYA S.A. Sołtysowicka g. 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija Produkto aprašymas: Nuo mechaninių pavojų apsaugančios pirštinės yra asmeninės rankų apsaugos priemonės. Pirštinės buvo suprojektuotos ir pagamintos taip, kad numatomomis naudojimo sąlygomis, kurioms jos buvo skirtos, vartotojas galėtų laisvai atlikti veiksmus, susijusius su mechaniniais pavojais, turint žemiau nurodytą apsaugos lygį. Pirštinės atliktos iš PVC. Žmonėms, alergiškiems aukščiau išvardytoms medžiagoms gali pasireikšti alerginė reakcija. Pirštinių naudojimo rekomendacijos: Nenaudokite netinkamo dydžio pirštinių, per laisvų arba per ankštų. Negalima naudoti pažeistų, nešvarių ir šlapių pirštinių, nes jos praranda apsauginę funkciją. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar pirštinės nėra nusidėvėjusios ar pažeistos. Baigę darbą, pirštines valykite šepetėliu arba šluoste. Neskalbkite ir nevalykite chemiškai. Prieš naudojimą ir po jo laikykite produktą vėsioje, sausoje, tamsioje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo sąlygos: temperatūra nuo +5 iki +25 laip. C, drėgmė < 60%. Per didelę drėgmę, temperatūra ar stipri šviesa gali neigiamai paveikti jų kokybę. Tiekėjas neatsako už priešingai nei nurodyta laikomo gaminio kokybę. Pirštinės turėtų būti gabenamos kartoninėje arba plastikinėje pakuotėje. Pakuotė turi užtikrinti ventiliaciją. Nenaudojamos pirštinės išlaiko savo savybes iki dvejų metų nuo pirkimo dienos. Pirštinės neturėtų būti dėvimos, jei kyla pavojus, kad jas sučiups judančios mašinos dalys. Atsparumas pradūrimui, kaip apibrėžta toliau, nereiškia apsaugos nuo punkcijos smailiais daiktais, tokiais kaip injekcijos adatos. Akredituota sertifikavimo įstaiga: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Žymėjimų paaiškinimas: YATO - gamintojo žymėjimas; YT-55846 - gamintojo kat. Nr.; CE - atitikties naujojo požūrio direktyvų reikalavimams ženklas; EN 388 - pirštinių, saugančių nuo mechaninės rizikos, Europos standarto numeris; „plaktuko simbolis“ - pavojaus kategorija, nurodanti mechaninius pavojus; „i simbolis“ - ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją; 12 (470) - pirštinių dydis pagal EN 420; 3131X - efektyvumo lygiai pagal testus pagal EN 388; atsparumas dilimui: efektyvumo lygis: 3 - pirštinės atlaiko 2000 bandymų ciklų; atsparumas ašmenų pjovimui: efektyvumo lygis: 1 - pirštinių indeksas yra 1,2; plyšimo jėga: efektyvumo lygis: 3 - pirštinės atlaiko ašarojimą 50 N jėga; atsparumas pradūrimui: eksploatacinių savybių lygis: 1 - pirštinės atlaiko plieninę statinę su 20 N jėga; atsparumas pjovimui pagal EN ISO 13997 - X - bandymas nebuvo atliktas. Žemiau nurodytas atsparumas pradūrimui nereiškia apsaugos nuo punkcijos smailiais daiktais, tokiais kaip injekcijos adatos. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie efektyvumo lygių reikšmes, skaitykite Europos standartą EN 388. Atitikties deklaracija: prieinama produkto kortelėje svetainėje: toya24.pl.

## IERĪCES APRAKSTS

Smilšu strūklas kamera ir galda ierīce smilšstrūklas apstrādei. Smilšstrūklas apstrāde ir rūsas un/vai laku pārklājumu mehāniska noņemšana no priekšmetiem, izmantojot abrazīvo materiālu, kas tiek pūsts no pistoles sprauslas saspiegtā gaisa ietekmē. Pateicoties tam, ka smilšstrūklas apstrāde tiek veikta blīvas kameras iekšā, abrazīvā materiāla putekļu izplatīšanās tiek samazināta līdz minimumam. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms instrumenta lietošanas sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta izjauktā stāvoklī. Pirms darba sākšanas tā ir jāsaliek atbilstoši norādījumiem, kas sniegti tālāk instrukcijā. Ierīces komplektā ietilpst pistole smilšstrūklas apstrādei, papildu sprauslas un aizsargcimdus pāris. Abrazīvais materiāls neietilpst aprīkojumā.

## TEHNISKIE DATI

| Parametrs                              | Mērvienība          | Vērtība         |
|----------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Kataloga numurs                        |                     | YT-55840        |
| Maksimālais spiediens                  | [MPa]               | 0,82            |
| Darba spiediens                        | [MPa]               | 0,27–0,82       |
| Gaisa patēriņš                         | [l/min]             | 424–707         |
| Ārējie izmēri                          | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Darba telpas izmēri                    | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maksimālais abrazīvā materiāla tilpums | [l]                 | 6,5             |
| Svars (bez abrazīvā materiāla)         | [kg]                | 17,5            |
| Trokšņa līmenis                        |                     |                 |
| — akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| — jauda $L_{wa} \pm K$                 | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Svārstību līmenis $a_n \pm K$          | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampa                                  |                     |                 |
| Nominālais spriegums                   | [V DC]              | 12              |
| Nominālā jauda                         | [W]                 | 8               |
| Lampas barošanas bloks                 |                     |                 |
| Barošanas spriegums                    | [V AC]              | 230–240         |
| Nominālā frekvence                     | [Hz]                | 50              |
| Izejas spriegums                       | [V DC]              | 12              |
| Izejas strāva                          | [A]                 | 0,667           |

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Brīdinājums!** Pirms darba sākšanas aizveriet un bloķējiet durvis. Nebloķētās durvis var kļūt par nopietnu traumu iemeslu.

**Brīdinājums!** Pirms vāka atvēršanas un tehniskās apkopes veikšanas atslēdziet ierīci no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Abrazīvā materiāla strūkla un saspiegtā gaisa strūkla ir bīstama. Nekad nevērsiet instrumenta izeju cilvēku virzienā — abrazīvie materiāli vai saspiegtais gaiss var kļūt par ķermeņa ievainojumu un citu traumu iemeslu. Smērvielas nokļūšana zem ādas var novest pie nekrozes vai pat ekstremitātes zaudēšanas. Ja tā ir nokļuvusi zem ādas, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Pirms uzstādīšanas, darbības, remonta, tehniskās apkopes un piederumu nomaiņas sākšanas vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, daudz risku dēļ ir jāizlasa drošības instrukcija. Iepriekš minēto darbību neveikšana var novest pie nopietnām traumām. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nemodificējiet pneimatisko instrumentu. Modifikācijas var samazināt instrumenta veikspēju un drošības līmeni, kā arī paaugstināt risku tā lietotājam. Neizmēriet drošības instrukciju, nododiet to instrumenta lietotājam. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Lietotājiem un servisa personālam ir jāiziet speciāla apmācība ierīces lietošanas un remontu jomā.

Nedrīkst izmantot jebkādas citas gāzes, kas nav saspiegtais gaiss. Citu gāzu izmantošana var novest pie nopietnām traumām, ugunsgrēka vai sprādziena. Pieslēdzot instrumentus saspiegtā gaisa sistēmai, ņemiet vērā telpu, kas nepieciešama šūtenes novietošanai, lai izvairītos no šūtenes vai savienotāju bojāšanas.

Darba vietā ir jābūt nodrošinātai efektīvai ventilācijai. Efektīvās ventilācijas neesamība var radīt risku veselībai vai novest pie ugunsgrēka vai sprādziena. Instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā atmosfērā. Turiet instrumentu tālu no siltuma

un uguns avotiem, jo tas var novest pie tā bojāšanas vai darbības pasliktināšanas.

Ievērojiet vispārējos drošības noteikumus, veicot darbus ar izsmidzināmiem materiāliem, izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus tādus kā brilles, maskas un cimdi.

Darba vai tehniskās apkopes darbību laikā pastāv izsmidzināma vai konservācijas līdzekļa daļiņu ieelpošanas risks, kas rodas: — nepietiekamās dabiskās vai piespiedu ventilācijas rezultātā; — nepareiza atomizācijas gaisa spiediena rezultātā; — nepietiekamas izsmidzināšanas parametri optimizācijas rezultātā, kas veikta, lai samazinātu piesārņojumu; — nepareiza attāluma starp instrumenta sprauslu un izsmidzināma līdzekļa uzklāšanas vietu rezultātā — attālums ir jāizvēlas atkarībā no izmantotā līdzekļa veida; — šķīdinātāja vai citu bīstamu vielu izgarojumu ieelpošanas rezultātā; — nepareizas lietošanas, piemēram, nepareiza izsmidzināmā līdzekļa izmantošanas rezultātā.

Nekad neizstādiet saliekto pneimatisko sistēmu bez personas, kas pilnvarota apkalpot ierīci, uzraudzības. Nepieļaujiet bērnu klātbūtni saliektās pneimatiskās sistēmas tuvumā. Saspiestā gaisa padeve zem augsta spiediena var novest pie instrumenta atsitiena pretējā virzienā attiecībā uz izsmidzināmā materiāla izmešanas. Ievērojiet īpašu piesardzību, jo atsitiena spēks noteiktos apstākļos var novest pie daudzkārtējās savainošanās. Ieteicams izmēģināt instrumentu pirms darba sākšanas. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar instrumentu, būtu atbilstoši apmācītas. Tas ievērojami paaugstina darba drošību.

Ievērojiet abrazīvo materiālu ražotāja norādījumus un lietojiet tos atbilstoši norādītajiem individuālās aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Abrazīvo materiālu ražotāja norādījumu neievērošana var novest pie nopietnām traumām. Instrumenta konstrukcijā izmantoto materiālu saraksts, kas ļauj noteikt sadarbību ar abrazīvajiem materiāliem, ir pieejams pēc pieprasījuma.

Darba ar saspiestu gaisu laikā, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Ievērojiet piesardzību darba un pārtraukumu laikā, lai izvairītos no riskiem, ko var radīt uzkrājušies saspiestā gaisa enerģija. Elektrostatisko lādiņu uzkrāšanās iespējas dēļ ir jāveic mērījumi, lai pārliecinātos, vai ir jāieņem instruments un jāizmanto pamatne un/vai saspiestā gaisa sistēma, kas izkļedē elektriskos lādiņus. Mērījumi un šādas sistēmas uzstādīšana ir jāveic personālam ar atbilstošu kvalifikāciju.

Nekad neversiet izsmidzināmo materiālu pret siltuma vai uguns avotu, jo tas var novest pie ugunsgrēka.

Ierīces remontus var veikt tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

## IERĪCES LIETOŠANA

### *Ierīces salikšana*

**Uzmanību!** Ierīces aprīkojumā ietilpst blīvējuma lente, kas jāizmanto, lai blīvētu smilšu ierīces kameru. Smilšu strūklas kameras demontāžas gadījumā pirms tās atkārtotas salikšanas noņemiet veco lenti no visiem ierīces elementiem un aizstājiet to ar jaunu. Uzliemējiet blīvējuma lentes gabalus uz priekšējās sienas īsākām malām un sānu sienu garākām malām (II).

Salieciet kopā visas četras smilšu strūklas kameras sienas, izmantojot skrūves un uzgriežņus (III).

Uzliemējiet blīvējuma lenti uz pastiprināšanas savienojumiem tajā pusē, kas saskaras ar kameras sienām, pēc tam uzstādiat pastiprināšanas savienojumus stūros pie smilšu strūklas kameras apakšējās malas, izmantojot skrūves un paplāksnes (IV).

Uzliemējiet blīvējuma lenti uz visas smilšu strūklas kameras apakšējās malas. Pēc tam uzstādiat smilšu strūklas kameras dibenu, izmantojot skrūves uz uzgriežņus. Nostipriniet kājas stūros (V).

Uzstādiat smilšu strūklas kameru uz kājām un tās iekšā nostipriniet konusveida filtru un lampas turētāju, izmantojot skrūves un uzgriežņus. Uzstādiat vāka fiksatoru kameras ārpusē (VI).

Uzstādiat kameras vāku, izmantojot skrūves, pēc tam kreisajā pusē nostipriniet atvērtā vāka bloķētāju (VII).

Uzstādiat lampu turētājos tā, lai gaismas elements būtu vērsts smilšu strūklas kameras iekšā, un izvadiet tās kabeli cauri caurumam sānu sienā, iepriekš atļaujot valīgāk cauruma plastmasas vāciņu (VIII). Pieslēdziet barošanas kabeli vadus kontaktiem kabelu kārbas iekšā. Pievērsiet uzmanību pareizai vadu savienošanai, savienojiet zilo vadu ar zilo vadu un brūno/pelēko vadu ar brūno/pelēko vadu. Pēc tam nostipriniet kārbu pie sānu sienas, izmantojot skrūves (IX).

Uzstādiat plakano filtru uz aizmugurējās sienas (X).

Uzlieciet apskavu uz cimdu un atlokiet cimda aproces malu uz savilcēja (XI). Ievietojiet cimdu smilšu strūklas kameras iekšā tā, lai apskava ar atloco aproci atrastos uz atveres atloka priekšējā sienā. Pēc tam savelciet apskavu, izmantojot skrūvgriezi (XII). Pārliecinieties, ka labais cimds ir uzstādīts labajā atverē, un kreisais cimds — kreisajā atverē. Savelciet apskavas ar tādus spēku, lai cimds izslīdētu zem apskavas un netiktu pārgriezt.

Pieskrūvējiet pistoles saspiestā gaisa padeves šļūtenes (kas nostiprināta pie pistoles roktura) brīvu galu caurumam kameras sānu sienā (XIII). Abrazīvā materiāla uzsūkšanas šļūtenes (ka nostiprināta pistoles sprauslas tuvumā) brīvu galu pieskrūvējiet caurumam kameras dibenā (XIV).

Pieskrūvējiet balsteni režģim, izmantojot skrūves un uzgriežņus (XV). Uzstādiat balsteni pēc iespējas tuvāk režģa vidum. Novietojiet režģi uz smilšu strūklas kameras dibena ar uz leju vērsto balsteni tā, lai uzsūkšanas šļūtene izietu cauri spraugai, ko rada režģa nogrieztais stūris (XVI).

### *Abrazīvais materiāls*

Pārliecinieties, ka abrazīvais materiāls ir paredzēts pneimatiskajām smilšu strūklas kamerām. Ieteicamajam abrazīvā materiāla graudu izmēram ir jāietilpst diapazonā 0,18–0,25 mm. Kaitīgu vielu koncentrācija abrazīvā materiālā nedrīkst pārsniegt šādus līmeņus: — antimons, svins, kadmījs, alva, arsēns, berlijs, hromāti, kobalts, niķelis — kopā 2 % no masas; — antimons, berlijs, hromāti, kobalts un niķelis — kopā 0,2 % no masas; — berlijs, hromāti, kobalts, kadmījs — atsevišķi 0,1 % no masas; — metālu ķīmiskie savienojumi ir jāaprēķina kā metāliskie elementi, un hromāti kā CrO<sub>3</sub>; — tīrais kristālais silīcijs oksīds (SiO<sub>2</sub>) — 2 % no masas.

Lietošanas laikā abrazīvais materiāls nodilst un tiek piesārņots. Periodiski nomainiet abrazīvo materiālu pret jaunu. Nomaina intervāls ir atkarīgs no darbības intensitātes. Novērojiet abrazīvā materiāla krāsu un darba efektivitāti. Ja abrazīvā materiāla, kas uzkrājas kamerā, krāsa ievērojami atšķiras no jauna abrazīvā materiāla, tas nozīmē ievērojamu piesārņojumu. Šādā gadījumā abrazīvais materiāls ir jānomaina pret jaunu. Ja darba efektivitāte ievērojami samazinājusies, abrazīvais materiāls arī ir jānomaina pret jaunu.

Abrazīvajam materiālam ir jābūt pilnīgi sausam, lai nodrošinātu tā plūstamību, kas nepieciešama pareizai ierīces darbībai. Neuzglabājiet abrazīvo materiālu mitrās vietās un nepakļaujiet to straujām temperatūras maiņām. Šādā gadījumā var kondensēties gaisā esošais ūdens tvaiks un padarīt abrazīvo materiālu mitru.

**Uzmanību!** Pirms smilšu strūklas kameras piepildīšanas un iztukšošanas no abrazīvā materiāla pārliecinieties, ka tā ir atslēgta no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota. Pneimatiskajai šļūtenei un elektriskajam kabelim ir jābūt atslēgtiem no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Abrazīvais materiāls tiek iebērts tieši smilšu strūklas kamerā. Nepārsniedziet maksimāli pieļauto abrazīva materiāla tilpumu. Režģis nedrīkst būt pārklāts ar abrazīvo materiālu.

Nomainot abrazīvo materiālu, zem smilšu strūklas kameras uzstādiet trauku izlietotam abrazīvajam materiālam, pēc tam izskūvējiet uzskūšanas šļūtenes galu, kas ieskrūvēts smilšu strūklas kameras dibenā. Ļaujiet abrazīvajam materiālam izbirt traukā. Izfīriet kameras iekšpusi, pievērsot īpašu uzmanību cauruma un šļūtenes pieslēguma vītnei, un atkārtoti ieskrūvējiet uzskūšanas šļūtenes galu smilšu strūklas kameras dibenā.

### *Lampas apkalpošana*

Smilšu strūklas kamera ir aprīkota ar lampu, kas uzstādīta kameras iekšā un ļauj apgaismot kameras iekšpusi smilšstrūklas apstrādes laikā. Lietojiet tikai lampu, kas ietilpst ierīces komplektā. Nevērsiet abrazīvā materiāla strūklu tieši pret lampu vai tās kabeli. Tas var novest pie lampas vai kabeļa bojāejas un var kļūt par elektrošoka vai ugunsgrēka iemeslu. Lampas barošanai izmantojiet tikai barošanas bloku, kas ietilpst ierīces komplektā. Pieslēdziet barošanas bloku spraudni kabeļu kārbai. Pirms barošanas bloka pieslēgšanas elektriskajam tīklam pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — 0". Ieslēdziet lampu ar slēdzi, pārslēdzot to pozīcijā "ieslēgts — 1".

### *Smilšstrūklas apstrāde*

Pistolē padodamajam gaisam ir jātiek filtrētam un nosusinātam smilšu strūklas kamerā. Nenovietojiet eļļotāju saspiestā gaisa padeves sistēmā. Sistēmai, kas padod saspiesto gaisu smilšu strūklas kamerā, ir jāatšķiras no sistēmai, kas paredzēta gaisa padevei pneimatiskajos instrumentos, piemēram, atslēgās. Pārliecinieties, ka gaisa padeves sistēmai ir atbilstoša veikspēja un tā nodrošina atbilstošu spiedienu. Ja gaisa spiedienu padeves sistēmā pārsniedz spiediena maksimālo vērtību, kas norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem, pieslēdziet pistoli, izmantojot redukcijas vārstu un manometru, kas ļauj noregulēt spiedienu. Smilšstrūklas apstrādes laikā nedrīkst notikt spiediena kritumi, jo tas noved pie nevienmērīgiem darba rezultātiem.

Novietojiet elementu, kas pakļauts smilšstrūklas apstrādei, uz režģa smilšu strūklas kameras iekšā, aizveriet vāku un bloķējiet to ar fiksatoru. Pieslēdziet smilšu strūklas kameru elektriskās barošanas un gaisa padeves avotam, ieslēdziet lampu smilšu strūklas kameras iekšā. Ievadiet rokas cimdus un satveriet pistoli. Vērsiet pistoles sprauslas izeju pret priekšmetu, kas paredzēts smilšstrūklas apstrādei, nospiediet mēlīti un paturiet to nospiestu. Atlaižot spiedienu uz pistoles mēlīti, tiek pārtraukta abrazīvā materiāla pūšana no pistoles sprauslas.

Smilšstrūklas apstrādes laikā neturiet apstrādājamo priekšmetu rokā un izvairieties no abrazīvā materiāla strūklas vēršanas tieši pret cimdium. Tas noved pie cimdus ātrākas nodilšanas, kas savukārt var novest pie cimdus pilsma darba laikā un kļūt par nopietna savainojuma iemeslu.

Vadiet pistoli ar apļveida kustībām virs virsmas, kas paredzēta smilšstrūklas apstrādei. Izvairieties no abrazīvā materiāla vēršanas vienā punktā. Novērojiet darba rezultātus, pielāgojiet spiedienu un izmantojiet atbilstošu sprauslu. Jo augstāks spiediens, jo augstāka abrazīvā materiāla strūklas intensitāte, kas nodrošina ātrāku un dziļāku smilšstrūklas apstrādi. Sprauslas mazāks diametrs nodrošina koncentrētāku abrazīvā materiāla strūklu un elementu ar maziem izmēriem vieglāku apstrādi. Sprauslas ar lielāku diametru nodrošina platāku abrazīvā materiāla strūklu un lielu virsmu efektīvāku apstrādi.

Lai nomainītu sprauslu, atskrūvējiet gredzenu ap sprauslu, izfīriet sprauslas stiprinājumu, nomainiet sprauslu pret jaunu un nostipriniet to atkārtoti ar gredzenu. Izmantojiet tikai sprauslas, kas ietilpst ierīces komplektā, vai sprauslas no YATO YT-55844 komplekta.

Ja darba laikā sprausla ir aizsērējusi, pārtrauciet darbu un atslēdziet ierīci no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota, pēc tam demontējiet sprauslu un mēģiniet to izfīrīt. Tīrīšanai izmantojiet plastmasas birsti. Neizmantojiet asus un metāla instrumentus. Ja neizdosies izfīrīt sprauslu, nomainiet to pret jaunu.

**Uzmanību!** Pirms jebkādas darbības, kas saistīta ar nomainīšanu vai regulēšanu, veikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atslēgta no gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Cimdi nodilst darba laikā. Pirms darba sākšanas pārbaudiet to stāvokli, lai pārliecinātos, ka nav redzamas bojājuma, materiāla noberzuma, pilsma u. tml. pazīmes. Šādā gadījumā nomainiet cimdus pret jauniem. Cimdi smilšu strūklas kameras iekšpusē ir pieejami atsevišķi kā YATO YT-55846.

Darba laikā vāka caurspīdīgā daļa var kļūt matēta. Lai novērstu redzamības zaudēšanu, vāka vidējā daļa ir pārklāta ar caurspīdīgu aizsargplēvi. Vienmēr nomainiet aizsargplēvi, ja iepriekšējā ir kļuvusi matēta un neļauj novērot darbu. Aizsargplēves strūklas kameras iekšpusē ir pieejamas atsevišķi kā YATO YT-55845.

## TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

**Brīdinājums!** Pirms tehniskās apkopes, transportēšanas vai uzglabāšanas sākšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atslēgta no saņemtajā gaisa padeves un elektriskās barošanas avota.

Pirms tehniskās apkopes sākšanas atskrūvējiet šļūtenes stiprinājumu no smilšu strūklas kameras dibena un izberiet visu abrazīvo materiālu. Iztīriet smilšu strūklas kameru ar mīkstu birsti, otu vai saspīestā gaisa strūklu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa. Ja abrazīvais materiāls ir palicis uzsūkšanas šļūtenē, ievietojiet smilšu strūklas kamerā nelielu metāla trauku. Aizveriet kameras vāku un bloķējiet to ar fiksatoru, vēršiet pistoles sprauslu trauka iekšā un ar minimālo spiedienu iztukšojiet šļūteni tādā pašā veidā kā darba laikā.

Demontējiet plakano un konusveida filtru un iztīriet tos ar saspīestā gaisa strūklu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa. Ja filtri ir pārāk netīri, nomainiet tos pret jauniem.

Iztīriet ierīces korpusu ar mīkstu, viegli samitrinātu lupatīņu un pilnīgi nosusiniet to.

Transportējiet un uzglabājiet ierīci darba pozīcijā. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu, piekļuvi. Uzglabāšanas vietai ir jābūt noēnotai un labi vēdināmai, lai novērstu ūdens tvaika kondensāciju. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret atmosfēras nokrišņu iedarbību. Nelieciet neko uz ierīces.

Transportējiet ierīci darba pozīcijā, pilnīgi iztukšotu no abrazīvā materiāla. Transportējot ierīci uz lielākiem attālumiem, aizsargājiet to pret bojājumiem, izmantojot papildu iepakojumu (kartona kārbu, kasti).

### Aizsargcimdņu instrukcijas saturs atbilstoši standartam EN ISO 21420:2020

Ražotājs: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija Izstrādājuma apraksts: Aizsargcimdi, kas aizsargā pret mehāniskiem riskiem, ir roku individuālās aizsardzības līdzeklis. Cimdi ir projektēti un izgatavoti tā, lai noteiktos lietošanas apstākļos, kuriem tie ir paredzēti, ļautu lietotājam brīvi veikt darbības, kas saistītas ar esošo mehānisko risku, un nodrošinātu aizsardzību tālāk noteiktajā līmenī. Cimdi ir izgatavoti no PVC. Cilvēkiem ar alerģiju pret minētajiem materiāliem var rasties alerģiska reakcija. Norādījumi par cimdņu lietošanu: nelietojiet nepareiza izmēra, pārāk vaļīgus vai pārāk ciešus cimdus. Nedrīkst lietot bojātos, netīros un mitros cimdus, jo tad tie zaudē savu aizsardzības funkciju. Pirms cimdņu lietošanas sākšanas vienmēr pārliecinieties, ka tie nav nodiluši vai bojāti. Pēc darba pabeigšanas iztīriet cimdus ar birsti vai lupatīņu. Nemazgājiet cimdus un netīriet tos ķīmiski. Gan pirms izstrādājuma lietošanas, gan pēc tās pabeigšanas uzglabājiet izstrādājumu vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā vietā. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra no +5 °C līdz +25 °C, mitrums < 60 %. Pārāk augsts mitrums, temperatūra vai intensīva gaisma var negatīvi ietekmēt to kvalitāti. Piegādātājs neatbild par neatbilstoši norādījumiem uzglabātā izstrādājuma kvalitāti. Transportējiet cimdus kartona vai plastmasas iepakojumos. Iepakojumam ir jānodrošina ventilācija. Nelietoto cimdņu derīguma termiņš: līdz diviem gadiem no nopirkšanas dienas. Nedrīkst valkāt cimdus, ja pastāv risks, ka tos var ievilkāt iekārtu kustīgi elementi. Tālāk noteiktā izturības pret caurduršanu pakāpe nenozīmē aizsardzību pret caurduršanu ar priekšmetiem ar asiem galiem tādiem kā šļirces injekcijām. Paziņotā struktūra: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Apzīmējumu skaidrojums: YATO — ražotāja apzīmējums; YT-55846 — ražotāja kataloga Nr.; CE — atbilstības ES jaunajās pieejas direktīvu prasībām marķējums; EN 388 — Eiropas Savienības standarta, kas attiecas uz cimdņu aizsardzību pret mehāniskiem riskiem, numurs; "āmura simbols" — riska kategorija, kas nozīmē mehāniskos riskus; "symbol I" — zīmē, kas nozīmē, ka ir jāizlasa papildinstrukcija; 12 (470) — cimdņu izmērs; 3131X - efektivitātes līmeni pēc testiem saskaņā ar EN 388; izturība pret nodilumu: efektivitātes līmenis: 3 - cimdi iztur 2000 testa ciklus; asmens izturība pret griešanu: efektivitātes līmenis: 1 - cimdņu indekss ir 1,2; asaru izturība: efektivitātes pakāpe: 3 - cimdi iztur plīsumus ar 50 N spēku; izturība pret caurduršanu: veikspējas līmenis: 1 - cimdi iztur tērauda spieķi ar 20 N spēku: pretestība griezumam saskaņā ar EN ISO 13997 - X - tests nav veikts. Tālāk noteiktā izturība pret caurduršanu nenozīmē aizsardzību pret caurduršanu ar priekšmetiem ar asiem galiem tādiem kā šļirces injekcijām. Lai saņemtu detalizētu informāciju par efektivitātes līmeņu nozīmi, iepazīstieties ar Eiropas standartu EN 388. Atbilstības deklarācija: pieejamā izstrādājuma kartē timekļa vietnē toya24.pl.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Pískovací kabina je stolní zařízení sloužící k pískování. Pískování spočívá v mechanickém odstranění rzi a / nebo nátěrů z předmětů pomocí proudu abrazivního materiálu (abraziva), tryskaného z trysky pistole pomocí proudu stlačeného vzduchu. Díky tomu, že pískování probíhá uvnitř utěsněné komory, je rozprašování abrazivního materiálu omezeno na minimum. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

**Než začnete s nářadím pracovat, přečtěte si celou příručku a uchovejte ji.**

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

## VYBAVENÍ

Zařízení je dodáno demontované a před zahájením práce musí být sestaveno v souladu s pokyny uvedenými v následujících pokynech. Výrobek je dodáván s pískovací pistolí, dodatkovými tryskami a párem ochranných rukavic. Zařízení není dodáváno s abrazivním prostředkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr                        | Měrná jednotka      | Hodnota         |
|---------------------------------|---------------------|-----------------|
| Katalogové číslo                |                     | YT-55840        |
| Maximální tlak                  | [MPa]               | 0,82            |
| Pracovní tlak                   | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Spotřeba vzduchu                | [l/min]             | 424 - 707       |
| Vnější rozměry                  | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Rozměry pracovního prostoru     | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maximální objem abraziva        | [l]                 | 6,5             |
| Hmotnost (bez abrazivního mat.) | [kg]                | 17,5            |
| Hladina hluku                   |                     |                 |
| - akustický tlak $L_{pA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - výkon $L_{wA} \pm K$          | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Úroveň vibrací $a_h \pm K$      | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampa                           |                     |                 |
| Jmenovité napětí                | [V DC]              | 12              |
| Jmenovitý výkon                 | [W]                 | 8               |
| Napájení lampy                  |                     |                 |
| Vstupní napětí                  | [V AC]              | 230 – 240       |
| Jmenovitá frekvence             | [Hz]                | 50              |
| Výstupní napětí                 | [V DC]              | 12              |
| Výstupní proud                  | [A]                 | 0,667           |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Upozornění!** Před zahájením práce zavřete a zajistěte dveře. Nezasíťované dveře mohou způsobit vážná zranění.

**Upozornění!** Před otevřením krytu a před údržbou odpojte stroj od vzduchu a elektrického napájení.

Proud abrazivního materiálu a proud stlačeného vzduchu jsou nebezpečné. Nikdy nemiřte výstupem nářadí směrem k jiným osobám - abrazivní materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění. Vstříknutí maziva může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí byste měli okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

Před přistoupením k instalaci, práci, opravám, údržbě nebo výměně příslušenství nebo v případě práce v blízkosti pneumatického nářadí, je vzhledem k mnoha rizikům, nutné seznámit se s bezpečnostními pokyny a porozumět jim. Nedodržení výše uvedených činností může vést k vážnému zranění. Instalace, seřízení a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a vyskolený personál. Neupravujte pneumatická nářadí. Změny mohou snížit účinnost a úroveň zabezpečení a zvýšit riziko operátora nářadí. Nevyhazujte bezpečnostní pokyny a předávejte je obsluze nářadí. Nepoužívejte pneumatické nářadí, pokud je poškozeno.

Operátoři a servisní pracovníci jsou povinni absolvovat odpovídající školení o používání a opravách zařízení.

Je zakázáno používat jakékoli jiné plyny místo stlačeného vzduchu. Použití jiných plynů může vést k vážným zraněním, požáru nebo výbuchu. Při připojování nářadí k instalaci stlačeného vzduchu musí být zohledněn prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo koncovek.

Na pracovišti by měla být zajištěna účinná ventilace. Nedostatek účinné ventilace může vést k ohrožení zdraví, způsobit požár nebo výbuch. Nářadí není určeno k použití ve výbušné atmosféře. Nářadí by mělo být používáno mimo dosah tepla a ohně, jelikož

by mohlo dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho funkce.

Při práci se stříkanými materiály dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodně vybrané osobní ochranné prostředky, jako jsou brýle, masky a rukavice.

Při práci nebo údržbě existuje riziko absorpce stříkacích nebo konzervačních částic v důsledku: - nedostatečné přirozené nebo nucené ventilace, - nedostatečného rozprašovacího tlaku, - nedostatečné optimalizace parametrů stříkání pro snížení kontaminace, - nedostatečné vzdálenosti mezi tryskou nástroje a místem aplikace stříkacího prostředku, vzdálenost by měla být zvolena v závislosti na typu použitého prostředku, - absorpce par rozpouštědel nebo jiných nebezpečných látek, - nesprávném použití, např. použitím nesprávného postřikového média.

Nikdy nenechávejte sestavený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávněné k provozu. Nedovolujte dětem pohybovat se v blízkosti smontovaného pneumatického systému. Napájení stlačeným vzduchem, pod vysokým tlakem, může způsobit zpětný ráz nářadí v opačném směru, než je vystřikován použitý materiál. Buďte obzvláště opatrní, protože síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohačetná zranění. Doporučuje se před zahájením práce nářadí vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně vyškoleny. Výrazně se tím zvýší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce abrazivních materiálů a používejte je v souladu s uvedenými pravidly osobní ochrany, požární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení pokynů výrobce abrazivních materiálů může mít za následek vážná zranění. Aby byla zajištěna kompatibilita s použitými abrazivními materiály, bude na vyžádání zpřístupněn seznam materiálů použitých pro konstrukci nářadí.

Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci a přestávkách by měla být věnována zvýšená pozornost, aby se zabránilo nebezpečí, které může způsobit stlačený vzduch. Vzhledem k možnosti akumulace elektrostatického náboje by mělo být provedeno měření, zda je nutné uzemnit nářadí, použít podklad a / nebo instalaci stlačeného vzduchu, rozprášující elektrický náboj. Je nutné, aby měření a montáž takové instalace prováděli pracovníci s odpovídající kvalifikací.

Nikdy nesměřujte proud stříkaného materiálu na zdroj tepla nebo ohně, může to způsobit požár.

Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů.

## PRÁCE S VÝROBKEM

### Montáž zařízení

**Pozor!** Zařízení je vybaveno samolepicí těsnicí páskou, která by měla být použita k utěsnění pískovací komory. Při demontáži pískovací kabiny odstraňte starou pásku ze všech součástí pískovací kabiny a vyměňte ji za novou.

Na kratší hrany přední stěny a delší hrany bočních stěn přilepte těsnicí pásku (II).

Pomocí šroubů a matic spojte všechny čtyři stěny pískovací komory (III).

Na výztužné spojky přilepte těsnicí pásku ze strany, která přijde do styku se stěnami komory, a následně v rozích, na spodním okraji pískovací komory namontujte pomocí šroubů a podložek výztuhy (IV).

Na celý spodní okraj pískovací komory přilepte těsnicí pásku. Následně připevněte pomocí šroubů a matic dno pískovací komory. V rozích připevněte nohy (V).

Postavte pískovací kabinu na nohy a pomocí šroubů a matic upevněte uvnitř kónický filtr a držák lampy. Na vnější straně komory zamontujte západku víka (VI).

Pomocí šroubů zamontujte víko komory a následně na levé straně připevněte blokádu otevřeného víka (VII).

Namontujte lampu do držáků tak, aby osvětlovací prvek směřoval do vnitřku pískovací komory a její kabel vyvedte ven otvorem v boční stěně, po předchozím uvolnění plastové matice otvoru (VIII). Připojte vodiče napájecího kabelu ke kontaktům uvnitř kabelové skříňky. Dejte pozor na správné připojení vodičů, modrý vodič by měl být spojen s modrým vodičem a hnědý / šedý vodič s hnědým / šedým vodičem. Následně skříňku upevněte šrouby (IX) k boční stěně.

Na zadní stěně zamontujte plochý filtr (X).

Na rukavici nasadte upínací kroužek a následně ohněte okraj manžety rukavice přes kroužek (XI). Rukavici umístěte do pískovací komory tak, aby se upínací kroužek se zahnutou manžetou ovinul kolem příruby otvoru v přední stěně komory. Poté utáhněte upínací kroužek (XII) pomocí šroubováku. Ujistěte se, že je pravá rukavice namontována v pravém otvoru a levá rukavice v levém. Upínací kroužky utáhněte takovou silou, aby rukavice nevyklouzly spod kroužku a zároveň se o něj neprotrhly.

Volný konec hadice přivádějící stlačený vzduch do pistole (přípevněné k rukojeti pistole) přišroubujte do otvoru v boční stěně komory (XIII). Volný konec sacího potrubí abrazivního materiálu (přípevněného poblíž trysky pistole) přišroubujte do otvoru ve spodní části komory (XIV).

Pomocí šroubů a matic (XV) připevněte k mřížce podpěru. Podpěra by měla být umístěna co nejbližší ke středu mřížky. Umístěte mřížku na dno pískovací komory tak, aby podpěra směřovala dolů tak, aby sací potrubí prošlo mezerou vytvořenou zkoseným rohem mřížky (XVI).

### Abrazivní materiál

Ujistěte se, že je abrazivní materiál vhodný pro pneumatické pískovací kabiny. Doporučená velikost brusného zrna by měla být v rozmezí 0,18 - 0,25 mm. Koncentrace škodlivých látek v abrazivu by neměla překročit následující úrovně: - antimon, olovo, kadmiu, cín, arsen, beryllium, chromáty, kobalt, nikl, celkem 2% hmotnosti; - arsen, beryllium, chromáty, kobalt a nikl celkem 0,2% hmotnosti; - beryllium, chromáty, kobalt, kadmiu, samostatně 0,1% hmotnosti; - chemické sloučeniny kovů by se měly počítat jako kovové prvky a chromáty jako  $\text{CrO}_3$ ; - čistý krystalický oxid křemičitý ( $\text{SiO}_2$ ) 2% hmotnosti.

Abrazivní materiál podléhá během používání opotřebování a znečištění. Abrazivní materiál by měl být pravidelně měněn za nový.

Doba výměny závisí na intenzitě práce, je třeba sledovat barvu abraziva a efektivitu práce. Pokud se barva abraziva nahromaděného v komoře výrazně liší od nového abraziva, znamená to jeho značné znečištění a v tomto případě by mělo být abrazivo nahrazeno novým. Podobně, pokud produktivita výrazně klesne, je nutné změnit abrazivo na nové.

Abrazivo musí být zcela suché, což zajistí jeho odpovídající sypkost nezbytnou pro správnou funkci. Neskladujte abrazivní materiál na vlhkých místech a nevystavujte rychlé změně teploty. Může docházet ke kondenzaci vodní páry ze vzduchu a navlhnutí abraziva.

**Pozor!** Před doplněním a vyprázdněním pískovací komory se ujistěte, že byla odpojena od přívodu vzduchu a napájení. Pneumatická a elektrická vedení musí být odpojena od zdrojů napájení.

Abrazivní materiál se sype přímo do pískovací komory. Neměl by být překročen maximální povolený objem abrazivního materiálu. Mřížka by neměla být pokryta abrazivem.

V případě výměny abraziva umístěte pod pískovací kabinu nádobu na použité abrazivo a následně odšroubujte konec sací hadice, zašroubované do dna pískovací komory. Ponechteje abrazivní materiál, aby se přesypal do nádoby. Vyčistěte vnitřek komory, zvláštní pozornost věnujte závitů v otvoru a připojce hadice a zašroubujte konec sací hadice zpět do dna pískovací komory.

### *Obsluha lampy*

Pískovací kabina má uvnitř komory lampu, která umožňuje osvětlování vnitřku komory během pískování. Používejte pouze lampu dodávanou spolu s výrobkem. Nesměřujte proud abrazivního materiálu přímo na lampu nebo její kabel. Může to poškodit lampu nebo kabel a způsobit úraz elektrickým proudem. K napájení lampy používejte pouze napájecí adaptér dodaný se zařízením. Zástrčka adaptéru se připojuje ke kabelové skříňce. Před připojením napájení k síti se ujistěte, že je spínač lampy v poloze vypnuto - 0. Lampa se zapíná nastavením spínače do polohy zapnuto - 1.

### *Pískování*

Vzduch napájející pistolí v pískovací komoře by měl být filtrován a osušen. Do obvodu napájení stlačeného vzduchu by neměla být montována olejníčka. Systém napájející pískovací kabinu stlačeným vzduchem se musí lišit od systému používaného k napájení pneumatických nástrojů, např. klíčů. Zajistěte, aby měl napájecí systém dostatečnou kapacitu a zajišťoval odpovídající tlak. Pokud je tlak vzduchu v přírodním systému vyšší než maximální hodnota tlaku uvedená v tabulce technických údajů a na typovém štítku, připojte pistolí přes redukční ventil a manometr, který umožní nastavení tlaku. Během pískování by nemělo docházet k poklesům tlaku, protože by to mohlo vést k nerovnoměrným pracovním efektům.

Pískovaný prvek je nutné umístit na mřížku uvnitř pískovací komory, uzavřít víko a zajistit jej západkou. Připojte pískovací kabinu k elektrickému a pneumatickému napájení, zapněte lampu uvnitř pískovací komory. Vsuňte dlaně do rukavic a uchopte pistolí. Nasměrujte výstup trysky pistolé na pískovaný předmět, stiskněte a podržte spoušť pistolé. Uvolněním spouště na pistolí se zastaví tryskání abraziva z trysky pistolé.

Během pískování nedržte pískovaný předmět v ruce a vyhněte se směřování proudu abraziva přímo na rukavice. Takové jednání povede k rychlejšímu opotřebení rukavic, což může vést k roztržení rukavic během provozu a může být příčinou vážného zranění. Pohybujte pistolí kruhovými pohyby po povrchu, který má být pískován. Vyhněte se směřování proudu abraziva do jednoho bodu. Sledujte efekty práce, upravte tlak a použijte příslušnou trysku. Čím vyšší je tlak, tím větší je intenzita proudu abraziva, což vede k rychlejšímu a hlubšímu pískování. Menší průměr trysky umožňuje koncentrovanější proud abraziva, což umožňuje snazší pískování malých předmětů. Tryska s větším průměrem umožňuje širší proud abraziva, což umožňuje účinnější pískování velkých povrchů.

Tryska se mění odšroubováním kroužku kolem trysky, očištěním upevnění trysky, výměnou trysky a opětovným upevněním pomocí kroužku. Používejte pouze trysky dodávané se soupravou nebo trysky ze sady YATO YT-55844.

Pokud se tryska během provozu ucpává, přerušte práci, odpojte zařízení od pneumatického a elektrického napájení, rozeberte trysku a zkuste ji vyčistit. K čištění používejte plastový kartáč a nepoužívejte ostré ani kovové nástroje. Pokud čištění trysky nepomůže, vyměňte ji za novou.

**Pozor!** Před výměnou nebo seřazením se vždy ujistěte, že je zařízení odpojeno od pneumatického a elektrického napájení.

Rukavice se během práce opotřebovávají a jejich stav by měl být před každou prací zkontrolován. Zda nejsou viditelné známky poškození, oslabení materiálu, roztržení atd. V takovém případě vyměňte rukavice za nové. Rukavice pro pískovací kabinu jsou k dispozici samostatně jako YATO YT-55846.

Průhledná část víka může během provozu zmatknout, aby se zabránilo ztrátě viditelnosti, je střední část krytu pokryta průhlednou ochrannou fólií. Ochranná fólie by měla být vyměněna pokaždé, jakmile předchází fólie zmatkní a znemožní pozorování práce. Ochranné fólie jsou k dispozici samostatně jako YATO YT-55845.

## **ÚDRŽBA, PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ**

**Upozornění!** Před zahájením údržby, přepravy nebo skladování se ujistěte, že je zařízení odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu a elektriny.

Před zahájením údržby odšroubujte hadicový nástavec ze dna pískovací komory a vysypejte veškerý abrazivní materiál. Očistěte pískovací komoru měkkým kartáčem, štětcem nebo proudem stlačeného vzduchu nepřesahujícím 0,3 MPa. Pokud v sací hadici zůstalo abrazivo, vložte do pískovací komory malou, kovovou nádobu. Uzavřete a zajistěte víko komory, nasměrujte trysku pistolé do nádoby a při minimálním provozním tlaku, vyprázdněte hadici stejným způsobem jako během práce.

Odstraňte plochý a kónický filtr a vyčistěte je proudem stlačeného vzduchu při tlaku nepřesahujícím 0,3 MPa. Pokud filtry vykazují příliš vysokou úroveň znečištění, měly by být vyměněny za nové.

Očistěte pouzdro zařízení lehce navlhčeným hadříkem a následně vytřete dosucha.

Zařízení by mělo být přepravováno a skladováno v pracovní poloze. Místo skladování by mělo zabránit přístupu neoprávněných osob, zejména dětí. Úložný prostor by měl být zastíněn a dobře větrán, aby nedošlo ke kondenzaci vodní páry. Úložný prostor by měl poskytovat ochranu před atmosférickými srážkami. Na zařízení nic nepokládejte.

Přepravujte zařízení v pracovní poloze, zbavená abraziva. Při přepravě na velké vzdálenosti chraňte zařízení před poškozením dodatečným obalem (karton, bedna).

### **Obsah manuálu k rukavicím podle EN ISO 21420:2020**

Výrobce: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko. Popis produktu: Ochranné rukavice, které chrání před mechanickým nebezpečím, jsou osobním ochranným prostředkem k ochraně rukou. Rukavice byly navrženy a vyrobeny tak, aby za předvídatelných podmínek použití, pro které byly určeny, mohl uživatel volně provádět operace související s mechanickými riziky a měl přitom zajištěnou ochranu na níže uvedené úrovni. Rukavice jsou vyrobeny z PVC. U lidí alergických na výše uvedené materiály mohou vyvolat alergickou reakci. Doporučení k použití rukavic: Nepoužívejte rukavice nesprávné velikosti, příliš volné nebo těsné. Poškozené, špinavé a mokré rukavice se nesmí používat, protože ztrácí ochrannou funkci. Před každým použitím zkontrolujte rukavice, zda nevykazují známky opotřebení nebo poškození. Po ukončení práce očistěte rukavice kartáčem nebo hadříkem. Neprat ani chemicky nečistit. Před použitím i po něm uchovávejte produkt v chladné, suché, tmavé, dobře větrané a uzavřené místnosti. Skladovací podmínky: teplota +5 až +25 st. C, vlhkost <60%. Příliš vysoká vlhkost, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit jejich kvalitu. Dodavatel neodpovídá za kvalitu produktu skladovaného v rozporu s pokyny. Rukavice by měly být přepravovány v lepenkovém nebo plastovém obalu. Obal by měl zajišťovat ventilaci. Nepoužité rukavice vydrží až dva roky od data zakoupení. Rukavice neměly být nošeny, pokud existuje riziko zachycení pohybujícími se částmi stroje. Odolnost proti propíchnutí definována níže, neznamená ochranu před propíchnutím špičatými předměty, jako jsou injekční jehly. Oznámený subjekt: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Vysvětlení označení: YATO - označení výrobce; YT-55846 – kat. č. výrobce; CE - značka shody s požadavky směrnic nového přístupu; EN 388 - číslo evropské normy pro rukavice chránící před mechanickými riziky; „symbol kladiva“ - kategorie nebezpečnosti označující mechanická nebezpečí; „symbol i“ - značka označující, že by se měly číst doplňující informace; 12 (470) - velikost rukavic; 3131X - úroveň účinnosti podle testů podle EN 388; odolnost proti oděru: úroveň účinnosti: 3 - rukavice vydrží 2 000 testovacích cyklů; Odolnost proti prořiznutí čepele: úroveň účinnosti: 1 - rukavice mají index 1,2; pevnost v roztržení: úroveň účinnosti: 3 - rukavice odolávají roztržení silou 50 N; odolnost proti propíchnutí: úroveň výkonu: 1 - rukavice vydrží ocelový trn o síle 20 N; odolnost proti prořiznutí podle EN ISO 13997 - X - zkouška nebyla provedena.. Odolnost proti propíchnutí uvedená níže neznamená ochranu před propíchnutím špičatými předměty, jako jsou injekční jehly. Pro podrobnější informace ohledně významu úrovně efektivity se seznamte s obsahem evropské normy EN 388. Prohlášení o shodě: k dispozici na kartě produktu na adrese toya24.pl.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Kabinová pieskovačka je stolné zariadenie určené na pieskovanie. Princípom pieskovania je mechanické odstraňovanie hrdze a/alebo lakových náterov z predmetov z použitím prúdu brúsneho materiálu (brúsiva) prúdiaceho z dýzy pištole poháňaným prúdom stlačeného vzduchu. Vďaka tomu, že sa pieskovanie prebieha vo vnútri hermetickej komory, prášenie brúsneho materiálu je obmedzené na minimum. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Skôr než začnete výrobok používať sa oboznámte s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva rozmontované, ktoré sa pred začatím práce musí zmontovať v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v ďalšej časti príručky. Výrobok sa dodáva spolu s pieskovacou pištoľou, dodatočnými dýzami a s párom ochranných rukavíc. Súčasťou vybavenia nie je brúsivo.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                       | Merná jednotka      | Hodnota         |
|---------------------------------|---------------------|-----------------|
| Katalógové číslo                |                     | YT-55840        |
| Maximálny tlak                  | [MPa]               | 0,82            |
| Prevádzkový tlak                | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Spotreba vzduchu                | [l/min]             | 424 – 707       |
| Vonkajšie rozmery               | [mm]                | 585 × 485 × 494 |
| Rozmery pracovného priestoru    | [mm]                | 580 × 480 × 350 |
| Maximálny objem brúsiva         | [l]                 | 6,5             |
| Hmotnosť (bez brúsiva)          | [kg]                | 17,5            |
| Úroveň hluku                    |                     |                 |
| - akustický tlak $L_{pa} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 ± 3        |
| - výkon $L_{wa} \pm K$          | [dB(A)]             | 65 ± 3          |
| Úroveň vibrácií $a_h \pm K$     | [m/s <sup>2</sup> ] | ≤ 2,5           |
| Lampa                           |                     |                 |
| Menovité napätie                | [V DC]              | 12              |
| Menovitý príkon                 | [W]                 | 8               |
| Zdroj lampy                     |                     |                 |
| Zdrojové napätie                | [V AC]              | 230 – 240       |
| Menovitá frekvencia             | [Hz]                | 50              |
| Výstupné napätie                | [V DC]              | 12              |
| Výstupný prúd                   | [A]                 | 0,667           |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Varovanie!** Pred začatím práce zatvorte a zabezpečte dvere. Nenáležite zabezpečené dvere môžu byť príčinou vážnych úrazov a nehôd.

**Varovanie!** Pred otvorením veka a pred začatím vykonávania údržby zariadenie vždy odpojte od zdroja stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Prúd brúsneho materiálu a prúd stlačeného vzduchu je nebezpečný. Výstupný otvor zariadenia nikdy nemieťte na ľudí – brúsne materiály alebo stlačený vzduch môžu byť príčinou úrazu alebo nehody. Vstreknutie maziva môže spôsobiť odumretie tkaniva, čo môže viesť až k amputácii končatiny. V prípade vstreknutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Skôr než začnete pneumatické náradie montovať, používať, opravovať, vykonávať jeho údržbu alebo meniť jeho príslušenstvo, alebo keď pracujete v blízkosti pneumatického náradia, sa vzhľadom na množstvo rizík a ohrození dôkladne oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. V prípade nevykonania vyššie uvedených činností môže dôjsť k úrazu, respektíve k nehode. Pneumatické náradie môže montovať a nastavovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál. Pneumatické náradie nijakým spôsobom neupravujte. Prípadné úpravy môžu znížiť efektívnosť ako aj úroveň bezpečnosti, a zvýšiť riziká pre operátora náradia. Užívateľskú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Operátori a personál servisu musia byť náležite zaškolení, musia poznať akým spôsobom sa zariadenie používa a opravuje.

Používať namiesto stlačeného vzduchu iné plyny je zakázané. Následkom použitia iných plynov môže dôjsť k vážnym úrazom

a nehodám, k požiaru alebo dokonca k výbuchu. Pri pripájaní zariadenia k inštalácii stlačeného vzduchu zohľadnite dostatočný priestor potrebný pre hadicu, aby nedochádzalo k poškodeniu hadice alebo prípojk.

Na pracovisku musí byť zaručené účinné vetranie. Nedostatočné vetranie môže ohrozovať zdravie, môže byť príčinou požiaru, či dokonca výbuchu. Zariadenie nie je určené na používanie vo výbušnej atmosfére. Zariadenie používajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa, nakoľko by v opačnom prípade mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, prípadne k zhoršeniu jeho činnosti.

Pri práci s rozprašovacími materiálmi dodržiavajte všeobecné bezpečnostné zásady, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, také ako ochranné okuliare, masky a rukavice.

Pri práci alebo pri vykonávaní údržby hrozí nebezpečenstvo vdýchnutia drobných častíc rozprašovacieho materiálu prípadne konzervačného prostriedku, spôsobené najmä: - nedostatočným prirodzeným alebo núteným vetraním, - nesprávnym atomizujúcim tlakom, - nedostatočnou optimalizáciou parametrov rozprašovania s cieľom znížiť znečistenie, - nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou zariadenia a miestom aplikácie rozprašovacieho prostriedku, vzdialenosť zvolte v závislosti od typu použitého prostriedku, - pohltením výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok, - nesprávnym použitím, napr. použitím nesprávneho rozprašovacieho prostriedku.

Zmontovaný pneumatický systém nikdy nenechajte bez náležitého dohľadu osoby, ktorá je oprávnená na jeho používanie. Zabrňte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického systému nachádzali deti. Napájanie zariadenia stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže zapríčiniť spätný ráz zariadenia, v smere opačnom k smeru vystrekovania nanášaného materiálu. Zachováajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, keďže sila spätného rázu môže v istých podmienkach spôsobiť viacnásobné zranenia. Odporúčame, aby ste vždy pred zahájením práce zariadenie skontrolovali a vyskúšali. Odporúčame, aby osoby, ktoré pracujú so zariadením, boli náležite zaškolené. Výrazne tak môžete zvýšiť bezpečnosť pri práci.

Dodržiavajte pokyny výrobcu brúsnych materiálov a používajte ich len v súlade s platnými zásadami osobnej, protipožiarnej a environmentálnej ochrany. Nedodržiavanie pokynov výrobcu brúsnych materiálov môže viesť k závažným úrazom a nehodám. S cieľom zabezpečiť kompatibilitu s používanými brúsnyimi materiálmi, na požiadanie je dostupný zoznam materiálov použitých na výrobu zariadenia.

Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí značná energia. Počas práce a počas prestávok zachováajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, aby ste predišli rizikám súvisiacim s nahromadenou energiou stlačeného vzduchu. Vzhľadom na možnosť akumulácie elektrostatického náboja vykonajte merania s cieľom zistiť, či nie je potrebné náradie uzemniť, prípadne či nie je potrebné použiť podklad a/alebo systém stlačeného vzduchu umožňujúci rozptyľovanie elektrostatického náboja. Tieto merania ako aj montáž takéhoto systému môže vykonať iba personál s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami. Prúdom striekacieho materiálu nikdy nemierte na zdroj tepla alebo ohňa, nakoľko by to mohlo vyvolať požiar.

Zariadenie môže opravovať iba kvalifikovaný personál s použitím originálnych náhradných dielov.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### Montáž zariadenia

**Pozor!** Súčasťou vybavenia zariadenia je samolepiaca tesniaca páska, ktorú používajte na utesňovanie komory pieskovačky. V prípade, ak bola pieskovačka zdemontovaná, pri opätovnej montáži odstráňte starú pásku zo všetkých prvkov pieskovačky a nahraďte ju novou.

Na kratšie hrany prednej steny a na dlhšie hrany bočných stien nalepte pásy utesňovacej páske (II).

S použitím skrutiek a matic zmontujte so sebou všetky štyri steny komory pieskovačky (III).

Na vystužovacie spojky nalepte utesňovaciu pásku, na tej strane, na ktorej sa bude sýkať so stenami komory, a následne v rohoch, pri dolnej hrane komory pieskovačky, namontujte s použitím skrutiek a podložie vystužovacie spojky (IV).

Na celú dolnú hranu komory pieskovačky nalepte utesňovaciu pásku. Následne s použitím skrutiek a matic zmontujte dno komory pieskovačky. V rohoch upevnite nohy (V).

Pieskovačku postavte na nohách a vo vnútri, s použitím skrutiek a matic, namontujte kužeľový filter a držiaky lampy. Na vonkajšej strane komory namontujte západku (VI).

Skrutkami namontujte veko komory, a následne na ľavej strane upevnite blokadu otvoreného veka (VII).

V držiakoch upevnite lampu tak, aby zdroj svetla smeroval do vnútra komory pieskovačky, a kábel vyvedte cez otvor v bočnej stene, pričom vopred povoľte plastovú maticu priechodky (VIII). Vodiče napájacieho kábla pripojte ku kontaktom vo vnútri kábovej krabice. Dávajte pozor na správne spojenie vodičov, modrý vodič pripojte k modrému vodiču a hnedý/sivý vodič k hnedému/sivému vodiču. Potom krabicu upevnite k bočnej stene s použitím skrutiek (IX).

Na zadnej strane upevnite plochý filter (X).

Na rukavice zložte stahovaciu pásku, a následne okraj manžety rukavice vyviňte na pásku (XI). Rukavice umiestnite vo vnútri komory pieskovačky tak, aby páska s vyvinutou manžetou obkolesovala prírubu otvoru v prednej stene komory. Následne s použitím skrutkovača dotiahnite pásku (XII). Skontrolujte, či je pravá rukavica namontovaná v pravom otvore, a ľavá rukavica v ľavom otvore. Pásky upevnite s takou silou, aby sa rukavica nevyvlnila spod páske, a súčasne tak, aby páska rukavicu nepoškodila. Voľný koniec hadice, ktorá napája pištoľ stlačeným vzduchom (upevnenej k rukoväti pištole), priskrutkujte k otvoru na bočnej stene komory (XIII). Voľný koniec hadice, ktorá nasáva brúsny materiál (upevnenej v blízkosti dýzy pištole), priskrutkujte k otvoru na dne komory (XIV).

K mriežke upevnite vzperu s použitím skrutiek a matic (XV). Vzperu umiestnite čo najbližšie k stredu mriežky. Mriežku umiestnite na dne komory pieskovačky, so vzperou smerujúcou dole tak, aby nasávací hadica prechádzala cez medzeru, ktorú vytvára odrezaný roh mriežky (XVI).

### Brúsný materiál

Skontrolujte, či je brúsný materiál určený na používanie v pneumatických pieskovačkách. Odporúčaná veľkosť častí brúsiva je v rozpätí 0,18 – 0,25 mm. Koncentrácia škodlivých látok v brúsnive nesmie prekročiť nasledujúce úrovne: - antimón, olovo, kadmium, cín, arzén, beryl, chrómaný, kobalt, nikel, sumárne 2 % váhového zlomku; - arzén, beryl, chrómaný, kobalt a nikel sumárne 0,2 % váhového zlomku; - beryl, chrómaný, kobalt, kadmium, osobitne 0,1 % váhového zlomku; - chemické zlúčeniny kovov sa musia vypočítavať ako kovové prvky, a chrómaný ako  $\text{CrO}_3$ ; - čistý oxid kremičitý ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % váhového zlomku.

Brúsný materiál sa počas používania opotrebováva a znečisťuje. Brúsný materiál pravidelne vymieňajte na nový. Pravidelnosť výmeny závisí od intenzity používania, pozorujte farbu brúsiva a účinnosť práce. Ak sa farba brúsiva v komore výrazne odlišuje od farby nového brúsiva, znamená to, že je značne zašpinený, a v takom prípade sa brúsivo musí vymeniť na nové. Podobne, ak výrazne klesne výkon práce, vymeňte brúsivo na nové.

Brúsivo musí byť úplne suché, vďaka tomu bude dostatočne sypké na správnu prácu. Brúsný materiál neuchovávajte na vlhkých miestach ani nevystavujte na prudké zmeny teploty. Môže v takom prípade dôjsť ku kondenzácii vodnej pary zo vzduchu a nežiaducemu navlhčeniu brúsiva.

**Pozor!** Predtým, ako do komory pieskovačky dosypete alebo vysypete brúsný materiál, najprv skontrolujte, či je pieskovačka odpojená od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia. Pneumatická hadica a elektrický kábel musia byť odpojené od zdrojov napájania.

Brúsný materiál sa nasýpa priamo do komory pieskovačky. Nepresahujte maximálny povolený objem brúsneho materiálu. Mriežka nesmie byť pokrytá brúsnivom.

Pri výmene brúsiva pod pieskovačkou postavte vhodnú nádobu na opotrebované brúsivo, a následne odskrutkujte koniec nasávacej hadice, ktorá je priskrutkovaná ku dnu komory pieskovačky. Umožnite brúsnemu materiálu, aby sa presypal do podloženej nádoby. Vnútro komory očistite, predovšetkým zohľadnite závit otvoru a prípojky hadice, následne zaskrutkujte koniec nasávacej hadice ku dnu pieskovačky.

### Používanie lampy

Pieskovačka má vo vnútri komory lampu, ktorá je určená na osvetľovanie vnútra komory počas pieskovania. Používajte iba lampu dodanú spolu s výrobkom. Prúd brúsneho materiálu nemierte na lampu alebo na jej kábel. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu lampy alebo kábla, čo môže viesť k zásahu el. prúdom. Lampu napájajte iba s použitím el. zdroja, ktorý bol dodaný spolu so zariadením. Zástrčka el. zdroja sa pripája v káblovej krabici. Pred tým, než pripojíte el. zdroj k el. napätiu, uistite sa, či je zapínač lampy vo vypnutej polohe, tzn. – O. Lampa sa zapína prepnutím zapínača na zapnutú polohu – I.

### Pieskovanie

Stlačený vzduch, ktorý napája pištoľ v komore pieskovačky, musí byť prefiltrovaný a vysušený. V systéme stlačeného vzduchu, ktorým sa napája zariadenie, nepoužívajte olejovú. Systém napájajúci pieskovačku stlačeným vzduchom musí byť iný než systém používaný na napájanie pneumatických nástrojov, napr. kľúčov. Skontrolujte, či má napájací systém dodatočnú výdatnosť a zaručí potrebný tlak. AK tlak vzduchu v napájacom systéme je vyšší než maximálna hodnota tlaku uvedená v tabuľke technických parametrov a na výrobnom štítku, pištoľ pripojte cez redukčný ventil a tlakomer tak, aby ste mohli nastaviť požadovaný tlak. Počas pieskovania nesmie dochádzať k poklesom tlaku, pretože v opačnom prípade môžu byť efekty práce rôzne.

Pieskový prvok položte na mriežku vo vnútri komory pieskovačky, zatvorte veko a zabezpečte ho západkou. Pieskovačku pripojte k el. napätiu a k pneumatickému systému, zapnite lampu vo vnútri komory pieskovačky. Zasuňte ruky do rukavíc a uchopte pištoľ. Výstup dýzy nasmerujte na predmet, ktorý chcete pieskovať, stlačte a podržte spúšť pištole. Keď pustíte spúšť pištole, brúsivo prestane prúdiť z dýzy pištole.

Pieskový predmet nedržte počas pieskovania v ruke ani prúd brúsiva nemierte priamo na rukavice. V dôsledku toho sa rukavice rýchlejšie opotrebojú, čo môže viesť k roztrhnutiu rukavice počas práce a môže byť príčinou vážneho zranenia.

Pištoľ vedľa kruhových pohybní nad povrchom určeným na pieskovanie. Predchádzajte situácii, keď prúd brúsiva prúdi celý čas na jedno miesto. Sledujte efekty práce a prispôbajte tlak, a tiež používajte vhodné dýzy. Čím je tlak vyšší, tým je vyššia intenzita prúdu brúsiva, v dôsledku čoho pieskovanie prebieha rýchlejšie a hlbšie. Menší priemer dýzy umožňuje viac sústrediť prúd brúsiva, čo umožňuje ľahšie pieskovať prvky s veľkými rozmermi. Dýza s väčším priemerom umožňuje vytvoriť širší prúd brúsiva, čo umožňuje účinnejšie pieskovanie veľkých plôch.

Dýzy vymeňte nasledovne: odskrutkujte krúžok okolo dýzy, vyčistite upevnenie dýzy, vymeňte dýzu a novú dýzu upevnite dotiahnutím krúžka. Používajte iba dýzy dodané so súpravou alebo dýzy so súpravou YATO YT-55844.

V prípade, ak sa dýza počas práce upchá, prerušte prácu, zariadenie odpojte od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia, následne zdemontujte dýzu a pokúste sa ju vyčistiť. Na čistenie používajte plastovú kefu, nepoužívajte ostré alebo kovové náradie. V prípade, ak sa vám dýza nepodarí vyčistiť, vymeňte ju na novú.

**Pozor!** Predtým, ako začnete niečo vymieňať alebo nastavovať, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Rukavice sa počas práce opotrebovávajú, preto pred každým použitím skontrolujte, v akom sú stave. Či nie sú viditeľné príznaky zničenia, predretia materiálu, roztrhnutia ap. V takom prípade rukavice vymeňte na nové. Rukavice do pieskovačky sú dostupné samostatne ako YATO YT-55846.

Prieľadná časť veka v dôsledku používania zmatnie, preto, aby sa predišlo strate viditeľnosti, stredná časť veka je zakrytá prieľadnou ochrannou fóliou. Ochrannú fóliu vymeňte zakaždým, keď prechádzajúca fólia zmatnie a nie je možné pozorovať prácu. Ochranné fólie sú dostupné samostatne ako YATO YT-55845.

## ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

**Varovanie!** Predtým, ako začnete vykonávať údržbu, pred prepravou alebo skladovaním, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od systému stlačeného vzduchu a od el. napätia.

Predtým, ako začnete vykonávať údržbu, odskrutkujte upevnenie hadice ku dnu komory pieskovačky a vysypte všetko brúsivo. Komoru pieskovačky čistite mäkkou kefou, štetcom alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa. Ak brúsivo zostane v nasávacej hadici, v komore pieskovačky umiestnite nevelkú, kovovú nádobu. Zatvorte a zablokujte veko komory, dýzu pištole nasmerujte do vnútra nádoby a pri minimálnom tlaku vyprázdňte hadicu tak, ako pri normálnej práci.

Zdemontujte plochý a kužeľový filter a vyčistite ich prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa. Ak sú filtre príliš silno zanesené, vymeňte ich na nové.

Plášť zariadenia čistite trochu navlhčenou handričkou, a následne poutierajte dosucha.

Zariadenie prepravujte a skladujte v pracovnej polohe. Miesto skladovania musí byť chránené pred prístupom nepovolancých osôb, predovšetkým detí. Miesto skladovania musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením a dobre vetrané, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary. Miesto uchovávaní musí chrániť pred vplyvom poveternostných podmienok. Na zariadení nikdy nič nekladte.

Zariadenie prepravujte v pracovnej polohe, bez brúsiva. V prípade prepravy na väčšie vzdialenosti, zariadenie zabezpečte voči poškodeniu vhodným dodatočným balením (kartón, debna).

### Obsah príručky rukavíc podľa normy EN ISO 21420:2020

Výrobca: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko. Popis výrobku: Ochranné rukavice chrániace pred mechanickými rizikami sú osobným ochranným prostriedkom určeným na ochranu rúk. Rukavice sú navrhnuté a vyrobené takým spôsobom, aby v predpokladaných podmienkach používania, na aké sú určené, používateľ mohol slobodne vykonávať činnosti súvisiace s predmetným mechanickým rizikom a zároveň mal zaistenú ochranu na nižšie predstavenej úrovni. Rukavice sú vyrobené z PVC. U osôb, ktoré sú alergické na vyššie uvedené materiály, môže dôjsť k alergickej reakcii. Pokyny a odporúčania týkajúce sa používania rukavíc: Nepoužívajte rukavice s nesprávnou veľkosťou, ani príliš voľné ani príliš tesné. Nepoužívajte poškodené, špinavé ani vlhké rukavice, pretože v takom prípade strácajú svoju ochrannú funkciu. Pred každým použitím rukavíc najprv skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Rukavice po skončení práce očistite vhodnou kefou alebo handrou. Neperte ani nečistite chemicky. Výrobok uchovávajte na chladnom, suchom, tmavom, dobre vetranom a zatvorenom mieste, tak pred ako aj po použití. Podmienky uchovávaní: teplota od +5 do +25 °C, vlhkosť <60 %. Príliš vysoká vlhkosť, teplota alebo intenzívne slnečné žiarenie môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu. Dodávateľ nezodpovedá za kvalitu výrobku, ktorý nebol uchovávaný v súlade s pokynmi. Rukavice prepravujte v kartónových alebo plastových obaloch. Obal musí byť priedušný, tzn. zaručovať náležitú ventiláciu. Nepoužívané rukavice si zachovávajú použiteľnosť do dvoch rokov od dátumu nákupu. Rukavice by sa nemali používať v prípade, ak existuje riziko vtiahnutia pohyblivými časťami strojov. Odolnosť voči prepichnutiu na nižšie stanovenej úrovni neoznačuje ochranu voči prepichnutiu ostro zakončenými predmetmi, akú sú napr. injekčné ihly. Notifikovaná osoba: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Vysvetlenia označení: YATO – označenie výrobcu; YT-55846 – kat. č. výrobcu; CE – znak zhody s požiadavkami európskych smerníc nového prístupu; EN 388 – číslo európskej normy o rukaviaciach chrániaciach pred mechanickými rizikami; „symbol kladiva“ – kategória rizika označujúca mechanické riziko; „symbol i“ – znak informujúci o potrebe oboznámenia sa s dodatočnými informáciami; 12 (470) – veľkosť rukavíc podľa normy EN 420; 3131X – úrovne účinnosti podľa testov v súlade s EN 388; odolnosť proti oderu: úroveň účinnosti: 3 - rukavice vydržia 2 000 testovacích cyklov; Odolnosť proti prerezaniu čepele: úroveň účinnosti: 1 - rukavice majú index 1,2; pevnosť v roztrhnutí: úroveň účinnosti: 3 - rukavice odolávajú roztrhnutiu silou 50 N; odolnosť proti prepichnutiu: úroveň výkonu: 1 - rukavice odolávajú oceľovému trňu silou 20 N; odolnosť proti prerezaniu podľa EN ISO 13997 - X - skúška sa neuskutočnila. Odolnosť voči prepichnutiu na nižšie stanovenej úrovni neoznačuje ochranu voči prepichnutiu ostro zakončenými predmetmi, akú sú napr. injekčné ihly. Ak chcete získať podrobné informácie o význame jednotlivých úrovni účinnosti, oboznámte sa s obsahom európskej normy EN 388. Vyhlásenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: toya24.pl

## TERMÉKJELLEMZŐK

A homokszóró kabin egy homokszórásra szolgáló asztali készülék. A homokszórás rozsdás és/vagy lakkrétegek tárgyakról való mechanikus eltávolítására szolgál a pisztoly fúvókájából sűrített levegőáram segítségével kibott csiszolóanyag (abrazív anyag) áram segítségével. Annak köszönhetően, hogy a homokszórás egy szigetelt kamrában történik, a csiszolóanyag kijutása minimalizálva van. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## FELSZERELTSÉG

A készülék szétszerelve kerül szállításra és a munka megkezdése előtt össze kell azt szerelni a használati útmutató további részében megadott utasításoknak megfelelően. A termék homokszóró pisztollyal, plusz fúvókákkal és egy pár védőkesztyűvel kerül szállításra. A csiszolóanyag nem képezi a készlet részét.

## MŰSZAKI ADATOK

| Paraméter                              | Mértékegység        | Érték           |
|----------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Katalógusszám                          |                     | YT-55840        |
| Maximális nyomás                       | [MPa]               | 0,82            |
| Üzemi nyomás                           | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Levegőfogyasztás                       | [l/min]             | 424 – 707       |
| Külső méretek                          | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Munkaterület mérete                    | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Csiszolóanyag maximális úrtartalma     | [l]                 | 6,5             |
| Tömeg (csiszolóanyag nélkül)           | [kg]                | 17,5            |
| Zajszint                               |                     |                 |
| - hangnyomásszint $L_{pa} \pm K$       | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - hangteljesítményszint $L_{wa} \pm K$ | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Rezgésszint $a_{\perp} \pm K$          | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lámpa                                  |                     |                 |
| Névleges feszültség                    | [V d.c.]            | 12              |
| Névleges teljesítmény                  | [W]                 | 8               |
| Lámpa tápegysége                       |                     |                 |
| Tápfeszültség                          | [V a.c.]            | 230 – 240       |
| Névleges frekvencia                    | [Hz]                | 50              |
| Kimeneti feszültség                    | [V d.c.]            | 12              |
| Kimeneti áram                          | [A]                 | 0,667           |

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Figyelem!** Zárja be és biztosítsa az ajtót a munka megkezdése előtt. A kibiztosítatlan ajtó komoly sérüléseket okozhat.

**Figyelem!** A fedél kinyitása előtt, valamint a karbantartási műveletek végrehajtása előtt csatlakoztassa le a gépet a levegő- és áramellátásról.

A csiszolóanyag, valamint a sűrített levegő áram veszélyt jelent. Soha ne irányítsa a szerszám kibontónyílását más személy felé - a csiszolóanyag vagy a sűrített levegő testi sérüléshez vezethet. A kenőanyag beinjekciózása nekrozist okozhat, vagy akár végtagvesztéssel járhat. Beinjekciózás esetén azonnal forduljon orvoshoz.

A beszerelés, használat, javítás, karbantartás, alkatrészcsere és pneumatikus szerszám közelében való munkavégzés előtt a fennálló veszélyforrásokra való tekintettel olvassa el és értse meg a biztonsági szabályokat. A fentiek elmulasztása komoly testi sérülésekkel járhat. A pneumatikus szerszámok beüzemelését, beállítását és összeszerelését kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. Az esetleges módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, valamint veszélyesebbé tehetik a szerszám használatát. Ne dobja ki a használati útmutatót, adja azt át a szerszám kezelőjének. Ne használjon sérült pneumatikus szerszámot.

A kezelő és javító személyzet részesüljön megfelelő oktatásban a berendezés használatának és javításának terén.

Tilos sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Egyéb gázok használata komoly sérüléshez, tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet. A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor a tömlő és a csatlakozók sérülésének elkerülése érdekében vegye figyelembe a tömlő szempontjából szükséges helyet.

Biztosítson megfelelő szellőzést a munkaterületen. A hatékony szellőzés hiánya komoly egészségügyi veszélyt jelenthet, továbbá

tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet. A szerszám nem használható robbanásveszélyes területen. Tartsa a szerszámot hőforrástól és tűztől távol, mivel az kárt tehet a termékben, valamint csökkentheti a hatékonyságát.

Tartsa be az általános biztonsági szabályokat, permetanyagokkal végzett munkálatok során használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot vagy kesztyűt.

Karbantartási munkálatok és eljárások során előfordulhat permetanyag vagy karbantartó folyadék részecskéinek belélegzése, melyre az alábbiak miatt kerülhet sor: - elégtelen természetes vagy kényszerített szellőzés, - nem megfelelő atomizáló nyomás, - nem megfelelő, szennyeződés csökkentése érdekében végrehajtott porlasztási paraméter optimalizáció, - nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a csiszolóanyag alkalmazási helye között, a távolságot az alkalmazott anyag függvényében kell kiválasztani, - oldószer vagy egyéb veszélyes anyag belélegzése, - nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő csiszolóanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy az összeszerelt pneumatikus rendszert gyermekek megközelítsék. A nagy nyomású sűrített levegő a szerszám peremcsatlakozás irányával ellentétes irányú visszacsapást idézheti elő. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszacsapás ereje bizonyos körülmények között többszörös sérülést okozhat. Ajánlott a szerszámot használat előtt kipróbálni. A szerszámot kezelő személyzet részesüljön megfelelő oktatásban. Ez jelentősen növeli a munkabiztonságot.

Tartsa be a csiszolóanyag gyártójának utasításait és a személyi védelem, a tűzvédelem és a környezetvédelem szabályainak megfelelően használja azt. A csiszolóanyag gyártói utasításainak be nem tartása komoly sérülésekhez vezethet. Az alkalmazott csiszolóanyagokkal való kompatibilitás meghatározása érdekében kérésre elérhetővé tesszük a szerszám gyártásakor használt anyagok kimutatását.

A sűrített levegővel való munkavégzés során az egész rendszerben energia gyülemlik fel. Munkavégzéskor és a munka megszakításakor különösen óvatosan járjon el a felgyülemlett sűrített levegő okozta sérülések elkerülése érdekében. Az elektrosztatikus feltöltődésre való tekintettel hajtson végre méréseket annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszámot leföldelni, vagy elektrosztatikus töltődést elvezető sűrített levegő rendszert és / vagy felületet használni. A méréseket és a rendszer beszerelését megfelelő képesítéssel rendelkező személyzet hajtja végre.

Soha ne irányítsa a peremcsatlakozás sugarat hőforrás vagy tűz irányába, mivel ez tűz kialakulásához vezethet.

A javítást szakképzett személyzet hajtja végre eredeti cserealkatrészek használatával.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### *Termék beszerelése*

**Figyelem!** A készülék egy öntapadó tömítő szalaggal van ellátva, mely a homokszóró kabin szigetelésére szolgál. A homokszóró szétcszerelésekor az ismételt összeszerelés előtt távolítsa el a régi szalagot a homokszóró mindegyik eleméről, majd helyezze fel az új szalagot.

Ragassza fel a tömítőszalagot az előlő fal rövidebbik peremére, valamint az oldalsó falak hosszabbik peremeire (II).

Csavarokkal és anyacsavarokkal szerelje össze a homokszóró kabin négy falát (III).

Ragassza fel a tömítőszalagot a merevítő összekötő elemek azon oldalára, amely a kabin falaival érintkezik, majd rögzítse a homokszóró kabin alsó peremeinek sarkaira csavarokkal és alátétekkel a merevítő összekötőket (IV).

Ragassza fel a tömítőszalagot a homokszóró kabin egész alsó peremére. Ezt követően rögzítse csavarokkal és anyacsavarokkal a homokszóró kabin alját. Rögzítse a sarkakhoz a lábakat (V).

Állítsa a homokszórót a lábaira és rögzítse a kabin belsejében a kúpos szűrőt és a lámpatartót csavarokkal és anyacsavarokkal.

Rögzítse a fedél reteszét a kabin külsejére (VI).

Rögzítse a kabin fedelét csavarokkal, majd rögzítse bal oldalon a kinyitott fedél blokádját (VII).

Rögzítse a lámpát a tartókba úgy, hogy a fényforrás a homokszóró kabin belsejébe nézzen, a kábelét pedig az oldalsó falban található nyíláson keresztül vezesse ki, előtte meglazítva a nyílás műanyag forgatógombját (VIII). Csatlakoztassa a tápkábel vezetőit a kábeldobozban található csatlakozókhoz. Ügyeljen a vezetékek megfelelő csatlakoztatására, a kék vezetőket a kék vezetékkel, a barna/szürke színűt pedig a barna/szürke színűvel csatlakoztassa. Ezt követően rögzítse a dobozt csavarokkal az oldalsó falhoz (IX).

Rögzítse a lapos szűrőt a hátsó falra (X).

Helyezze fel a kesztyűre a szorítópántot, majd fordítsa ki a kesztyű mandzsettájának végét és hajtja a pántra (XI). Helyezze a kesztyűt a homokszóró kabinba úgy, hogy a pánt és a ráhajtott mandzsetta körülölelje a kabin előlő falában található nyílásokat. Ezt követően csavarhúzó segítségével húzza meg a szorítópántot (XII). Győződjön meg, hogy a jobb oldali kesztyű a jobb oldali nyílásba, a bal oldali kesztyű pedig a bal oldali nyílásba lett rögzítve. A pántokat annyira húzza meg, hogy a kesztyű ne csússzon ki a pánt alól, de ne vágja azt el.

A pisztolyt sűrített levegővel ellátó vezeték szabad végét (a pisztoly markolatához rögzített végét) csavarja rá a kabin oldalsó falában található nyílásra (XIII). A csiszolóanyagot felszívó vezeték szabad végét (a pisztoly fúvókájának közelében rögzített végét) csavarja a kamra aljában található nyíláshoz (XIV).

Rögzítse a hálózathoz a támasztót csavarokkal és anyacsavarokkal (XV). A támasztót a lehető legközelebb rögzítse a keret közepéhez. Helyezze a rácsot a homokszóró kabin aljára, lefelé néző támasztékkal, úgy, hogy a szívóvezeték a rács levágott vége által képzett nyíláson keresztül haladjon át (XVI).

### *Csiszolóanyag*

Győződjön meg, hogy a csiszolóanyag pneumatikus homokszórókkal használható. A csiszolóanyag szemcséinek ajánlott mérete:

0,18 - 0,25 mm között. A csiszolóanyagokban lévő káros anyagok koncentrációja nem haladhatja meg az alábbi szinteket: - antimon, ólom, kadmium, ón, arzén, berillium, kromátok, kobalt, nikkel, összesen 2 tömegszázalék; - arzén, berillium, kromátok, kobalt és nikkel összesen 0,2 tömegszázalék; - berillium, kromátok, kobalt, kadmium, külön-külön 0,1 tömegszázalék; - a fémvegyületek fém elemekként, a kromátok pedig  $\text{CrO}_3$ -ként számítandók; - tiszta kristályos szilikagél ( $\text{SiO}_2$ ) 2 tömegszázalék.

A csiszolóanyag használat közben kopásnak és szennyeződésnek van kitéve. A csiszolóanyagot rendszeresen cserélje ki újra. A csereidőszak a munka intenzitásától függ, figyelje meg a csiszolóanyag színét és a munkahatékonyságot. Ha a kabinban felgyülemelő csiszolóanyag színe jelentősen eltér az új csiszolóanyag színétől, az szennyeződésre utal, ebben az esetben cserélje ki a csiszolóanyagot újra. Hasonlóképpen, ha a munkahatékonyság csökken, szintén cserélje ki a csiszolóanyagot újra.

A csiszolóanyagot teljesen száraznak kell lennie, ami megfelelő szórhatóságot és munkavégzést biztosít. Ne tárolja a csiszolóanyagot nedves helyen és ne tegye azt ki hirtelen hőmérsékletváltozásnak. Ekkor a levegőben lévő vízgőz lecsapódására kerülhet sor, ami nedvessé teszi a csiszolóanyagot.

**Figyelem!** A homokszóró kabinjának feltöltése és kiürítése előtt győződjön meg, hogy az le lett csatlakoztatva a levegőellátásról és áramellátásról. A pneumatikus és elektromos vezetékek legyen lecsatlakoztatva a tápforrásokról.

A csiszolóanyagot közvetlenül a homokszóró kabinba kell beszórni. Ne lépje túl a maximális megengedett csiszolóanyag úrtartalmat. A csiszolóanyag ne lépje el a rácsot.

A csiszolóanyag cseréjekor helyezzen a homokszóró alá egy edényt az elhasznált anyag felfogása érdekében, majd csavarja ki a szívótömlő kabin aljába csavart végét. Hagyja, hogy a csiszolóanyag kiszóródjon az edénybe. Tisztítsa meg a kamra belsejét, különösen ügyelve a nyílásban és a tömlő csatlakozásában található menetre, majd ismét csavarja vissza a szívótömlő végét a homokszóró aljába.

### *A lámpa használata*

A homokszóró kabinjában egy lámpa található, mely lehetővé teszi a kabin belsejének megvilágítását homokszórás közben. Csak a termékhez mellékelt lámpát használja. Ne irányítsa a csiszolóanyag áramot közvetlenül a lámpára vagy annak kábelére. Ez a lámpa vagy a kábel károsodásához és elektromos áramütéshez vezethet. A lámpát kizárólag a készülékhez mellékelt tápegységgel működtesse. Csatlakoztassa a tápegység dugóját a kábeldobozhoz. A tápegység áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy a lámpa kapcsológombja kikapcsolt helyzetben van – O.. Kapcsolja be a lámpát a kapcsológomb bekapcsolt - I helyzetbe állításával.

### *Homokszórás*

A homokszóró kabinban található pisztolyt ellátó levegő legyen szűrt és száraz. Ne helyezzen a sűrített levegő ellátó rendszerbe olajozott. A homokszórót sűrített levegővel ellátó rendszer eltér a pneumatikus szerszámokat, pl. kulcsokat levegővel ellátó rendszerektől. Győződjön meg, hogy a levegőellátó rendszer megfelelő hatékonysággal rendelkezik és megfelelő nyomást biztosít. Ha a tápellátó rendszerben lévő nyomás magasabb, mint a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban, valamint az adattáblán megadott maximális nyomás, a pisztolyt egy redukciós szelepen és egy nyomásmérőn keresztül csatlakoztassa, amely lehetővé teszi a nyomás beállítását. Homokszóráskor nem léphet fel nyomásesés, mivel az egyenletlen munkahatékonyságot eredményez. Helyezze a homokszóró elemet a kabin belsejében található hálóra, zárja le a fedelet és biztosítsa azt a retesszel. Csatlakoztassa a homokszórót villamos és pneumatikus hálózathoz, majd kapcsolja be a kamra belsejében lévő lámpát. Helyezze kezét a kesztyűbe és fogja meg a pisztolyt. Irányítsa a pisztoly fúvókájának kimenetét a homokszórni kívánt tárgyra, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a pisztoly ravaszát. A pisztoly ravasz felengedése leállítja a pisztoly fúvókájából kijutó csiszolóanyag áramot. Homokszóráskor ne tartsa kézben a homokszóró tárgyat, valamint kerülje a csiszolóanyag-áram közvetlen kesztyűre való irányítását. Az a kesztyű gyorsabb elhasználódásához vezet, ami munkavégzés közben szakadást és komoly sérülést eredményezhet. A pisztolyt körkörös mozgassa a homokszórni kívánt tárgy felett. Kerülje a csiszolóanyag áram egy pontra való irányítását. Figyelje meg a csiszolási eredményt és szükség szerint állítsa be a nyomást, valamint cserélje ki a fúvókát. Minél nagyobb a nyomás, annál nagyobb a csiszolóanyag áram intenzitása, ami gyorsabb és mélyebb homokszórást eredményez. A fúvóka kisebb átmérője lehetővé teszi koncentráltabb csiszolóanyag áram elérését, ami pedig egyszerűbbé teszi a kis méretű tárgyak homokszórását. A nagyobb átmérőjű fúvóka szélesebb csiszolóanyag áramot tesz lehetővé, mellyel hatékonyabban csiszolhatók nagyobb felületek.

A fúvóka a körülötte található gyűrű kicsavarásával, a fúvókarögzítő megtisztításával, az új fúvóka felhelyezésével és a megfelelő gyűrűvel való rögzítésével cserélhető ki. Kizárólag a készlethez mellékelt, vagy az YT-55844 YATO készlet részét képező fúvókát használja.

Ha a fúvóka munkavégzés közben dugul el, szüneteltesse a munkavégzést, csatlakoztassa le a készülék pneumatikus és villamos tápellátását, majd vegye le a fúvókát és próbálja meg megtisztítani. Tisztításkor használjon műanyag kefét, ne használjon éles vagy fém szerszámot. Ha a fúvóka tisztításakor nem jár sikerrel, cserélje azt ki egy újra.

**Figyelem!** Bármilyen jellegű csere vagy beállítás esetén győződjön meg, hogy a készülék le van csatlakoztatva a pneumatikus és villamos tápellátásról.

A kesztyű munkavégzés közben elhasználódik, ezért a munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizni kell azt. Ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta elhasználódás, sűrűdés vagy szakadás jelei. Ha ilyet vesz észre, cserélje ki a kesztyűt egy újra. A homokszóró kesztyű külön, YATO YT-55846-ként vásárolható meg.

A fedél átlátszó része munkavégzés közben mattosodhat, az áttetszőség megőrzése érdekében a fedél középső része átlátszó fóliával van fedve. A védőfóliát mindig ki kell cserélni, ha az mattosodik vagy ellehetetleníti a munka megfigyelését. A védőfólia külön, YATO YT-55845-ként vásárolható meg.

## KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

**Figyelem!** Karbantartás, szállítás vagy raktározás előtt győződjön meg, hogy a készülék le lett csatlakoztatva a sűrített levegő és villamos energia ellátásról.

A karbantartás megkezdése előtt csavarja le a tömlő rögzítését a homokszóró kabin aljáról és szórja ki a csiszolóanyagot. A homokszóró kabinját puha kefével, ecsettel vagy max. 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa. Ha a szivótömlőben csiszolóanyag maradt, helyezzen a homokszóró kamrájába egy kicsi, fém edényt. Zárja be és reteszelje ki a kabin fedelét, irányítsa a pisztoly fúvókáját az edény belsejébe és minimális nyomás mellett ürítse ki a tömlőt úgy, mint munkavégzés közben. Szerelje le a lapos és a kúpos szűrőt, majd tisztítsa meg 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel. Ha a szűrők szennyezettsége túl nagy, cserélje azokat ki újakra.

A készülék házat puha, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

A készüléket munkavégzési helyzetben szállítsa és raktározza. A tárolás helyéhez ne férjenek hozzá hivatlan személyek, különösképpen gyermekek. A tárolás helye legyen árnyékos és a vízgőz lecsapódásának megakadályozása érdekében jól szellőző. A tárolás helye biztosítson megfelelő védelmet a csapadékkal szemben. Ne helyezzen semmit a készülékre.

A készüléket munkavégzési helyzetben szállítsa, csiszolóanyag nélkül. Nagyobb távolságra való szállítás esetén biztosítsa a készüléket a sérülések ellen egy plusz csomagolás (karton, doboz) használatával.

### A kesztyű útmutatójának tartalma megfelel az EN ISO 21420:2020 szabványnak

Gyártó: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország. Termék leírása: A mechanikai sérülések ellen védő kesztyű a kéz védelmére szolgáló, egyéni védőeszköz. A kesztyűt úgy tervezték és készítették, hogy azok között a használati körülmények között, amelyekhez készült, a felhasználó szabadon végezhesen az előforduló mechanikai sérülésveszélyekkel összefüggő tevékenységeket, miközben egy meghatározott szinten biztosítva van a védelme. A kesztyű PVC-ből készült. A fenti anyagokra allergiás személyek esetében allergiás reakció léphet fel. A kesztyű ajánlott használata: Ne használjon nem megfelelő méretű kesztyűt, túl lazát vagy túl szorost. Tilos sérült, koszos és nedves kesztyűt használni, mivel ilyenkor elvesztik védelmi funkciójukat. Minden alkalommal, mielőtt használatba veszi a kesztyűt, ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta elhasználódás vagy sérülés nyomai. A munka befejezése után a kesztyűt egy kefével vagy ronggyal meg kell tisztítani. Ne mossa és ne tisztítsa vegyileg. A ruha mind használat előtt, mind használat után hűvös, száraz, sötét, jól szellőző és zárt helyiségben tárolandó. Tárolási feltételek: +5 és +25 C fok közötti hőmérséklet, <60%-os páratartalom. A túl magas páratartalom, hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A beszállító nem felel az utasításoknak nem megfelelően tárolt termék minőségéért. A kesztyűt karton vagy műanyag csomagolásban kell szállítani. A csomagolás legyen jól szellőző. A használaton kívüli kesztyűk a vásárlástól számított két évig őrzik meg tartósságukat. Ne hordja a kesztyűt, ha fennáll a veszélye, hogy gép forgó alkatrésze elkaphatja. Az alább megadott mértékű, átszúrással szembeni ellenállás nem jelent védelmet hegyes tárgyakkal, pl. tüvel vagy injekciós tüvel való átszúrás ellen. Bejelentett szervezet: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Jelmagyarázat: YATO - a gyártó jelölése; YT-55846 - a gyártó katalógusszáma; CE - az új megközelítés irányelveinek való megfelelés jele; EN 388 - a mechanikai kockázatok elleni védőkesztyűkre vonatkozó szabvány; „kalapács jel” - a mechanikai kockázatok jelölő kategória; „i jel” - azt jelenti, hogy el kell olvasni a kiegészítő információkat; 12 (470) - a kesztyű mérete; 3131X - hatékonysági szintek az EN 388 szerinti tesztek szerint; kopásállóság: hatékonysági szint: 3 - a kesztyű ellenáll 2000 vizsgálati ciklusnak; penge vágási ellenállása: hatékonysági szint: 1 - a kesztyű indexe 1,2; szakítószilárdság: hatékonysági szint: 3 - a kesztyű 50 N erővel bírja a szakadást; szúrásállóság: teljesítményszint: 1 - a kesztyű ellenáll egy acél tűskének 20 N erővel: vágási ellenállás az EN ISO 13997 szerint - X - a tesztet nem hajtották végre. Az alább megadott mértékű, szúrással szembeni ellenállás nem jelent védelmet hegyes tárgyakkal, pl. tüvel vagy injekciós tüvel való szúrás ellen. Az egyes teljesítményszintek jelentésére vonatkozó, további információk beszerzése érdekében meg kell ismerni az EN 388 európai szabvány tartalmát. Megfelelőségi nyilatkozat: a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adatlapjában található: toya24.pl

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Cabinetul de sablare este o sculă de sablare care se folosește pe un banc sau o masă de lucru. Sablarea este îndepărtarea mecanică a ruginii și/sau straturilor de vopsea de pe obiecte, folosind un jet de material abraziv (abrazivul) proiectat de duza unui pistol. Prin intermediul unui jet de aer comprimat. Deoarece sablarea are loc în interiorul camerei etanșe, poluarea cu praf de material abraziv este limitată la minim. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a sculei depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

### Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORII

Unitatea este livrată în stare demontată și trebuie asamblată în conformitate cu instrucțiunile următoare înainte de începerea lucrului. Produsul este livrat cu un pistol de sablare, duze suplimentare și o pereche de mănuși de protecție. Abrazivul nu este livrat împreună cu scula.

## DATE TEHNICE

| Parametru                          | Unitate             | Valoare         |
|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Nr. Catalog                        |                     | YT-55840        |
| Presiune maximă                    | [MPa]               | 0,82            |
| Presiunea de lucru                 | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Consum de aer                      | [l/min.]            | 424 – 707       |
| Dimensiuni exterioare:             | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Dimensiunile zonei de lucru        | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Volumul maxim de abraziv           | [l]                 | 6,5             |
| Masa (fără materialul abraziv)     | [kg]                | 17,5            |
| Nivel de zgomot                    |                     |                 |
| - Presiune acustică $L_{pA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - putere acustică $L_{wA} \pm K$   | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Nivel de vibrație $a_{h1} \pm K$   | [m/s <sup>2</sup> ] | <2,5            |
| Lampă                              |                     |                 |
| Tensiune nominală                  | [V c.c.]            | 12              |
| Putere nominală                    | [W]                 | 8               |
| Alimentarea electrică a lămpii     |                     |                 |
| Tensiunea de alimentare            | [V c.a.]            | 230 – 240       |
| Frecvență nominală                 | [Hz]                | 50              |
| Tensiune de ieșire                 | [V c.c.]            | 12              |
| Current de ieșire                  | [A]                 | 0,667           |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertizare!** Închideți și blocați ușa înainte de începerea lucrului. Ușile neblocați pot provoca accidente grave.

**Avertizare!** Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu aer și electrică înainte de deschiderea capacului și înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere.

Jeturile de material abraziv și de aer comprimat sunt periculoase. Niciodată nu îndreptați duza spre oameni; materialele abrazive sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. În cazul injectării, solicitați imediat îngrijire medicală.

Deoarece există pericole multiple, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a începe activitățile de instalare, utilizare, reparații, întreținere și modificare a accesoriilor sau la lucrul în vecinătatea unei scule pneumatice. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca accidente grave. Sculele pneumatice pot fi instalate, ajustate și asamblate doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul mașinii. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, ele trebuie transmise utilizatorului sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată. Operatorii și personalul de service trebuie să primească instruire corespunzătoare în legătură cu utilizarea și repararea echipamentului.

Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat. Utilizarea altor gaze în afara aerului comprimat poate duce la accidente grave, incendiu sau explozie. Când conectați mașina la sistemul de aer comprimat, spațiul necesar pentru furtun trebuie luat în considerare pentru a evita deteriorarea furtunului sau a conectorilor.

Trebuie asigurată ventilație eficientă la locul de muncă. Lipsa ventilației eficiente poate duce la pericole pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii. Scula nu este destinată utilizării în atmosfere explozive. Feriți mașina departe de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora mașina sau îi pot afecta performanțele.

Respectați principiile generale de siguranță la lucrul cu materiale de pulverizare. Folosiți echipament de protecție individuală corespunzător, de ex. ochelari, mănuși, măști.

Există riscul de absorbție a agentului de aplicare sau a particulelor de conservant în timpul lucrului sau la efectuarea activităților de întreținere, din cauza: - ventilația naturală sau forțată insuficientă, - presiunea de atomizare necorespunzătoare, - optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru reducerea contaminării, - distanța necorespunzătoare între duza sculei și zona de aplicare a agentului pulverizat, distanța trebuie determinată în funcție de agentul folosit, - absorbției vaporilor de solventi sau ai altor substanțe periculoase, utilizarea necorespunzătoare, de exemplu utilizarea unui agent de pulverizare necorespunzător.

Nu lăsați niciodată sistemul de aer comprimat asamblat nesupravegheat de persoana care lucrează cu el. Țineți copii la distanță de sistemul pneumatic asamblat. Alimentarea cu aer comprimat de înaltă presiune poate provoca reculul dispozitivului în sens opus celui de evacuare a agentului de aplicare. Este necesară o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot, anumite condiții, răni multiple. Se recomandă să testați mașina înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu mașina să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța în muncă.

Respectați instrucțiunile producătorului materialului abraziv și folosiți-l în conformitate cu principiile prezentate pentru protecția personală, protecția împotriva incendiului și protecția mediului. Nerespectarea instrucțiunilor producătorului materialului abraziv poate duce la accidente grave. Pentru a determina compatibilitatea cu materialele abrazive folosite, o listă cu materialele folosite la realizarea acestei mașini este disponibilă la cerere.

La lucrul cu aerul comprimat, energia este stocată în întregul sistem. Trebuie avut grijă în timpul utilizării și a pauzelor de lucru pentru a evita riscul legat de energia acumulată a aerului comprimat. Din cauza posibilității de încărcare electrostatică, trebuie făcute măsurători pentru a se vedea dacă este necesară împământarea mașinii sau dacă este necesară disiparea la suprafață a sarcinilor electrostatice și/sau a sistemului de aer comprimat. Se recomandă ca toate măsurătorile și asamblarea unui asemenea sistem să fie efectuate de personal cu calificare corespunzătoare.

Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu. Reparările sculei pot fi efectuate doar de personal calificat folosind piese de schimb originale.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Asamblarea sculei*

**Atenție!** Scula este echipată cu bandă adezivă de etanșare care trebuie folosită pentru etanșarea camerei mașinii de sablare. Pentru dezasamblarea mașinii de sablare, îndepărtați vechea bandă de pe toate elementele scule și înlocuiți-o cu una nouă înainte de reasamblare.

Aplicați benzi de bandă adezivă (II) pe marginile mai scurte ale panoului frontal și pe marginile mai lungi ale panourilor laterale.

Asamblați toate cele patru panouri ale camerei mașinii de sablare (III) folosind șuruburi și piulițe.

Aplicați banda de etanșare pe conectorul de rigidizare de pe partea care intră în contact cu panourile camerei și apoi montați conectorii de rigidizare (IV) și colțuri la marginea inferioară a camerei mașinii de sablare, folosind șuruburi și piulițe.

Aplicați banda de etanșare pe întreaga margine inferioară a camerei mașinii de sablare. Apoi asamblați fundul camerei mașinii de sablare folosind șuruburi și piulițe. Montați picioarele (V) în colțuri.

Puneți mașina de sablare pe picioare și montați filtrul con și mânerul lămpii folosind șuruburi și piulițe în interiorul camerei mașinii de sablare. Instalați încuietorea capacului (VI) în exteriorul camerei.

Folosiți șuruburi pentru a monta capacul camerei și apoi fixați încuietorea capacului deschis (VII) pe stânga.

Montați lampa și bride astfel încât elementul luminos să fie orientat spre interiorul camerei mașinii de sablare și, după slăbirea piuliței din plastic de la deschidere (VIII), treceți cablul lămpii prin gaura panoului lateral. Conectați conductorii de la cablul de alimentare la contactele din interiorul cutiei de conexiuni. Asigurați-vă că ați conectat conductorii în mod corect, conductorul „albastru” la conductorul „albastru” și conductorul maro/gri la conductorul maro/gri. Apoi fixați cutia de conexiuni pe panoul lateral, folosind șuruburi (IX).

Instalați un filtru plat (X) pe panoul din spate.

Puneți colierul pe mânășă și apoi rulați marginea manșetei mânășii peste colierul (XI). Puneți mânășa în interiorul camerei mașinii de sablare astfel încât colierul cu manșeta rulată în spate să treacă peste flanșa deschiderii din panoul frontal al camerei. Apoi folosiți o șurubelniță pentru strângerea colierului (XII). Asigurați-vă că mânășa dreaptă se află la deschiderea din dreapta și mânășa stângă se află în deschiderea din stânga. Strângeți colierele astfel încât mânășa să nu alunece de pe colier dar nici să nu fie tăiată de acesta.

Înșurubați capătul liber al furtunului de alimentare cu aer comprimat (atașat la mânerul pistolului) la orificiul din panoul lateral al camerei (XIII). Înșurubați capătul liber al furtunului de aspirație a materialului abraziv (atașat lângă duza pistolului) la orificiul din fundul camerei (XIV).

Atașați brida la sită folosind șuruburi și piulițe (XV). Puneți brida cât mai aproape de centrul sitei. Puneți sita pe fundul camerei mașinii de sablare cu brida orientată în jos astfel încât furtunul de aspirație să treacă printr-un spațiu creat prin șanfrizarea colțului sitei (XVI).

### *Abrazivul*

Asigurați-vă că abrazivul este adecvat pentru mașini de sablare pneumatică. Dimensiunea recomandată a granulelor de material

abraziv este între 0,18 și 0,25 mm. Concentrația de substanțe nocive în materialul abraziv nu trebuie să depășească nivelurile următoare: - antimoniu, plumb, cadmiu, staniu, arsenic, beriliu, cromati, cobalt, nichel - total 2% din fracția de masă; - arsenic, beriliu, cromati, cobalt și nichel - total 0,2% din fracția de masă; - beriliu, cromati, cobalt, cadmiu - separat 0.1% din fracția de masă; - compuși metalici trebuie calculați ca elemente metalice și cromati, ca  $\text{CrO}_3$ ; - silice cristalină pură ( $\text{SiO}_2$ ) - 2% din fracția de masă. Materialul abraziv se uzează și se contaminează prin utilizare. Înlocuiți periodic materialul abraziv. Timpul de înlocuire depinde de intensitatea lucrului; urmăriți culoarea materialului abraziv și eficiența muncii. În cazul în care culoarea materialului abraziv acumulat în cameră diferă semnificativ de culoarea abrazivului nou, acest lucru înseamnă o contaminare semnificativă și, în cazul acesta, abrazivul trebuie înlocuit. În mod similar, în cazul în care eficiența este redusă, materialul abraziv trebuie înlocuit.

Materialul abraziv trebuie să fie complet uscat pentru a asigura curgerea sa liberă; fluxul trebuie să fie adecvat pentru a asigura condiții corecte de lucru. Nu depozitați abrazivi în camere umede și nu îi expuneți la variații bruște ale temperaturii. Aceasta poate duce la condensarea vaporilor de apă din aer și la umezirea abrazivului.

**Atenție!** Înainte de umplerea și golirea camerei mașinii de sablare, asigurați-vă că aceasta a fost deconectată de la alimentarea cu aer și energie electrică. Conductele pneumatice și cablurile electrice trebuie deconectate de la sursele de alimentare.

Abrazivul este turnat direct în camera mașinii de sablare. Nu depășiți volumul maxim permis de material abraziv. Sita nu trebuie să fie acoperite cu material abraziv.

La înlocuirea materialului abraziv, puneți un recipient sub mașina de sablat pentru a colecta materialul abraziv uzat și apoi deșurubați capătul furtunului de aspirație care este înșurubat la fundul camerei mașinii de sablat. Lăsați materialul abraziv să se scurgă în recipient. Curățați interiorul camerei cu atenție specială la filetul din orificiul pentru furtun și conexiune și înșurubați capătul furtunului de aspirație la loc la fundul mașinii de sablat.

### Funcționarea lămpii

Mașina de sablat are o lampă în interiorul camerei, care permite iluminarea interiorului camerei în timpul sablării. Folosiți doar lampa livrată odată cu produsul. Nu îndreptați jetul abraziv direct spre lampă sau cablul său. Aceasta poate duce la deteriorarea lămpii sau a cablului sau la electrocutare. Folosiți doar adaptorul electric livrat cu scula pentru alimentarea lămpii. Ștecherul adaptorului electric trebuie conectat la cutia de conexiuni. Asigurați-vă că comutatorul lămpii este în poziția OFF înainte de conectarea sculei la sursa de alimentare electrică. Aprindeți lampa apăsând comutatorul și punându-l pe poziția pornit „On” - I.

### Sablarea

Aerul alimentat la pistolul mașinii de sablat trebuie filtrat și uscat. Nu puneți un dispozitiv de lubrifiere în sistemul de alimentare cu aer comprimat. Sistemul de alimentare cu aer comprimat pentru mașina de sablat trebuie să fie diferit de cel pentru scule pneumatice, de exemplu chei pneumatice. Asigurați-vă că sistemul de alimentare are caracteristicile adecvate și va asigura o presiune corespunzătoare. În cazul în care presiunea de aer din sistemul de alimentare este mai mare decât valoarea maximă din tabelul cu date tehnice și de pe placa de identificare, conectați pistolul prin intermediul unui ventil de reducere a presiunii și manometru care vor permite reglarea presiunii. În cursul sablării, nu trebuie să se producă nicio cădere de presiune deoarece aceasta ar duce la rezultate neuniforme ale muncii.

Obiectul sablat trebuie plasat pe sita din interiorul camerei mașinii de sablat; capacul trebuie închis și asigurat cu închizătoarea. Conectați mașina de sablat la sursa de alimentare electrică și pneumatică și aprindeți lampa din interiorul camerei. Introduceți mâinile în mânuși și apucați pistolul. Orientați duza de ieșire spre obiectul care trebuie sablat, apăsați și țineți apăsat trăgaciul. Prin eliberarea trăgaciului pistolului se oprește ieșirea materialului abraziv din duza pistolului.

Nu țineți obiectul sablat în mână în timpul sablării. Evitați orientarea jetului abraziv direct către mânuși. Aceasta va duce la uzura mai rapidă a mânușilor, ceea ce poate duce la perforarea lor în timpul utilizării și la accidente grave.

Mișcați pistolul cu mișcări circulare peste suprafața de sablat. Evitați orientarea jetului abraziv spre un singur punct. Observați rezultatele muncii și ajustați presiunea. Folosiți o duză corespunzătoare. Cu cât presiunea este mai mare, cu atât este mai mare intensitatea jetului abraziv, ceea ce duce la o sablare mai rapidă și mai profundă. Duzele cu diametru mai mic permit obținerea unui jet mai concentrat de material abraziv, ceea ce duce la sablarea mai ușoară a unor obiecte mai mici. Duzele cu diametru mai mare permit obținerea unui jet mai larg de material abraziv, ceea ce duce la sablarea mai ușoară a unor suprafețe mai mari. Înlocuiți duza prin deșurubarea inelului din jurul duzei, curățați ștutul duzei, înlocuiți duza și montați-o folosind inelul. Folosiți doar duzele livrate sau duzele din setul YATO YT-55844.

În cazul în care duza se înfundă în timpul utilizării, opriți lucrul, deconectați mașina de sablat de la sursa de alimentare pneumatică și electrică și apoi scoateți duza și încercați să o curățați. Folosiți o perie din plastic pentru curățare. Nu folosiți obiecte ascuțite sau scule metalice. În cazul în care nu reușiți să curățați duza, înlocuiți-o.

Atenție! Asigurați-vă că unitatea a fost deconectată de la sistemul de alimentare pneumatic și electric înainte de orice lucrări de înlocuire sau ajustare.

Mânușile se uzează în timpul utilizării și ele trebuie verificate înainte de fiecare utilizare să nu prezinte semne de uzură - să nu fie semne vizibile de deteriorare, abraziune, rupturi, etc. În cazul în care există, înlocuiți mânușile. Mânușile pentru mașina de sablat sunt disponibile separat ca YATO YT-55846.

Partea transparentă a capacului se poate opaciza în timpul funcționării. Pentru a preveni pierderea vizibilității, partea mijlocie a capacului este acoperită cu un film de protecție transparent. Înlocuiți filmul de protecție de fiecare dată când cel prezent devine opac și nu permite observarea lucrării. Filmele de protecție sunt disponibile separat ca YATO YT-55845.

## ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

**Avertizare!** Asigurați-vă că unitatea a fost deconectată de la sistemul de alimentare pneumatic și electric înainte de orice lucrări de întreținere, transport sau depozitare.

Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere, desurubați ștuțul furtunului de pe fundul mașinii de sablat și îndepărtați tot materialul abraziv. Curățați camera mașinii de sablat folosind o mătură mică moale, o perie sau un jet de aer comprimat cu o presiune de maxim 0,3 MPa. În cazul în care materialul abraziv rămâne în furtunul de aspirație, puneți un mic recipient din metal în camera mașinii de sablat. Închideți și încuiăți capacul camerei, orientați duza pistolului spre partea internă a recipientului și - cu presiunea de lucru minim - goliți furtunul ca în timpul lucrului.

Îndepărtați filtrul plat și cel conic și curățați-le cu jet de aer comprimat cu o presiune de maxim 0,3 MPa. În cazul în care filtrele sunt prea murdare, înlocuiți-le.

Curățați carcasa mașinii cu o lavetă moale, ușor umedă, apoi uscați-o prin ștergere.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Locul de depozitare trebuie să protejeze produsul împotriva accesului persoanelor neautorizate, în special al copiilor. Locul de păstrare trebuie să fie ferit de radiația solară și bine ventilat pentru a preveni condensarea vaporilor. Locul de depozitare trebuie să asigure protecție împotriva precipitațiilor. Nu puneți nimic deasupra mașinii.

Transportați aparatul în poziția sa de lucru, golit de materialul abraziv. În cazul transportului pe distanțe lungi, mașina trebuie protejată împotriva deteriorării prin intermediul unui ambalaj suplimentar (cutie de carton, ladă).

### Conținutul manualului pentru mănuși este în conformitate cu EN ISO 21420:2020

Producător: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia. Descrierea produsului Mănușile de protecție împotriva pericolelor mecanice sunt un echipament individual de protecție a mâinilor. Mănușile sunt proiectate și produse astfel încât utilizatorul să poată efectua activitățile asociate cu pericolele mecanice implicate, cu protecție la nivelul specificat mai jos, în condițiile de utilizare pentru care sunt destinate mănușile. Mănușile sunt făcute din PVC. Persoanele alergice la aceste materiale pot avea o reacție alergică la ele. Recomandări pentru utilizarea mănușilor: Nu folosiți mănuși de dimensiuni necorespunzătoare, prea largi sau prea strânse. Nu folosiți mănuși deteriorate, murdare sau umede, deoarece asemenea mănuși își pierd funcția de protecție. Verificați mănușile înainte de fiecare utilizare, să nu prezinte semne de uzură sau deteriorare. După încheierea lucrării, curățați mănușile folosind o perie sau o lavetă. Nu le spălați și nu folosiți curățarea uscată. Păstrați produsul într-o încăpere răcoasă, uscată, bine ventilată și închisă, atât înainte cât și după utilizare. Condiții de depozitare: temperatură +5 la +25° C, umiditate < 60%. Umiditatea excesivă, temperatura ridicată sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea mănușilor. Furnizorul nu poate fi făcut responsabil pentru calitatea vreunui produs depozitat altfel decât în conformitate cu instrucțiunile. Produsul trebuie transportat în ambalajul din carton sau plastic. Ambalajul trebuie să permită ventilația. Mănușile durează până la doi ani de la data achiziționării în cazul în care nu sunt folosite. Mănușile nu trebuie folosite dacă există riscul de a fi trase în părțile mobile ale mașinii. Rezistența la perforare în măsura specificată mai jos nu înseamnă protecție împotriva perforării cu obiecte cu vârf ascuțit, cum ar fi acele de seringă. Organism notificat: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Explicația marcatelor: YATO - marca producătorului; YT-55846 - numărul de categorie al producătorului; CE - marca de conformitate cu Directivele privind noua abordare; EN 388 - numărul de standard european pentru mănuși de protecție împotriva pericolului mecanic; "simbol ciocan" - categorie de pericol indicând pericole mecanice; "simbol i" - semnul care indică faptul că trebuie să citiți informații suplimentare; 12 (470) - dimensiunea mănușilor; 3131X - niveluri de eficacitate conform testelor în conformitate cu EN 388; rezistență la abraziune: nivel de eficacitate: 3 - mănușile rezistă la 2000 de cicluri de testare; rezistență la tăierea lamei: nivel de eficacitate: 1 - mănușile au un indice de 1,2; rezistența la rupere: nivel de eficacitate: 3 - mănușile rezistă la rupere cu o forță de 50 N; rezistență la perforare: nivel de performanță: 1 - mănușile rezistă la o mandrilă de oțel cu o forță de 20 N; rezistență la tăiere conform EN ISO 13997 - X - testul nu a fost efectuat. Rezistența la perforare așa cum este definită mai jos nu înseamnă protecție împotriva perforării cu obiecte cu vârf ascuțit, cum ar fi acele de seringă. Pentru detalii privind semnificația nivelurilor de performanță, a se vedea standardul european EN 388. Declarație de conformitate: disponibilă în fișa produsului pe toya24.pl.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La cabina de chorro de arena es un dispositivo de sobremesa para la limpieza con chorro de arena. La limpieza con chorro de arena consiste en la eliminación mecánica del óxido y/o de los recubrimientos de pintura de los objetos mediante un chorro de material abrasivo expulsado de la boquilla de la pistola por medio de un chorro de aire comprimido. Debido al hecho de que la limpieza con chorro de arena tiene lugar dentro de la cámara sellada, el polvo del material abrasivo se mantiene al mínimo. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

La unidad se entrega desmontada y debe montarse de acuerdo con las instrucciones que se dan a continuación antes de comenzar el trabajo. El producto se entrega con una pistola para la limpieza con chorro de arena, boquillas adicionales y un par de guantes de protección. El material abrasivo no está incluido en el volumen de suministro.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Parámetro                          | Unidad de medida    | Valor           |
|------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Número de catálogo                 |                     | YT-55840        |
| Presión máxima                     | [MPa]               | 0,82            |
| Presión de trabajo                 | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Consumo de aire                    | [l/min]             | 424 – 707       |
| Dimensiones externas               | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Dimensiones del espacio de trabajo | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Volumen máximo de abrasivo         | [l]                 | 6,5             |
| Peso (sin abrasivo)                | [kg]                | 17,5            |
| Nivel sonoro                       |                     |                 |
| - presión acústica $L_{pA} \pm K$  | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - potencia $L_{WA} \pm K$          | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Nivel de vibración $a_h \pm K$     | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lámpara                            |                     |                 |
| Tensión nominal                    | [V CC]              | 12              |
| Potencia nominal                   | [W]                 | 8               |
| Alimentación de la lámpara         |                     |                 |
| Tensión de la alimentación         | [V CA]              | 230 – 240       |
| Frecuencia nominal                 | [Hz]                | 50              |
| Tensión de salida                  | [V CC]              | 12              |
| Corriente de salida                | [A]                 | 0,667           |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Aviso!** Cierre y asegure la puerta antes de empezar a trabajar. La puerta no asegurada del producto puede causar lesiones graves.

**¡Aviso!** Desconecte la máquina del aire y de la red eléctrica antes de abrir la tapa y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Las corrientes de aire comprimido y abrasivo son peligrosas. Nunca apunte la salida de la herramienta hacia las personas, ya que los materiales abrasivos o el aire comprimido pueden causar daños corporales u otras lesiones. La inyección del lubricante puede causar necrosis o incluso pérdida de miembros. En caso de inyección, consulte inmediatamente a un médico.

Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener y cambiar accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a peligros múltiples. Si no lo hace, puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de las herramientas neumáticas deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir el nivel de eficacia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, deben ser entregadas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Los operadores y el personal de servicio deben recibir una formación adecuada en cuanto al uso y la reparación del dispositivo. Está prohibido utilizar otros gases en lugar de aire comprimido. El uso de otros gases puede provocar lesiones graves, incendios

o explosiones. Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, tenga en cuenta el espacio necesario para que la manguera no dañe la manguera o los acoplamientos.

Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede provocar riesgos para la salud, incendios o explosiones. ¡La herramienta no está diseñada para el trabajo en atmósfera explosiva. Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor y fuego, ya que esto podría dañar la unidad o empeorar su funcionamiento.

Observe las precauciones generales de seguridad al trabajar con materiales de pulverización y use equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras y guantes.

Durante el trabajo o el mantenimiento existe el riesgo de absorción de partículas de material de pulverización o de conservantes causada por: - insuficiente ventilación natural o forzada, - insuficiente presión de atomización, - insuficiente optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación, - insuficiente distancia entre la boquilla de la herramienta y la zona de aplicación de la pulverización, la distancia debe seleccionarse en función del tipo de aplicación de la pulverización, - absorción de vapores de disolventes u otras sustancias peligrosas, - uso incorrecto, p. ej., uso de equipos de pulverización inadecuados.

Nunca deje el sistema neumático montado no supervisado por una persona autorizada para utilizarlo. Mantenga a los niños alejados del sistema neumático montado. El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta se expulse en la dirección opuesta a la de expulsión del material de pulverización. Se debe tener especial cuidado ya que las fuerzas de chorro pueden, bajo ciertas condiciones, causar múltiples lesiones. Se recomienda que pruebe la herramienta antes de empezar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta reciban la formación adecuada. Esto aumentará significativamente la seguridad de trabajo.

Observe las instrucciones del fabricante de los materiales abrasivos y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, protección contra incendios y protección del medio ambiente. Si no se siguen las instrucciones del fabricante del material abrasivo, se pueden producir lesiones graves. Para determinar la compatibilidad con los materiales abrasivos utilizados, una lista de los materiales utilizados para la construcción de la herramienta estará disponible a petición.

Durante el funcionamiento con aire comprimido, la energía se almacena en todo el sistema. Se debe tener cuidado al trabajar y durante las pausas para evitar el riesgo derivado de la energía de aire comprimido almacenada. Debido a la posibilidad de acumulación de carga electrostática, se deben tomar medidas para averiguar si la herramienta no necesita ser puesta a tierra, no es necesario el uso de disipación electrostática del sustrato y/o instalación de aire comprimido. Se requiere que la medición y el montaje de dicha instalación se lleve a cabo por parte de personal con las calificaciones apropiadas.

Nunca apunte el chorro del material de pulverización hacia una fuente de calor o fuego, ya que esto puede causar un incendio. Las reparaciones de la unidad deben ser realizadas solo por personal cualificado con piezas de repuesto originales.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Instalación de la unidad*

**¡Atención!** La unidad está equipada con una cinta de sellado autoadhesiva que debe utilizarse para sellar la cámara de la cabina. Si se desmonta la máquina de chorro de arena, la cinta vieja debe ser removida de todos los componentes de la misma y reemplazada por una nueva antes del reensamblado.

Aplique tiras de cinta de sellado (II) en los bordes más cortos de la pared frontal y en los bordes más largos de las paredes laterales.

Ensamble las cuatro paredes de la cámara de la máquina (III) usando tornillos y tuercas.

Aplique cinta de sellado a los conectores de refuerzo desde el lado que entra en contacto con las paredes de la cámara y, a continuación, instale los conectores de refuerzo (IV) en las esquinas en el borde inferior de la cámara de la máquina usando tornillos y arandelas.

Aplique cinta de sellado en todo el borde inferior de la máquina. Luego instale la parte inferior de la misma usando tornillos y tuercas. Coloque las patas (V) en las esquinas.

Coloque la lámpara sobre sus patas e instale el filtro cónico y los soportes de la lámpara en el interior usando tornillos y tuercas. Instale el cierre de la tapa (VI) en el exterior de la cámara.

Utilice los tornillos para montar la tapa de la cámara y luego, a la izquierda, fije el bloqueo de la tapa abierta (VII).

Monte la lámpara en los soportes de manera que el elemento luminoso se dirija hacia el interior de la cabina de chorro de arena y pase su cable a través del orificio de la pared lateral aflojando primero la tuerca de plástico (VIII). Conecte el cable de alimentación a los contactos dentro de la caja de cables. Asegúrese de que los cables están conectados correctamente, el cable azul está conectado al cable azul y el cable marrón/gris al cable marrón/gris. A continuación, fije la caja a la pared lateral por medio de los tornillos (IX).

Instale un filtro plano (X) en la pared trasera.

Coloque la abrazadera sobre el guante y doble el puño del guante por encima de la abrazadera (XI). Coloque el guante dentro de la cámara de la máquina chorro de arena de manera que la abrazadera con el puño doblado envuelva el cuello del orificio en la pared frontal de la cámara. A continuación, utilice un destornillador para apretar la abrazadera (XII). Asegúrese de que el guante derecho esté en el agujero derecho y el izquierdo en el agujero izquierdo. Apriete las abrazaderas de modo que el guante no se salga de la abrazadera ni sea cortado por la misma.

Atornille el extremo libre de la manguera de aire comprimido (fijada al mango de la pistola) al orificio de la pared lateral de la cámara (XIII). Atornille el extremo libre de la línea de succión del abrasivo (cerca de la boquilla de la pistola) al orificio de la parte inferior de la cámara (XIV).

Fije el soporte a la rejilla con tornillos y tuercas (XV). Coloque el soporte lo más cerca posible del centro de la rejilla. Coloque la rejilla en la parte inferior de la cámara de la máquina con el soporte orientado hacia abajo para que la manguera de succión pase a través de la abertura creada por la esquina biselada de la rejilla (XVI).

### *Material abrasivo*

Asegúrese de que el abrasivo sea adecuado para máquinas de chorro de arena neumáticas. La granulometría recomendada del abrasivo debe estar comprendida entre 0,18 y 0,25 mm. La concentración de sustancias nocivas en el abrasivo no debe superar los siguientes niveles: - antimonio, plomo, cadmio, estaño, arsénico, berilio, cromatos, cobalto, níquel, total 2% de fracción en masa; - arsénico, berilio, cromatos, cobalto y níquel, total 0,2% de fracción en masa; - berilio, cromatos, cobalto, cadmio, 0,1% de fracción en masa por separado; - los productos químicos metálicos deben calcularse como elementos metálicos y los cromatos como  $\text{CrO}_3$ ; - sílice cristalina pura ( $\text{SiO}_2$ ), 2% de fracción en masa.

El material abrasivo se desgasta y contamina durante el uso. Sustituya el abrasivo periódicamente por uno nuevo. El intervalo de sustitución depende de la intensidad del trabajo, observe el color del abrasivo y la capacidad del trabajo. Si el color del abrasivo acumulado en la cámara difiere significativamente del color del nuevo abrasivo, significa que hay suciedad significativa y en este caso el abrasivo debe ser sustituido por uno nuevo. Del mismo modo, si la capacidad se reduce significativamente, el abrasivo debe ser sustituido por uno nuevo.

El abrasivo debe estar completamente seco para que se garantice su estado suelto adecuado para el trabajo. No guarde los abrasivos en lugares húmedos y no los exponga a cambios bruscos de temperatura. Esto puede provocar la condensación del vapor de agua del aire y la humedad del abrasivo.

**¡Atención!** Antes de volver a llenar y vaciar la cámara de la máquina de un material abrasivo, asegúrese de que se haya desconectado del aire y de la fuente de alimentación. Las líneas neumáticas y eléctricas deben estar desconectadas de la fuente de alimentación.

El abrasivo se vierte directamente en la cámara de la máquina. No exceda el volumen máximo permitido del abrasivo. La rejilla no debe estar cubierta con abrasivo.

Cuando sustituya el abrasivo, coloque un recipiente debajo de la máquina para el abrasivo usado y luego desenrosque la punta de la manguera de succión atornillada en el fondo de la cámara de la máquina. Deje que el abrasivo se vierta en el recipiente. Limpie el interior de la cámara prestando especial atención a la rosca en la abertura y la conexión de la manguera y enrosque el extremo de la manguera de succión en la parte inferior de la máquina de chorro de arena.

### *Funcionamiento de la lámpara*

La máquina de chorro de arena tiene una lámpara dentro de la cámara que permite iluminar el interior de la misma durante la limpieza con chorro de arena. Utilice únicamente la lámpara suministrada con el producto. No apunte el chorro de abrasivo directamente a la lámpara o a su cable. Esto puede provocar daños en la lámpara o el cable y ser causar de una descarga eléctrica. Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con la unidad para alimentar la lámpara. El enchufe de la fuente de alimentación está conectado a la caja de cables. Asegúrese de que el interruptor la lámpara esté en la posición de apagado - O antes de conectar la fuente de alimentación a la red. La lámpara se enciende moviendo el interruptor a la posición de encendido - I.

### *Limpieza con chorro de arena*

El aire que alimenta la pistola en la cámara de la máquina debe ser filtrado y secado. No coloque un engrasador en el sistema de suministro de aire comprimido. El sistema de alimentación de aire comprimido de la máquina debe ser diferente al de las herramientas neumáticas, por ejemplo, las llaves. Asegúrese de que el sistema de alimentación sea eficiente y proporcione una presión adecuada. Si la presión del aire en el sistema de alimentación es superior a la presión máxima indicada en la tabla de datos técnicos y en la placa de características, la pistola debe conectarse a través de una válvula limitadora de presión y un manómetro para ajustar la presión. No debe producirse ninguna caída de presión durante la limpieza con chorro de arena, ya que esto dará lugar a resultados de trabajo desiguales.

El elemento limpiado debe colocarse en la malla dentro de la cámara de la máquina, la tapa debe estar cerrada y asegurada con un pestillo. Conecte la máquina de chorro de arena a la alimentación eléctrica y neumática, encienda la lámpara dentro de la cámara de la máquina. Ponga las manos dentro de los guantes y agarre la pistola. Apunte la salida de la boquilla de la pistola hacia el objeto a limpiar, pulse y mantenga apretado el gatillo de la pistola. La liberación de la presión sobre el gatillo de la pistola detiene el chorreado del abrasivo desde la boquilla de la pistola.

No sujete el objeto limpiado con la mano durante el chorreado y evite dirigir el chorro de arena directamente sobre los guantes. Esto provocará un desgaste más rápido de los guantes, lo que puede causar la rotura del guante durante la operación y, por consecuencia, lesiones graves.

Mueva la pistola con movimientos circulares sobre una superficie limpiada con chorro de arena. Evite dirigir el flujo de abrasivo en un punto. Observe los efectos del trabajo, ajuste la presión y utilice una boquilla adecuada. Cuanto mayor es la presión, mayor es la intensidad del flujo de abrasivo, lo que resulta en un chorro de arena más rápido y profundo. El diámetro más pequeño de la boquilla permite obtener una corriente del abrasivo más concentrada, lo que facilita la limpieza de piezas pequeñas. La boquilla de mayor diámetro permite obtener una corriente del abrasivo más amplia para un chorreado más eficiente en grandes áreas.

La boquilla se sustituye desenroscando el anillo alrededor de la misma, limpiando la unión, sustituyendo la boquilla y fijándola de nuevo mediante el anillo. Utilice solo las boquillas suministradas o las boquillas del kit YATO YT-55844.

Si la boquilla se obstruye durante el funcionamiento, deje de funcionar, desconecte el dispositivo de la alimentación neumática y

eléctrica y, a continuación, retire la boquilla e intente limpiarla. Utilice un cepillo de plástico para la limpieza y no utilice herramientas afiladas o metálicas. Si la limpieza de la boquilla falla, reemplácela por una nueva.

¡Atención! Asegúrese de que la unidad haya sido desconectada de la fuente de alimentación neumática y eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de reemplazo o ajuste.

Los guantes se desgastan durante la operación y deben ser inspeccionados para detectar signos de desgaste antes de cada uso. Si hay signos visibles de daños, abrasión, desgarras, etc., hay que sustituir los guantes por otros nuevos. Los guantes para la máquina de chorro de arena están disponibles por separado como YATO YT-55846.

La parte transparente de la tapa puede volverse opaca durante el funcionamiento; para evitar la pérdida de visibilidad, la parte central de la cubierta está cubierta por una lámina protectora transparente. Reemplace la lámina protectora cada vez que la anterior se vuelva opaca y no permita la observación del trabajo. Las láminas protectoras están disponibles por separado como YATO YT-55845.

## MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

**¡Aviso!** Asegúrese de que la unidad esté desconectada de la red de aire comprimido y de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento, transporte o almacenamiento.

Antes de iniciar el mantenimiento, desenrosque la conexión de la manguera en la parte inferior de la máquina y vierta todo el abrasivo. Limpie la cámara de la máquina con un cepillo suave, un pincel o un chorro de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. Si el abrasivo permanece en la manguera de succión, coloque un pequeño recipiente metálico en la cámara de la máquina. Cierre y bloquee con pestillo la tapa de la cámara, dirija la boquilla de la pistola hacia el depósito y vacíe la manguera con la presión de trabajo mínima tal y como durante el funcionamiento.

Desmonte el filtro plano y el cónico y límpielos con una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. Si los filtros están demasiado sucios, cámbielos por otros nuevos.

Limpie la carcasa de la unidad con un paño ligeramente húmedo, y luego séquela.

Transporte y almacene la unidad en su posición de trabajo. El lugar de almacenamiento debe proteger contra el acceso de personas ajenas, especialmente niños. El lugar de almacenamiento debe estar sombreado y bien ventilado para evitar la condensación. El lugar de almacenamiento debe proporcionar protección contra la precipitación. No coloque nada sobre la unidad. Transporte la unidad en posición de trabajo, vaciada de abrasivo. En el caso de distancias de transporte más largas, el dispositivo debe protegerse contra daños mediante un embalaje adicional (caja de cartón, caja de madera).

### Contenido de las instrucciones para los guantes según EN ISO 21420:2020

Fabricante: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. Descripción del producto: Los guantes de protección contra riesgos mecánicos son un equipo de protección individual para la protección de las manos. Los guantes están diseñados y contruidos de forma que, en las condiciones de uso previstas, el usuario pueda realizar libremente las actividades relacionadas con los riesgos mecánicos implicados, disponiendo de una protección al nivel que se especifica a continuación. Los guantes están hechos de PVC. Las personas alérgicas a estos materiales pueden sufrir una reacción alérgica. Recomendaciones para el uso de los guantes: No use guantes de talla incorrecta, demasiado sueltos o apretados. No utilice guantes dañados, sucios o húmedos, ya que perderán su función protectora. Antes de cada uso, compruebe que los guantes no estén desgastados o dañados. Después de terminar el trabajo, limpie los guantes con un cepillo o un paño. No los lave ni limpie en seco. Almacene el producto en un lugar fresco, seco, oscuro, bien ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura de +5 a +25° C, humedad < 60%. La humedad excesiva, la temperatura o la luz intensa pueden afectar negativamente a su calidad. El proveedor no será responsable de la calidad de ningún producto que no esté almacenado de acuerdo con las instrucciones. Los guantes deben transportarse en embalajes de cartón o de plástico. El embalaje debe proporcionar ventilación. Los guantes no usados mantienen sus propiedades hasta dos años a partir de la fecha de compra. No se deben usar guantes si existe el riesgo de ser arrastrados por piezas móviles de la máquina. La resistencia a las perforaciones en el grado especificado a continuación no significa protección contra las perforaciones de objetos puntiagudos como agujas para inyecciones. Organismo notificado: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Explicación del marcado: YATO - designación del fabricante; YT-55846 - núm. de cat. del fabricante; CE - marca de conformidad con los requisitos de las Directivas del Nuevo Enfoque; EN 388 - norma europea para guantes de protección contra riesgos mecánicos; "símbolo del martillo" - categoría de peligro que indica riesgos mecánicos; "símbolo i" - marca que indica que debe leerse información adicional; 12 (470) - talla de los guantes; 3131X - niveles de efectividad según pruebas de acuerdo con EN 388; resistencia a la abrasión: nivel de eficacia: 3 - los guantes soportan 2000 ciclos de prueba; resistencia al corte con cuchilla: nivel de eficacia: 1 - los guantes tienen un índice de 1,2; resistencia al desgarrar: nivel de eficacia: 3 - los guantes resisten el desgarrar con una fuerza de 50 N; resistencia a la perforación: nivel de rendimiento: 1 - los guantes soportan un mandril de acero con una fuerza de 20 N; resistencia al corte según EN ISO 13997 - X - no se ha realizado la prueba. La resistencia a la perforación, tal como se define a continuación, no significa protección contra la punción por objetos punzantes como agujas para inyecciones. Para más información sobre el significado de los niveles de eficacia, consulte la norma europea EN 388. Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en la página web: [toya24.pl](http://toya24.pl)

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La cabine de sablage est un appareil de sablage. Le sablage est l'enlèvement mécanique de la rouille et/ou des couches de peinture des objets au moyen d'un jet de matière abrasive (abrasif) éjecté de la buse du pistolet de pulvérisation au moyen d'un jet d'air comprimé. Comme le sablage a lieu à l'intérieur de la cabine scellée, la pollinisation de la matière abrasive est réduit au minimum. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc de sa bonne utilisation, c'est pourquoi il faut :

### Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

L'appareil est livré démonté et doit être assemblé conformément aux instructions ci-dessous avant de commencer le travail. Le produit est livré avec un pistolet de sablage, des buses supplémentaires et une paire de gants de protection. L'abrasif n'est pas compris dans la livraison.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Paramètre                                | Unité de mesure     | Valeur          |
|------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Référence catalogue                      |                     | YT-55840        |
| Pression maximale                        | [MPa]               | 0,82            |
| Pression de service                      | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Consommation d'air                       | [l / min]           | 424 – 707       |
| Dimensions extérieures                   | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Dimensions de l'espace de fonctionnement | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Volume maximum d'abrasif                 | [l]                 | 6,5             |
| Poids (sans abrasif)                     | [kg]                | 17,5            |
| Niveau sonore                            |                     |                 |
| - pression acoustique $L_{pa} \pm K$     | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - puissance $L_{WA} \pm K$               | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Niveau de vibration $a_h \pm K$          | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampe                                    |                     |                 |
| Tension nominale                         | [V dc]              | 12              |
| Puissance nominale                       | [W]                 | 8               |
| Alimentation de la lampe                 |                     |                 |
| Tension d'alimentation                   | [V ac]              | 230 – 240       |
| Fréquence nominale                       | [Hz]                | 50              |
| Tension de sortie                        | [V dc]              | 12              |
| Courant de sortie                        | [A]                 | 0,667           |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avvertissement !** Fermer et sécuriser la porte avant de commencer le travail. Des portes non sécurisées peuvent provoquer des blessures graves.

**Avvertissement !** Débrancher la machine de l'alimentation en air et en courant avant d'ouvrir le capot et de procéder à l'entretien. Les flux d'abrasif et d'air comprimé sont dangereux. Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes - les matériaux abrasifs ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages. L'injection de lubrifiant peut causer une nécrose ou même la perte de membres. En cas d'injection, consulter immédiatement un médecin.

Lire et comprendre les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne pas modifier l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne pas jeter le manuel de sécurité, il doit être remis à l'opérateur de l'outil. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être correctement formés à l'utilisation et à la réparation de l'outil.

Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé. L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des risques d'explosion. Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace requis pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords de tuyau.

Une ventilation efficace devrait être assurée sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, un incendie ou une explosion. L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en atmosphères explosives. Tenir cet outil à l'écart des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.

Lorsque vous travaillez avec du matériel de pulvérisation, observez les précautions générales de sécurité et portez l'équipement de protection individuelle approprié, comme des lunettes de protection, des masques et des gants.

Il y a un risque d'absorption des particules de pulvérisation ou de préservation pendant le fonctionnement ou l'entretien causé par : - ventilation naturelle ou forcée insuffisante, - pression d'atomisation incorrecte, - optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution, - distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application du produit à pulvériser ; la distance doit être choisie en fonction du type de produit utilisé, - absorption des vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses, - utilisation incorrecte, par exemple d'un mauvais produit de pulvérisation.

Ne jamais laisser le système pneumatique assemblé sans surveillance de l'opérateur autorisé. Ne pas laisser les enfants se tenir à proximité du système pneumatique assemblé. L'alimentation en air comprimé haute pression peut entraîner le rebond de l'outil dans la direction opposée à celle du produit pulvérisé. Une attention particulière doit être prise car les forces de rejet peuvent, dans certaines conditions, causer des blessures répétées. Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que ceux qui travaillent avec l'outil soient correctement formés. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.

Respecter les instructions du fabricant des matériaux abrasifs et les utiliser conformément aux règles de protection personnelle, de protection d'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des instructions du fabricant des matériaux abrasifs peut entraîner des blessures graves. Afin de déclarer la compatibilité avec les matériaux abrasifs, une liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.

L'ensemble du système accumule de l'énergie en travaillant avec de l'air comprimé. Il faut prendre soin, pendant le fonctionnement et pendant les interruptions de fonctionnement, d'éviter le danger que représente l'énergie accumulée de l'air comprimé. En raison de la possibilité d'accumulation d'électricité statique, il est nécessaire de mesurer si l'outil n'aura pas besoin d'être mis à la terre, d'utiliser un substrat dispersant les charges électriques et / ou d'installer de l'air comprimé. Il est nécessaire que cette installation soit mesurée et assemblée par du personnel qualifié.

Ne jamais diriger le flux du produit de pulvérisation vers une source de chaleur ou de feu, car cela pourrait provoquer un incendie. Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Assemblage de l'appareil*

**Attention !** L'appareil est équipé d'une bande d'étanchéité auto-adhésive qui doit être utilisée pour sceller la cabine de sablage. Pour démonter la cabine de sablage, l'ancienne bande doit être retirée de tous les composants de la cabine de sablage et remplacée par une bande neuve avant de pouvoir être rassemblée.

Appliquer des bandes d'étanchéité (II) sur les bords les plus courts de la paroi frontale et sur les bords les plus longs des parois latérales.

Assembler les quatre parois de la cabine de sablage (III) à l'aide de boulons et d'écrous.

Appliquer la bande d'étanchéité sur les raidisseurs du côté qui entre en contact avec les parois de la cabine, puis installer les raidisseurs (IV) dans les coins au bord inférieur de la cabine de sablage en utilisant des boulons et des rondelles.

Appliquer la bande d'étanchéité sur tout le bord inférieur de la cabine de sablage. Monter ensuite le fond de la cabine de sablage à l'aide de boulons et d'écrous. Monter les pieds (V) dans les coins.

Placer la cabine de sablage sur ses pieds et installer le filtre conique et les supports de lampe à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide de boulons et d'écrous. Monter le loquet du couvercle (VI) à l'extérieur de la cabine.

Utiliser les boulons pour monter le couvercle de la cabine, puis, à gauche, fixer le verrou sur le couvercle ouvert (VII).

Monter la lampe dans les supports de façon à ce que l'élément d'éclairage soit dirigé vers l'intérieur de la cabine de sablage et faire passer son câble dans le trou de la paroi latérale, après avoir desserré l'écrou en plastique du trou (VIII). Connecter les fils du câble d'alimentation aux contacts à l'intérieur de la boîte de jonction pour câbles. S'assurer que les fils sont correctement connectés, le fil bleu est connecté au fil bleu et le fil brun/gris au fil brun/gris. Fixer ensuite la boîte à la paroi latérale à l'aide des boulons (IX).

Installer un filtre plat (X) sur la paroi arrière.

Mettre la bride de serrage sur le gant et rouler le bord de la manchette du gant sur la bride (XI). Placer le gant à l'intérieur de la cabine de sablage de façon à ce que la bande avec la manchette pliée entoure le col de l'ouverture dans la paroi avant de la cabine. Serrer ensuite la bride à l'aide d'un tournevis (XII). S'assurer que le gant droit a été monté dans le trou droit et que le gant gauche est dans le trou gauche. Serrer les brides de sorte que le gant ne glisse pas sous la bride et ne soit pas coupé par celle-ci.

Visser l'extrémité libre du tuyau d'air comprimé (fixé à la poignée du pistolet) dans le trou de la paroi latérale de la cabine (XIII).

Visser l'extrémité libre du flexible d'aspiration de l'abrasif (fixée près de la buse du pistolet) dans le trou du fond de la cabine (XIV).

Fixer le support à la grille à l'aide de boulons et écrous (XV). Placer le support le plus près possible du centre de la grille. Placer la grille sur le fond de la cabine de sablage avec le support dirigé vers le bas de sorte que le flexible d'aspiration passe à travers l'espace créé par l'angle biseauté de la grille (XVI).

### *Abrasif*

S'assurer que l'abrasif convient aux machines de sablage pneumatiques. La granulométrie recommandée des grains abrasifs doit être comprise entre 0,18 et 0,25 mm. La concentration de substances nocives dans l'abrasif ne doit pas dépasser les niveaux

suivants : - l'antimoine, le plomb, le cadmium, l'étain, l'arsenic, le béryllium, les chromates, le cobalt, le nickel, ensemble 2 % en masse de fraction ; - l'arsenic, le béryllium, les chromates, le cobalt et le nickel ensemble 0,2 % en masse de fraction ; - le béryllium, les chromates, le cobalt, le cadmium, séparément 0,1 % en masse de fraction ; - les produits chimiques métalliques doivent être calculés comme éléments métalliques et les chromates comme  $\text{CrO}_3$  ; - silice cristalline pure ( $\text{SiO}_2$ ) 2 % en masse de fraction. Le matériau abrasif est usé et contaminé pendant l'utilisation. Remplacer périodiquement l'abrasif par un nouvel abrasif. Le temps de remplacement dépend de l'intensité du travail, observer la couleur de l'abrasif et la productivité du travail. Si la couleur de l'abrasif stocké dans la cabine diffère sensiblement de la couleur du nouvel abrasif, cela signifie une saleté importante et dans ce cas l'abrasif doit être remplacé par un nouveau. De même, si la productivité est considérablement réduite, l'abrasif doit être remplacé par un nouvel abrasif.

L'abrasif doit être complètement sec pour que l'écoulement soit libre afin de fonctionner correctement. Ne pas entreposer les abrasifs dans des endroits humides et ne pas les exposer à des changements brusques de température. Cela peut entraîner la condensation de la vapeur d'eau de l'air et de l'humidité dans l'abrasif.

**Attention !** Avant de remplir et de vider le bac à sable d'un matériau abrasif, s'assurer qu'il a été débranché de l'alimentation en air et en électricité. Les conduites pneumatiques et électriques doivent être déconnectées de l'alimentation électrique.

L'abrasif est versé directement dans le bac à sable. Ne pas dépasser le volume d'abrasif maximal autorisé. La grille ne doit pas être recouverte d'abrasif.

Lors du remplacement de l'abrasif, placer un récipient sous la cabine de sablage pour l'abrasif utilisé et dévisser l'extrémité du flexible d'aspiration qui est vissé au fond de la cabine de sablage. Laisser l'abrasif s'écouler dans un récipient. Nettoyer l'intérieur de la cabine avec un soin particulier pour le filetage dans l'ouverture et le raccordement du flexible et revisser l'extrémité du flexible d'aspiration dans le fond de la cabine de sablage.

### *Utilisation de la lampe*

La cabine de sablage dispose d'une lampe à l'intérieur de la cabine, ce qui permet d'éclairer l'intérieur de la cabine pendant le sablage. Utiliser uniquement la lampe fournie avec le produit. Ne pas diriger le jet d'abrasif directement sur la lampe ou son câble. Cela pourrait endommager la lampe ou le câble et provoquer un choc électrique. Utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil pour alimenter la lampe. La fiche d'alimentation est connectée à la boîte de jonction du câble. Avant de brancher l'alimentation électrique au secteur, vérifier que l'interrupteur de la lampe est en position d'arrêt – O. L'activation de la lampe s'effectue en mettant l'interrupteur en position de marche – I.

### *Sablage*

L'air qui alimente le pistolet dans la cabine de sablage doit être filtré et séché. Ne pas placer de graisseur dans le système d'alimentation en air comprimé. Le système d'alimentation en air comprimé de la cabine de sablage doit être différent de celui des outils pneumatiques, par exemple des clés. S'assurer que le système d'alimentation électrique est efficace et pressurisé. Si la pression d'air dans le système d'alimentation est supérieure à la pression maximale indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique, le pistolet doit être raccordé au moyen d'une soupape de surpression et d'un manomètre pour régler la pression. Aucune perte de charge ne devrait se produire pendant le sablage, car cela entraînerait des résultats inégaux. L'élément sablé doit être placé sur le filet à l'intérieur de la cabine de sablage, le couvercle doit être fermé et fixé avec un verrou. Brancher la cabine de sablage à l'alimentation électrique et pneumatique, allumer la lampe à l'intérieur de la cabine de sablage. Glisser vos mains dans les gants et saisir le pistolet. Diriger la sortie de la buse du pistolet vers l'objet de sablage, appuyer sur la gâchette du pistolet et la maintenir enfoncée. Le relâchement de la pression sur la détente du pistolet arrête le sablage de l'abrasif de la buse du pistolet.

Ne pas tenir l'objet sablé dans votre main pendant le sablage et éviter de diriger le jet abrasif directement sur les gants. L'usure des gants s'en trouvera accélérée, ce qui pourrait entraîner la rupture du gant en cours d'utilisation et entraîner des blessures graves.

Faire passer le pistolet en mouvements circulaires sur une surface sablée. Éviter de diriger le jet d'abrasif en un point. Observer les effets du travail, régler la pression et utiliser une buse appropriée. Plus la pression est élevée, plus l'intensité du jet abrasif est élevée, ce qui entraîne un sablage plus rapide et plus profond. Le diamètre plus petit de la buse permet d'obtenir un jet abrasif plus concentré, ce qui facilite le sablage des petites pièces. La buse de plus grand diamètre permet un jet abrasif plus large pour un sablage plus efficace des grandes surfaces.

La buse est remplacée en dévissant la bague autour de la buse, en nettoyant la fixation de la buse, en remplaçant la buse et en la fixant à nouveau à l'aide de la bague. Utiliser uniquement les buses fournies ou celles du kit YATO YT-55844.

Si la buse s'obstrue pendant le fonctionnement, arrêtez de travailler, débrancher l'appareil de l'alimentation pneumatique et électrique, puis retirez la buse et essayez de la nettoyer. Utiliser une brosse en plastique pour le nettoyage et ne pas utiliser d'outils tranchants ou métalliques. Si le nettoyage de la buse échoue, la remplacer par une nouvelle.

Attention ! S'assurer que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et pneumatique avant tout travail de remplacement ou de réglage.

Les gants s'usent pendant le fonctionnement et doivent être inspectés avant chaque utilisation pour déceler tout signe d'usure. N'y a-t-il aucun signe visible de dommages, d'abrasion, de déchirures, etc. ? Dans ce cas, remplacer les gants par des gants neufs. Les gants de sablage sont disponibles séparément en YATO YT-55846.

La partie transparente du couvercle peut s'estomper en cours de fonctionnement afin d'éviter toute perte de visibilité. Remplacer la feuille de protection à chaque fois que la précédente devient terne et ne permet pas d'observer le travail. Les films de protection sont disponibles séparément en tant que YATO YT-55845.

## ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

**Avertissement !** S'assurer que l'unité est déconnectée de l'alimentation en air comprimé et en électricité avant d'effectuer l'entretien, le transport ou le stockage.

Avant de commencer l'entretien, dévisser la fixation du flexible au fond de la cabine de sablage et verser l'abrasif en entier. Nettoyer la cabine de sablage avec une brosse douce, une brosse ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa. Si l'abrasif reste dans le flexible d'aspiration, placer un petit récipient métallique dans la cabine de sablage. Fermer et verrouiller le couvercle de la cabine, diriger la buse du pistolet vers l'intérieur du récipient et vider le flexible à la pression de service minimale comme lors du fonctionnement.

Enlever les filtres plats et coniques et les nettoyer à l'aide d'un jet d'air comprimé ne dépassant pas 0,3 MPa. Si les filtres sont trop sales, les remplacer par des filtres neufs.

Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et l'essuyer.

Transporter et ranger l'appareil en position de travail. Le lieu de stockage doit être tel que tout accès non autorisé, en particulier par des enfants, soit empêché. La zone de stockage doit être ombragée et bien ventilée pour éviter la condensation. Le lieu de stockage doit offrir une protection contre les précipitations. Ne rien poser sur l'appareil.

Transporter l'appareil en position de travail, vidé de son abrasif. En cas de distances de transport plus longues, l'appareil doit être protégé contre les dommages au moyen d'un emballage supplémentaire (boîte en carton, boîte).

### Contenu des instructions des gants selon la norme EN ISO 21420:2020

Fabricant: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne. Description du produit : Les gants de protection contre les risques mécaniques sont des équipements de protection individuelle pour la protection des mains. Les gants sont conçus et fabriqués de telle sorte que, dans les conditions d'utilisation prévues pour lesquelles ils sont conçus, l'utilisateur soit libre d'effectuer les activités associées aux risques mécaniques impliqués, avec une protection du niveau spécifié ci-dessous. Les gants sont en PVC. Les personnes allergiques à ces matières peuvent développer une réaction allergique. Recommandations pour l'utilisation des gants : Ne pas utiliser de gants trop petits, trop amples ou trop serrés. Ne pas utiliser de gants endommagés, sales ou humides, car ils perdront leur fonction protectrice. Avant chaque utilisation, vérifier que les gants ne présentent aucun signe d'usure ou de dommage. Après le travail, nettoyer les gants avec une brosse ou un chiffon. Ne pas laver ou nettoyer à sec. Entreposer le produit dans un endroit frais, sec, sombre, bien ventilé et fermé, avant et après utilisation. Conditions de stockage : température de +5 à +25 degré Celsius, humidité < 60 %. Une humidité, une température excessive ou une lumière intense peuvent nuire à leur qualité. Le fournisseur ne peut être tenu responsable de la qualité d'un produit non stocké conformément aux instructions. Les gants doivent être transportés dans un emballage en carton ou en plastique. L'emballage doit assurer la ventilation. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les gants durent jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat. Ne pas porter de gants s'il y a un risque d'être happé par des pièces mobiles de la machine. La résistance aux piqûres dans la mesure indiquée ci-dessous ne signifie pas une protection contre les piqûres par des objets pointus tels que des aiguilles pour injections. Organisme notifié : INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Explication des désignations : YATO – désignation du fabricant ; YT-55846 – numéro catalogue du fabricant ; CE – marque de conformité aux exigences des directives Nouvelle approche ; EN 388 – norme européenne pour les gants de protection contre les risques mécaniques ; « symbole marteau » – catégorie de danger indiquant le danger mécanique ; « symbole i » – signe indiquant que des informations supplémentaires doivent être lues ; 12 (470) – taille des gants selon ; 3131X - niveaux d'efficacité selon les tests selon EN 388 ; résistance à l'abrasion : niveau d'efficacité : 3 - les gants résistent à 2000 cycles de test ; résistance à la coupure de la lame : niveau d'efficacité : 1 - les gants ont un indice de 1,2 ; résistance à la déchirure : niveau d'efficacité : 3 - les gants résistent à la déchirure avec une force de 50 N ; résistance à la perforation : niveau de performance : 1 - les gants résistent à un mandrin en acier avec une force de 20 N ; résistance à la coupure selon EN ISO 13997 - X - le test n'a pas été réalisé. La résistance à la perforation telle que définie ci-dessous ne signifie pas la protection contre la perforation par des objets pointus tels que des aiguilles pour injections. Pour plus d'informations sur la signification des niveaux de performance, veuillez vous référer à la norme européenne EN 388. Déclaration de conformité : disponible en ligne dans la fiche produit : toya24.pl.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La sabbiatrice con cabina è un dispositivo da banco per la sabbatura. La sabbatura consiste nella rimozione meccanica della ruggine e/o dei rivestimenti di vernice dagli oggetti, utilizzando il getto di materiale abrasivo espulso dall'ugello della pistola a spruzzo grazie al getto d'aria compressa. Poiché la sabbatura avviene all'interno della camera stagna, la produzione della polvere del materiale abrasivo è ridotta al minimo. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

Il dispositivo viene fornito smontato e prima di iniziare i lavori deve essere montato secondo le istruzioni riportate di seguito. Il prodotto viene fornito con una pistola di sabbatura, ugelli aggiuntivi e un paio di guanti protettivi. Il prodotto abrasivo non viene fornito.

## DATI TECNICI

| Parametro                            | Unità di misura     | Valore          |
|--------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Numero di catalogo                   |                     | YT-55840        |
| Pressione massima                    | [MPa]               | 0,82            |
| Pressione di esercizio               | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Consumo d'aria                       | [l/min]             | 424 – 707       |
| Dimensioni esterne                   | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Dimensioni dello spazio di lavoro    | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Volume massimo di abrasivo           | [l]                 | 6,5             |
| Peso (senza abrasivo)                | [kg]                | 17,5            |
| Livello di rumore                    |                     |                 |
| - pressione sonora $L_{pA} \pm K$    | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - potenza $L_{wA} \pm K$             | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Livello di vibrazioni $a_{hV} \pm K$ | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lampada                              |                     |                 |
| Tensione nominale                    | [V d.c.]            | 12              |
| Potenza nominale                     | [W]                 | 8               |
| Alimentazione lampada                |                     |                 |
| Tensione di alimentazione            | [V a.c.]            | 230 – 240       |
| Frequenza nominale                   | [Hz]                | 50              |
| Tensione di uscita                   | [V d.c.]            | 12              |
| Corrente di uscita                   | [A]                 | 0,667           |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione!** Prima di iniziare il lavoro chiudere e fissare lo sportello. Mancata chiusura dello sportello può causare gravi lesioni.  
**Attenzione!** Prima di aprire il coperchio e cominciare la manutenzione scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria ed elettrica.

I getti dell'aria compressa e dell'abrasivo sono pericolosi. Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone: i materiali di abrasivi o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni. L'iniezione di lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita di un arto. Se iniettato consultare immediatamente il medico.

Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molti rischi. In caso contrario si potrebbero verificare lesioni gravi. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da un personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare via le istruzioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.

Gli operatori e il personale di assistenza devono essere adeguatamente addestrati all'uso e alla riparazione dell'utensile.

È vietato utilizzare eventuali altri gas al posto dell'aria compressa. L'uso di altri gas può portare a gravi lesioni, provocare incendi o esplosioni. Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, tenere in considerazione lo spazio necessario per il tubo

flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.

Una ventilazione efficace deve essere garantita sul posto di lavoro. La mancata ventilazione può causare rischi per la salute, provocare incendi o esplosioni. L'utensile non è concepito per l'utilizzo in atmosfere esplosive. Tenere l'utensile lontano dalle fonti di calore e fuoco per evitare di danneggiarlo o impedirne il suo funzionamento.

Osservare le prescrizioni di sicurezza generali durante il lavoro con i materiali a spruzzo e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere e guanti.

Durante il funzionamento o la manutenzione sussiste il rischio di assorbimento di particelle di agente spruzzato o di conservante causato da: - insufficiente ventilazione naturale o forzata, - insufficiente pressione di nebulizzazione, - insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione, - insufficiente distanza tra l'ugello del dispositivo e il punto di applicazione, la distanza deve essere scelta in base al tipo del prodotto utilizzato, - assorbimento di vapori di solventi o altre sostanze pericolose, - utilizzo inadeguato, ad es. utilizzo del prodotto di spruzzatura non adatto.

Non lasciare mai il sistema pneumatico assemblato incustodito dall'operatore. Non lasciare che i bambini si trovino vicino al sistema pneumatico assemblato. L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare il rimbalzo dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale a spruzzo. Prestare particolare attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze di rinculo possono causare molteplici lesioni. Si raccomanda di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si consiglia di addestrare appositamente il personale che utilizzerà l'utensile. Ciò aumenterà in modo significativo la sicurezza sul lavoro.

Osservare le prescrizioni del produttore dei materiali abrasivi e usarli in conformità con le prescritte norme di protezione personale, antincendio e ambientale. La mancata osservanza delle prescrizioni del produttore dei materiali abrasivi può causare gravi lesioni. Per constatare la compatibilità con i materiali abrasivi utilizzati è disponibile, su richiesta, l'elenco dei materiali utilizzati per la costruzione del dispositivo.

Quando si lavora con aria compressa l'intero sistema immagazzina l'energia. Durante il funzionamento e durante le pause bisogna agire con cautela per evitare il pericolo rappresentato dall'energia dell'aria compressa immagazzinata. A causa della possibilità di accumulo di elettricità statica, è necessario misurare se l'utensile deve essere collegato a terra oppure se occorre utilizzare un substrato che disperda cariche elettriche e/o impianto aria compressa. Tale impianto deve essere misurata e montata da personale qualificato.

Non dirigere mai il flusso del materiale a spruzzo verso una fonte di calore o fuoco, poiché ciò potrebbe provocare incendio.

Le riparazioni del dispositivo devono essere eseguite da un personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.

## USO DEL PRODOTTO

### *Montaggio del dispositivo*

**Attenzione!** Il dispositivo è dotato del nastro sigillante autoadesivo che deve essere utilizzato per sigillare la camera della sabbiatrice. Se la sabbiatrice viene smontata, prima del rimontaggio occorre rimuovere il vecchio nastro da tutti i componenti della sabbiatrice e sostituirlo con uno nuovo.

Applicare le strisce di nastro sigillante (II) sui bordi più corti della parete anteriore e sui bordi più lunghi delle pareti laterali.

Assemblare tutte e quattro le pareti della camera di sabbiatrice (III) utilizzando bulloni e dadi.

Applicare il nastro sigillante ai connettori di rinforzo dal lato che entra in contatto con le pareti della camera, dopo di che installare i connettori di rinforzo (IV) negli angoli del bordo inferiore della camera della sabbiatrice utilizzando viti e rondelle.

Applicare il nastro sigillante su tutto il bordo inferiore della sabbiatrice. Dopo di che installare il fondo della sabbiatrice utilizzando bulloni e dadi. Montare i piedi di appoggio (V) negli angoli.

Posizionare la sabbiatrice sui piedi e installare all'interno il filtro a cono e le staffe della lampada utilizzando viti e dadi. Installare il fermo del coperchio (VI) all'esterno della camera.

Utilizzando le viti montare il coperchio della camera e poi, a sinistra, fissare la serratura del coperchio aperto (VII).

Montare la lampada nelle staffe in modo che l'elemento luminoso sia diretto verso l'interno della camera della sabbiatrice e far passare il suo cavo attraverso il foro nella parete laterale, allentando prima il dado in plastica del foro (VIII). Collegare i fili del cavo di alimentazione ai contatti all'interno della scatola nascondicavi. Assicurarsi che i fili siano collegati correttamente, il filo blu deve essere collegato al filo blu e il filo marrone/grigio al filo marrone/grigio. Dopo di che fissare la scatola alla parete laterale utilizzando le viti (IX).

Installare il filtro piatto (X) sulla parete posteriore.

Sul guanto mettere una fascetta di serraggio e arrotolare il bordo del manico del guanto sulla fascetta (XI). Posizionare il guanto all'interno della camera di sabbiatrice in modo che la fascetta con il manico arrotolato si avvolga attorno al collare di apertura nella parete anteriore della camera. Dopo di che utilizzare un cacciavite per stringere la fascetta (XII). Assicurarsi che il guanto destro sia nel foro destro e quello sinistro nel foro sinistro. Le fascette stringere in modo che il guanto non scivoli da sotto la fascetta e allo stesso tempo che non tagli il guanto.

Avvitare l'estremità libera del tubo dell'aria compressa (collegato all'impugnatura della pistola) al foro nella parete laterale della camera (XIII). Avvitare l'estremità libera del tubo di aspirazione dell'abrasivo (fissato vicino all'ugello della pistola) al foro sul fondo della camera (XIV).

Fissare la staffa alla griglia con bulloni e dadi (XV). Posizionare la staffa il più vicino possibile al centro della griglia. Posizionare la griglia sul fondo della camera di sabbiatrice, con la staffa rivolta verso il basso in modo che il tubo di aspirazione passi attraverso lo spazio creato dall'angolo smussato della griglia (XVI).

### Abrasivo

Accertarsi che l'abrasivo sia adatto alle sabbiatrici pneumatiche. La granulometria consigliata dovrebbe essere compresa tra 0,18 e 0,25 mm. La concentrazione di sostanze nocive nell'abrasivo non deve superare i seguenti livelli: - antimonio, piombo, cadmio, stagno, arsenico, berillio, cromati, cobalto, nichel, complessivamente 2% di frazione in massa; - arsenico, berillio, cromati, cobalto e nichel, complessivamente 0,2% di frazione in massa; - berillio, cromati, cobalto, cadmio, separatamente 0,1% di frazione in massa; - i composti chimici dei metalli devono essere calcolati come elementi metallici e i cromati come  $\text{CrO}_3$ ; - silice cristallina pura ( $\text{SiO}_2$ ) 2% di frazione di massa.

Durante l'uso il materiale abrasivo viene usurato e contaminato. Bisogna sostituire periodicamente l'abrasivo con uno nuovo. La durata dell'abrasivo dipende dall'intensità del lavoro, bisogna osservare il suo colore e la produttività del lavoro. Se il colore dell'abrasivo accumulato nella camera si differenzia significativamente dal colore del nuovo abrasivo, significa che c'è una notevole sporcizia e in questo caso l'abrasivo deve essere sostituito. Allo stesso modo, se la produttività è significativamente ridotta, l'abrasivo dovrebbe essere sostituito.

L'abrasivo deve essere completamente asciutto per garantire il suo corretto funzionamento. Non stoccare l'abrasivo in luoghi umidi e non esporlo a sbalzi di temperatura. Questo può portare alla condensazione del vapore dall'aria e all'umidità dell'abrasivo.

**Attenzione!** Prima di svuotare e riempire la camera della sabbiatrica con il materiale abrasivo, assicurarsi che essa sia stata scollegata dall'alimentazione dell'aria e dall'alimentazione elettrica. Il tubo pneumatico e i fili elettrici devono essere scollegati dall'alimentazione elettrica.

L'abrasivo viene versato direttamente nella sabbiatrica. Non superare il volume massimo consentito dell'abrasivo. La griglia non deve essere ricoperta di abrasivo.

Quando si sostituisce l'abrasivo, sotto la sabbiatrica posizionare un contenitore per l'abrasivo usurato, dopo di che svitare l'estremità del tubo di aspirazione che è avvitato sul fondo della sabbiera. Lasciare che l'abrasivo venga versato nel contenitore. Pulire l'interno della camera con particolare riguardo alla filettatura dell'apertura e del raccordo del tubo flessibile e riavvitare l'estremità del tubo di aspirazione al fondo della sabbiatrica.

### Funzionamento della lampada

All'interno della camera la sabbiatrica è dotata di una lampada che permette di illuminare l'interno della camera durante la sabbatura. Utilizzare esclusivamente la lampada in dotazione con il dispositivo. Non puntare il flusso di abrasivo direttamente sulla lampada o sul suo cavo. Ciò può causare danni alla lampada o al cavo e provocare scosse elettriche. Per alimentare la lampada utilizzare esclusivamente l'adattatore in dotazione con il dispositivo. La spina di alimentazione va collegata alla scatola nascondicavi. Prima di collegare l'adattatore all'alimentazione elettrica, accertarsi che l'interruttore della lampada sia in posizione di spegnimento. La lampada si accende posizionando l'interruttore in posizione di accensione - I.

### Sabbatura

L'aria di alimentazione della pistola nella camera della sabbiatrica deve essere filtrata e asciugata. Non inserire un oliatore nell'impianto di alimentazione dell'aria compressa. Il sistema di alimentazione dell'aria compressa per la sabbiatrica deve essere diverso da quello per gli utensili pneumatici, come ad esempio le chiavi. Assicurarsi che il sistema di alimentazione abbia l'efficienza adeguata e garantisca la pressione corretta. Se la pressione dell'aria nel sistema di alimentazione è superiore alla pressione massima indicata nella tabella dei dati tecnici e sulla targhetta dei dati tecnici, la pistola deve essere collegata tramite una valvola di riduzione e un manometro per poter regolare la pressione. Durante la sabbatura non si deve verificare alcun abbassamento della pressione, in quanto ciò comporta risultati di lavoro non uniformi.

L'elemento sabbato deve essere posizionato sulla rete all'interno della camera della sabbiatrica, dopo di che chiudere il coperchio e fissarlo con il fermo. Collegare la sabbiatrica all'alimentazione elettrica e pneumatica, accendere la lampada all'interno della camera della sabbiatrica. Inserire le mani nei guanti e afferrare la pistola. Puntare l'uscita dell'ugello della pistola verso l'oggetto da sabbare, premere e tenere premuto il grilletto della pistola. Il rilascio della pressione sul grilletto della pistola blocca l'uscita dell'abrasivo dall'ugello della pistola.

Non tenere l'oggetto sottoposto alla sabbatura in mano durante la sabbatura ed evitare di dirigere il getto dell'abrasivo direttamente sui guanti. Ciò comporta l'usura più rapida dei guanti, che può provocare la loro rottura durante il lavoro e causare gravi lesioni.

Posizionare la pistola con movimenti circolari sopra la superficie da sabbare. Evitare di dirigere il flusso dell'abrasivo in un punto. Osservare gli effetti del lavoro, regolare la pressione e utilizzare l'ugello appropriato. Maggiore è la pressione, maggiore è l'intensità del flusso dell'abrasivo, che si traduce in una sabbatura più veloce e profonda. Il diametro più piccolo dell'ugello consente un flusso dell'abrasivo più concentrato che facilita la sabbatura di elementi piccoli. L'ugello di diametro maggiore consente un flusso dell'abrasivo più ampio per una sabbatura più efficiente di superfici grandi.

La sostituzione dell'ugello si ottiene svitando l'anello intorno all'ugello, pulendo l'attacco dell'ugello, sostituendo l'ugello e fissandolo nuovamente con l'anello. Utilizzare solo gli ugelli in dotazione o gli ugelli del kit YATO YT-55844.

Se l'ugello si intasa durante il lavoro, interrompere il lavoro, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica e pneumatica, dopo di che rimuovere l'ugello e provare a pulirlo. Utilizzare una spazzola di plastica per la pulizia e non utilizzare utensili appuntiti o metallici. Se non si riesce a pulire l'ugello, sostituirlo con uno nuovo.

Attenzione! Assicurarsi che il dispositivo sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e pneumatica prima di qualsiasi operazione di sostituzione o regolazione.

I guanti si consumano durante il lavoro e prima di ogni utilizzo devono essere ispezionati. Se ci sono segni visibili usura, abrasioni, lacerazioni, strappi, ecc.? In questo caso, sostituire i guanti con guanti nuovi. I guanti per sabbatura sono disponibili separata-

mente come YATO YT-55846.

La parte trasparente del coperchio può diventare opaca durante il lavoro. Per evitare la perdita di visibilità la parte centrale del coperchio è coperta da una pellicola protettiva trasparente. Sostituire la pellicola protettiva ogni volta che essa diventi opaca e non permetta di osservare il lavoro. Le pellicole protettive sono disponibili separatamente come YATO YT-55845.

## MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

**Attenzione!** Prima di eseguire la manutenzione, il trasporto o lo stoccaggio, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla fonte dell'aria compressa e dall'alimentazione elettrica.

Prima di iniziare la manutenzione, svitare l'attacco del tubo flessibile sul fondo della sabbiera e togliere tutto il materiale abrasivo. Pulire la camera della sabbiatrice con una spazzola morbida, un pennello o un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa. Se nel tubo di aspirazione rimane un po' dell'abrasivo, inserire nella camera della sabbiatrice un piccolo recipiente metallico. Chiudere il coperchio della camera, puntare l'ugello della pistola verso l'interno del recipiente e svuotare il tubo flessibile con la pressione minima di esercizio, così come si fa durante il lavoro.

Smontare il filtro piatto e il filtro a cono, pulirli con il flusso dell'aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa. Se i filtri sono troppo sporchi, sostituirli con dei filtri nuovi.

Pulire l'alloggiamento del dispositivo con un panno leggermente umido e dopo asciugarlo.

Trasportare e conservare il dispositivo nella sua posizione di lavoro. Il luogo di stoccaggio deve impedire l'accesso alle persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Il luogo di stoccaggio deve essere ombreggiata e ben ventilata per evitare la formazione di condensa. Il luogo di stoccaggio deve fornire una protezione contro le precipitazioni atmosferiche. Non appoggiare nulla sul dispositivo.

Trasportare il dispositivo in posizione di lavoro, svuotato dell'abrasivo. In caso di distanze di trasporto più lunghe, il dispositivo deve essere protetto da eventuali danni, usando un imballaggio aggiuntivo (scatola di cartone, cassa).

### Contenuto dell'istruzione dei guanti conforme alla norma EN ISO 21420:2020

Produttore: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. Descrizione del prodotto: I guanti di protezione contro i rischi meccanici sono dispositivi di protezione individuale per la protezione delle mani. I guanti sono progettati e costruiti in modo tale che, nelle condizioni d'uso cui sono destinati, l'utilizzatore sia libero di eseguire le attività associate ai rischi meccanici presenti, con una protezione garantita al livello indicato di seguito. I guanti sono realizzati in PVC. Dalle persone allergiche a questi materiali può provocare una reazione allergica. Raccomandazioni per l'uso dei guanti: Non utilizzare guanti non correttamente dimensionati, troppo larghi o troppo stretti. Non utilizzare guanti danneggiati, sporchi o umidi, in quanto perdono la loro funzione protettiva. Prima di ogni utilizzo controllare che i guanti non presentino segni di usura o danni. Dopo aver terminato il lavoro, pulire i guanti con una spazzola o un panno. Non lavare e non pulire a secco. Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, buio, ben ventilato e chiuso, sia prima che dopo l'uso. Condizioni di stoccaggio: temperatura da +5 a 25°C, umidità <60%. Un'umidità eccessiva, una temperatura o luce intensa possono compromettere la loro qualità. Il fornitore non potrà essere ritenuto responsabile per la qualità di qualsiasi prodotto non conservato secondo le istruzioni. I guanti devono essere trasportati in imballaggi di cartone o plastica. L'imballaggio deve garantire la ventilazione. I guanti non utilizzati hanno una durata di vita fino a due anni dalla data di acquisto. I guanti non devono essere indossati, se sussiste il rischio di essere trainati da parti mobili della macchina. La resistenza alle forature nella misura indicata di seguito non significa la protezione contro le forature da oggetti appuntiti, come gli aghi per iniezioni. Organismo notificato: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Spiegazione dei simboli: YATO - designazione del produttore; YT-55846 - numero di catalogo del produttore; CE - marchio di conformità ai requisiti delle direttive CE fondate sul nuovo approccio; EN 388 - numero della norma europea relativa ai guanti per la protezione contro i rischi meccanici; "simbolo del martello" - categoria del rischio indicante rischi meccanici; "simbolo I" - marchio che indica che le informazioni supplementari devono essere lette; 12 (470) - taglia del guanto; 3131X - livelli di efficacia secondo prove secondo EN 388; resistenza all'abrasione: livello di efficacia: 3 - i guanti resistono a 2000 cicli di test; resistenza al taglio della lama: livello di efficacia: 1 - i guanti hanno un indice di 1.2; resistenza allo strappo: grado di efficacia: 3 - i guanti resistono allo strappo con una forza di 50 N; resistenza alla perforazione: livello di prestazione: 1 - i guanti resistono a un mandrino in acciaio con una forza di 20 N; resistenza al taglio secondo EN ISO 13997 - X - il test non è stato effettuato. La resistenza alla foratura come definita di seguito non significa la protezione contro la foratura da oggetti appuntiti, come gli aghi per iniezioni. Per ulteriori informazioni sul significato dei livelli prestazionali, fare riferimento alla norma europea EN 388. Dichiarazione di conformità: disponibile online nella scheda tecnica del prodotto sul sito: toya24.pl

## PRODUCTKENMERKEN

De zandstraalcabine is een tafemodel toestel om te zandstralen. Zandstralen is het mechanisch verwijderen van roest- en/of verflagen van voorwerpen door middel van een straal schurend materiaal dat met behulp van een persluchtstraal uit de spuitmond van het spuitpistool wordt uitgeworpen. Doordat er in de gesloten ruimte wordt gezandstraald, wordt het stof van het schurend materiaal tot een minimum beperkt. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Het apparaat wordt gedemonteerd geleverd en moet volgens de onderstaande instructies worden gemonteerd voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Het product wordt geleverd met een zandstraalpistool, extra spuitmonden en een paar beschermende handschoenen. Het schurend materiaal is niet bij de levering inbegrepen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Parameter                                    | Meeteenheid         | Waarde          |
|----------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Catalogusnummer                              |                     | YT-55840        |
| Maximale druk                                | [MPa]               | 0,82            |
| Werkdruk                                     | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Luchtverbruik                                | [l/min]             | 424 – 707       |
| Externe afmetingen                           | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Afmetingen van de werkrimte                  | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Maximale inhouden van het schurend materiaal | [l]                 | 6,5             |
| Gewicht (zonder schurend materiaal)          | [kg]                | 17,5            |
| Geluidsniveau                                |                     |                 |
| - geluidsdruk $L_{pA} \pm K$                 | [dB(A)]             | 63,5 $\pm$ 3    |
| - vermogen $L_{WA} \pm K$                    | [dB(A)]             | 65 $\pm$ 3      |
| Trillingsniveau $a_n \pm K$                  | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Lamp                                         |                     |                 |
| Nominale spanning                            | [V d.c.]            | 12              |
| Nominaal vermogen                            | [W]                 | 8               |
| Voeding van de lamp                          |                     |                 |
| Voedingsspanning:                            | [V a.c.]            | 230 – 240       |
| Nominale frequentie                          | [Hz]                | 50              |
| Uitgangsspanning                             | [V d.c.]            | 12              |
| Uitgangsstroom                               | [A]                 | 0,667           |

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

**Waarschuwing!** Sluit en beveilig de deur voordat u met de werkzaamheden begint. Een onbeveiligde deur kan ernstige verwondingen veroorzaken.

**Waarschuwing!** Ontkoppel de machine van de lucht- en stroomtoevoer vóór het openen van het deksel en vóór het onderhoud. De straal schurend materiaal- en persluchtstromen is gevaarlijk. Richt het apparaat nooit op personen - schurende materialen of perslucht kunnen letsel of andere verwondingen veroorzaken. Injectie van smeermateriaal kan necrose of zelfs verlies van ledematen veroorzaken. In geval van injectie, meldt u zich onmiddellijk voor medische hulp.

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben. Pneumatisch gereedschap mag alleen door gekwalificeerd en geschoold personeel worden geïnstalleerd, afgesteld en gemonteerd. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de gereedschapsaandrijver verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is.

Bedieners en onderhoudspersoneel moeten een passende opleiding krijgen in het gebruik en de reparatie van de apparatuur. Het is verboden om andere gassen te gebruiken in plaats van perslucht. Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel, brand of explosiegevaar. Houd bij het aansluiten van het apparaat op het persluchtsysteem rekening met de benodigde

ruimte voor de slang om beschadiging van de slang of de koppelingen te voorkomen.

Er moet worden gezorgd voor effectieve ventilatie op de werkplek. Gebrek aan effectieve ventilatie kan leiden tot gezondheidsrisico's, brand of explosiegevaar. Het gereedschap is niet bedoeld om mee te werken in een explosieve omgeving. Houd het apparaat uit de buurt van hitte en vuur, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan schaden.

Neem de algemene veiligheidsvoorschriften in acht bij het werken met sproeimaterialen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, maskers en handschoenen.

Tijdens het werk of onderhoud bestaat er een risico op absorptie van sproei- of conserveringsdeeltjes door: - onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie, - Onvoldoende verstuvingsdruk, - Onvoldoende optimalisatie van de sproeiparameters om vervuiling te verminderen, - Onvoldoende afstand tussen de sproeier en de spuitplaats, de afstand moet worden gekozen op basis van het type sproei-toepassing, - Absorptie van dampen van oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen, - Onvoldoende gebruik, bijv. gebruik van ongeschikt sproeimiddel.

Laat het gemonteerde pneumatische systeem nooit onbeheerd achter zonder een persoon die bevoegd is om het te bedienen. Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem. Bij een persluchttoevoer kan het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de richting van het uitwerpen van het sproeimateriaal worden uitgeworpen. Speciale aandacht moet worden besteed, omdat terugslagkrachten onder bepaalde omstandigheden veelvuldige letsels kunnen veroorzaken. Het is aan te raden dat u het gereedschap uitprobeert voordat u begint te werken. Het wordt aanbevolen dat personen die met het apparaat werken, goed zijn opgeleid. Dit zal de veiligheid op het werk aanzienlijk verhogen.

Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de schurende materialen in acht en gebruik ze in overeenstemming met de vermelde regels voor persoonlijke bescherming, brandbeveiliging en milieubescherming. Het niet opvolgen van de aanbevelingen van de fabrikant van de schurende materialen kan leiden tot ernstige letsels. Om de compatibiliteit met de gebruikte schurende materialen te garanderen, is op verzoek een lijst beschikbaar met materialen die zijn gebruikt om het gereedschap te bouwen.

Tijdens het gebruik van perslucht wordt er energie verzameld in het hele systeem. Bij het werken en tijdens pauzes moet voorzichtig te werk worden gegaan om het risico van opgeslagen perslucht-energie te voorkomen. In verband met de mogelijkheid van elektrostatische oplading moeten er metingen worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, het gebruik van elektrostatische dissipatie van de ondergrond en/of persluchtinstallatie is niet nodig. Het is vereist dat de meting en installatie van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.

Richt de sproeier nooit op een warme- of vuurbron, omdat dit brand kan veroorzaken.

Reparaties van het toestel moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met gebruik van originele reserveonderdelen.

## BEDIENING VAN HET PRODUCT

### *Installatie van het apparaat*

**Let op!** Het toestel is uitgerust met een zelfklevende afdichtingstape die moet worden gebruikt om de zandstraalcabine af te sluiten. Als de zandstraalcabine wordt gedemonteerd, moet de oude band van alle zandstraalcabineonderdelen worden verwijderd en vervangen door een nieuwe band voordat deze weer kan worden gemonteerd.

Breng stroken afdichtband (II) aan op de korte zijden van de voorwand en op de lange zijden van de zijwanden.

Monteer alle vier de wanden van de zandstraalcabine (III) samen met behulp van bouten en moeren.

Breng afdichtband aan op de verstevigende hoekstukken vanaf de zijde die in contact komt met de wanden van de kamer en installeer vervolgens de verstevigende hoekstukken (IV) in de hoeken aan de onderzijde van de zandstraalcabine met behulp van schroeven en ringen.

Breng afdichtband aan op de gehele onderrand van de zandstraalcabine. Monteer vervolgens de bodem van de zandstraalcabine met behulp van bouten en moeren. Monteer de poten (V) in de hoeken.

Plaats de zandstraalcabine op haar zijn poten en installeer het kegelfilter en de lampbeugels binnen en buiten met behulp van schroeven en moeren. Monteer de dekselvergrendeling (VI) buiten de kamer.

Gebruik de schroeven om het kamerdeksel te monteren en bevestig vervolgens links het slot op het geopende deksel (VII).

Monteer de lamp zo in de beugels dat het lichtelement naar de binnenkant van de zandstraalkamer is gericht en leid de kabel door het gat in de zijwand, nadat u de kunststof moer van het gat (VIII) heeft losgemaakt. Sluit de voedingskabels aan op de contacten in de kabelaansluitdoos. Zorg ervoor dat de draden goed zijn aangesloten, de blauwe draad is aangesloten op de blauwe draad en de bruin/grijze draad op de bruin/grijze draad. Bevestig vervolgens de doos aan de zijwand met behulp van schroeven (IX).

Installeer het vlakke filter (X) op het achterpaneel.

Plaats de spanklem op de handschoenen en rol de rand van de manchet van de handschoen over de spanklem (XI). Plaats de handschoen in de straalkamer, zodat de spanklem met de uitgevouwen manchet om de opening van de kraag in de voorwand van de kamer wordt gewikkeld. Gebruik vervolgens een schroevendraaier om de spanklem (XII) vast te draaien. Zorg ervoor dat de rechterhandschoen in het rechter gat zit en de linkerhandschoen in het linker gat. Draai de spanklemmen zodanig vast dat de handschoen niet onder de spanklem vandaan kan glijden en er niet door gesneden wordt.

Schroef het vrije uiteinde van de persluchtslang (bevestigd aan de handgreep van het pistool) aan het gat in de zijwand van de kamer (XIII). Schroef het vrije uiteinde van de aanzuigleiding voor schurend materiaal (bevestigd in de buurt van het pistoolmondstuk) op het gat in de bodem van de kamer (XIV).

Bevestig de beugel aan het rooster met bouten en moeren (XV). Plaats de beugel zo dicht mogelijk bij het midden van het rooster. Plaats het rooster op de bodem van de zandstraalkamer met de beugel naar beneden gericht, zodat de aanzuigbuis door de spleet gaat die door de afgeschuinde hoek van het rooster (XVI) ontstaat.

### *Schurend materiaal*

Zorg ervoor dat het schurend materiaal geschikt is voor pneumatische zandstraalmachines. De aanbevolen korrelgrootte van het schurend middel moet tussen 0,18 en 0,25 mm bedragen. De concentratie van schadelijke stoffen in het schurend materiaal mag de volgende niveaus niet overschrijden: - antimoon, lood, cadmium, tin, arseen, beryllium, chromaten, kobalt, nikkel, samen 2% massafractie; - arseen, beryllium, chromaten, kobalt en nikkel samen 0,2% massafractie; - beryllium, chromaten, kobalt, cadmium, afzonderlijk 0,1% massafractie; - metaalchemicaliën moeten worden berekend als metaalelementen en chromaten als  $\text{CrO}_3$ ; - zuivere kristallijne silica ( $\text{SiO}_2$ ) 2% massafractie.

Het schurende materiaal raakt versleten en verontreinigd tijdens het gebruik. Vervang het schurende materiaal regelmatig door nieuw. De vervangings tijd is afhankelijk van de intensiteit van het werk, let op de kleur van het schurend materiaal en de productiviteit van het werk. Als de kleur van het in de kamer verzamelde schurende materiaal aanzienlijk afwijkt van de kleur van nieuw schurend materiaal, betekent dit dat er veel vuil is en in dit geval moet het schurend materiaal door nieuw worden vervangen. Ook als de productiviteit aanzienlijk lager is, moet het schurend materiaal worden vervangen door nieuw schurend materiaal.

Het schurend materiaal moet volledig droog zijn om ervoor te zorgen dat het vrij kan stromen om goed te kunnen werken. Bewaar schurend materiaal niet op vochtige plaatsen en stel het niet bloot aan plotselinge temperatuurschommelingen. Dit kan leiden tot condensatie van waterdamp uit de lucht en vocht in het schurend materiaal.

**Let op!** Voor het bijvullen en legen van de zandstraalkamer van het schurend materiaal moet u zich ervan vergewissen dat de zandstraalcabine losgekoppeld is van de lucht- en stroomtoevoer. De pneumatische en elektrische leidingen moeten worden losgekoppeld van hun bronnen.

Het schurend materiaal wordt direct in de zandstraalkamer gegoten. Het maximaal toelaatbare volume aan schurend materiaal niet overschrijden. Het rooster mag niet bedekt zijn met schurend materiaal.

Bij het vervangen van het schurend materiaal, een bakje onder de zandstraalcabine plaatsen voor het gebruikte schurend materiaal en schroef vervolgens het uiteinde van de zuigslang los, dat in de bodem van de zandstraalkamer is geschroefd. Laat het schurend materiaal in het bakje lopen. Reinig de binnenkant van de kamer met bijzondere aandacht voor de schroefdraad in de opening en de slangaansluiting en schroef het uiteinde van de zuigslang terug in de bodem van de zandstraalinstallatie.

### *Bediening van de lamp*

De zandstraalmachine heeft een lamp in de kamer, die het mogelijk maakt om het interieur van de kamer te verlichten tijdens het zandstralen. Gebruik alleen de stroomkabel die bij het apparaat is geleverd. Richt de stroom schurend materiaal niet rechtstreeks op de lamp of de kabel van de lamp. Dit kan leiden tot schade aan het toestel of de kabel en elektrische schokken veroorzaken. Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter om de lamp van stroom te voorzien. De voedingsstekker wordt aangesloten op de kabel aansluitdoos. Controleer voordat u de adapter op het lichtnet aansluit of de lampschakelaar in de uit-stand staat - O. Start de lamp door de schakelaar in de aan-positie te plaatsen - I.

### *Zandstralen*

De lucht die het pistool in de zandstraalkamer voedt, moet worden gefilterd en gedroogd. Plaats geen olieverstuiver in het persluchtnet. Het systeem dat de zandstraler van perslucht voorziet, moet verschillen van het systeem dat wordt gebruikt om pneumatisch gereedschap, bijv. sleutels, te bedienen. Zorg ervoor dat het toevoersysteem voldoende capaciteit heeft en de juiste druk verzekerst. Als de luchtdruk in het toevoersysteem hoger is dan de maximale druk die in de technische gegevenstabel en op het typeplaatje is aangegeven, moet het pistool via een overdrukventiel en een manometer worden aangesloten om de druk te regelen. Tijdens het zandstralen mag er geen drukverlies optreden, omdat dit leidt tot ongelijke werkresultaten.

Het gezandstraalde element moet op het net in de straalkamer worden geplaatst, het deksel moet worden gesloten en met het slotje worden vastgezet. Sluit de zandstraalmachine aan op de elektrische en pneumatische toevoer en schakel de lamp in de straalkamer in. Schuif de handen in de handschoenen en pak het pistool. Richt de spuitmond van het pistool op het te zandstralen voorwerp, druk en houd de trekker van het pistool ingedrukt. Door het loslaten van de druk op de pistooltrekker stopt het stralen van het schurend materiaal uit het pistoolmondstuk.

Houd het gezandstraalde object tijdens het zandstralen niet in de hand en vermijd dat de stroom schurend materiaal direct op de handschoenen wordt gericht. Dit leidt tot snellere slijtage van de handschoenen, wat kan leiden tot breuk van de handschoenen tijdens het gebruik en ernstig letsel kan veroorzaken.

Leid het pistool in cirkelvormige bewegingen over het te zandstralen oppervlak. Vermijd het richten van de stroom aan schurend materiaal op één punt. Let op de effecten van het werk en stel de druk af en gebruik een geschikt mondstuk. Hoe hoger de druk, hoe hoger de intensiteit van de stroom schurend materiaal, wat resulteert in sneller en dieper zandstralen. De kleinere diameter van het mondstuk zorgt voor een meer geconcentreerde straalsoom, waardoor het gemakkelijker is om kleine onderdelen te schuren. Een mondstuk met een grotere diameter maakt een bredere straalsoom mogelijk voor een efficiëntere straalbewerking van grote oppervlakken.

Het mondstuk wordt vervangen door de ring rond het mondstuk los te draaien, de bevestiging van het mondstuk schoon te maken, het mondstuk te vervangen en dit met de ring weer te bevestigen. Gebruik alleen de meegeleverde mondstukken of de mondstukken uit de YATO YT-55844 kit.

Als het mondstuk tijdens het gebruik verstopt raakt, stop dan met werken, ontkoppel het apparaat van de pneumatische en elektrische voeding, verwijder vervolgens het mondstuk en probeer dit te reinigen. Gebruik een plastic borstel voor het reinigen en gebruik geen scherpe of metalen gereedschappen. Als de reiniging van het mondstuk mislukt, dit dan door een nieuw vervangen. Let op! Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de pneumatische en elektrische voedingsspanning voordat u het appa-

raat vervangt of afstelt.

Handschoenen vervlijten tijdens het gebruik en moeten voor elk gebruik worden geïnspecteerd op tekenen van slijtage. Zijn er geen zichtbare tekenen van beschadiging, slijtage, scheuren, enz.? Vervang in dit geval de handschoenen door nieuwe. De handschoenen voor de zandstraalcabine zijn afzonderlijk verkrijgbaar als YATO YT-55846.

Het transparante deel van de afdekking kan tijdens het gebruik vervagen om verlies van zicht te voorkomen. Het middelste deel van de afdekking is bedekt met een transparante beschermfolie. Vervang de beschermfolie telkens wanneer de vorige dof wordt en het werk niet meer kan worden waargenomen. De beschermfolie voor de zandstraalcabine is afzonderlijk verkrijgbaar als YATO YT-55845.

## ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de perslucht- en elektriciteitsvoorziening voordat u onderhoud, transport of opslag uitvoert.

Schroef voor het begin van het onderhoud de bevestiging van de slang aan de bodem van de zandstraalkamer los en giet het volledige schurend materiaal weg. Reinig de zandstraalkamer met een zachte borstel, penseel of een stroom perslucht van niet meer dan 0,3 MPa. Als het schurend materiaal in de zuigslang blijft zitten, plaats dan een klein metaal vat in de zandstraalcabine. Sluit en sluit het kamerdeksel, richt het spuitpistoolmondstuk op het vat en maak de slang leeg met de minimale werkdruk zoals die tijdens het gebruik was.

Demonteer het platte en het kegelfilter en reinig ze met persluchtstralen bij een druk van maximaal 0,3 MPa. Als de filters te vuil zijn, vervang ze dan door nieuwe.

De behuizing van het apparaat moet worden gereinigd met een licht vochtige doek en vervolgens droog worden geveegd.

Het apparaat moet worden getransporteerd en opgeslagen in werkpositie. De plaats van opslag moet ongeoorloofde toegang, met name voor kinderen, onmogelijk maken. De opslagruimte moet in de schaduw en goed geventileerd zijn om condensatie te voorkomen. De opslagplaats moet bescherming bieden tegen neerslag. Plaats niets op het apparaat.

Transporteer het apparaat in de werkstand, ontdaan van het schurend materiaal. Bij langere transportafstanden moet het apparaat door middel van een extra verpakking (kartonnen doos, kist) tegen beschadiging worden beschermd.

### Inhoud van de gebruiksaanwijzing van de handschoenen volgens EN ISO 21420:2020

Fabrikant: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. Productbeschrijving: Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren zijn persoonlijke beschermingsmiddelen voor de bescherming van de handen. De handschoenen zijn zo ontworpen en geconstrueerd dat de gebruiker, onder de beoogde gebruiksomstandigheden waarvoor ze zijn bestemd, de activiteiten in verband met de betrokken mechanische risico's vrij kan uitvoeren, met een bescherming op het hieronder vermelde niveau. De handschoenen zijn gemaakt van PVC. Personen die allergisch zijn voor deze materialen kunnen een allergische reactie ontwikkelen. Aanbevelingen voor het gebruik van de handschoenen: Gebruik geen handschoenen tegen met de verkeerde maat, die te los of te strak zit. Gebruik geen beschadigde, vuile of vochtige handschoenen, omdat deze hun beschermende functie verliezen. Controleer de handschoenen voor elk gebruik op tekenen van slijtage of beschadiging. Na afloop van de werkzaamheden de handschoenen reinigen met een borstel of doek. Niet wassen of chemisch reinigen. Bewaar het product in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en gesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Opslagcondities: temperatuur +5 tot +25° C, vochtigheid < 60%. Overmatige vochtigheid, temperatuur of intens licht kan de kwaliteit ervan negatief beïnvloeden. De leverancier is niet aansprakelijk voor de kwaliteit van producten die niet volgens de instructies zijn opgeslagen. De handschoenen worden vervoerd in kartonnen of plastic verpakkingen. De verpakking moet voor ventilatie zorgen. Ongebruikte handschoenen gaan meermin tot twee jaar na aankoopdatum. Handschoenen mogen niet worden gedragen als het risico bestaat dat ze door bewegende onderdelen van de machine naar binnen worden getrokken. De doorprikbaarheid, zoals hieronder gedefinieerd hieronder, betekent niet dat er sprake is van bescherming tegen doorprikken met puntige voorwerpen, zoals injectienaalden. Aangemelde instantie: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy. Verklaring van de markeringen: YATO - aanduiding van de fabrikant; YT-55846 - catalogusnummer van de fabrikant; CE - markering van overeenstemming met de eisen van de nieuwe aanpak-richtlijnen; EN 388 - Europees normnummer voor handschoenen die beschermen tegen mechanische gevaren; "Hamersymbool" - een gevarencategorie die mechanische gevaren aangeeft; 'Symbool i' - een teken dat aangeeft dat aanvullende informatie moet worden gelezen; 12 (470) - handschoenmaat; 3131X - effectiviteitsniveau volgens tests in overeenstemming met EN 388; slijtvastheid: mate van effectiviteit: 3 - de handschoenen doorstaan 2000 testcycli; snijweerstand van het mes: effectiviteitsniveau: 1 - handschoenen hebben een index van 1,2; scheursterkte: mate van effectiviteit: 3 - de handschoenen zijn bestand tegen scheuren met een kracht van 50 N; perforatieweerstand: prestatieniveau: 1 - de handschoenen weerstaan een stalen doorn met een kracht van 20 N; snijweerstand volgens EN ISO 13997 - X - de test is niet uitgevoerd. De hieronder beschreven lekbestendigheid betekent niet bescherming tegen lekke punten met puntige voorwerpen zoals injectienaalden. Voor details over de betekenis van de prestatieniveaus wordt verwezen naar de Europese norm EN 388. Conformiteitsverklaring: is online beschikbaar op de productkaart op de webpagina toya24.pl.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η καμπίνα αμμοβολής είναι μια επιτραπέζια συσκευή αμμοβολής. Η αμμοβολή περιλαμβάνει τη μηχανική απομάκρυνση της σκουριάς ή/και των επικαλύψεων βαφής από αντικείμενα με τη βοήθεια ενός ρεύματος λειαντικού υλικού (λειαντικού) που εκτοξεύεται από το ακροφύσιο του πιστολιού μέσω ενός ρεύματος πεπιεσμένου αέρα. Λόγω του γεγονότος ότι η λείανση λαμβάνει χώρα εντός του σφραγισμένου θαλάμου, η σκόνη του λειαντικού υλικού περιορίζεται στο ελάχιστο. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται αποσυναρμολογημένη και πρέπει να συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στις ακόλουθες οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη χρήσης. Το προϊόν παρέχεται με ένα πιστόλι αμμοβολής, πρόσθετα ακροφύσια και ένα ζευγάρι προστατευτικών γαντιών. Ο εξοπλισμός δεν περιλαμβάνει λειαντικό.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Παράμετρος                       | Μονάδα μέτρησης     | Τιμή            |
|----------------------------------|---------------------|-----------------|
| Κωδικός καταλόγου                |                     | YT-55840        |
| Μέγιστη πίεση                    | [MPa]               | 0,82            |
| Πίεση εργασίας                   | [MPa]               | 0,27 – 0,82     |
| Κατανάλωση αέρα                  | [l/min]             | 424 – 707       |
| Εξωτερικές διαστάσεις            | [mm]                | 585 x 485 x 494 |
| Διαστάσεις χώρου εργασίας        | [mm]                | 580 x 480 x 350 |
| Μέγιστη χωρητικότητα λειαντικού  | [l]                 | 6,5             |
| Βάρος (χωρίς λειαντικό υλικό)    | [kg]                | 17,5            |
| Επίπεδο θορύβου                  |                     |                 |
| - ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K$ | [dB(A)]             | 63,5 ± 3        |
| - ισχύς $L_{WA} \pm K$           | [dB(A)]             | 65 ± 3          |
| Επίπεδο θορύβου $a_{p1} \pm K$   | [m/s <sup>2</sup> ] | < 2,5           |
| Λάμπα                            |                     |                 |
| Ονομαστική τάση                  | [V d.c.]            | 12              |
| Ονομαστική ισχύς                 | [W]                 | 8               |
| Τροφοδοτικό λάμπας               |                     |                 |
| Τάση τροφοδοσίας                 | [V a.c.]            | 230 – 240       |
| Ονομαστική συχνότητα             | [Hz]                | 50              |
| Τάση εξόδου                      | [V d.c.]            | 12              |
| Ρεύμα εξόδου                     | [A]                 | 0,667           |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προειδοποίηση!** Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μια μη ασφαλής πόρτα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή αέρα και του ρεύματος πριν ανοίξετε το καπάκι και πριν τη συντήρηση. Το ρεύμα λειαντικού υλικού και το ρεύμα πεπιεσμένου αέρα είναι επικίνδυνα. Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο εργαλείου προς ανθρώπους - τα λειαντικά υλικά ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και άλλα τραύματα. Η έγχυση του λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακόμα και απώλεια άκρου. Σε περίπτωση έγχυσης, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως την ιατρική βοήθεια.

Πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση, την εργασία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση αξεσουάρ ή σε περίπτωση εργασίας δίπλα στο πνευματικό εργαλείο, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφάλειας. Το να μην εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταδώσετε στο χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο αν έχει υπέστη ζημιά.

Οι χειριστές και το προσωπικό εξυπηρέτησης πρέπει να υποβληθούν σε κατάλληλη εκπαίδευση όσον αφορά τη χρήση και την

επισκευή της συσκευής.

Απαγορεύεται η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αερίων αντί του πεπιεσμένου αέρα. Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη. Κατά τη σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον εύκαμπο σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη του εύκαμπτου σωλήνα ή των συνδέσμων του.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με αποτελεσματικό εξαερισμό. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία, πυρκαγιά ή έκρηξη. Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να το βλάψει ή να επιδεινώσει τη λειτουργία του.

Τηρήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε υλικά ψεκασμού χρησιμοποιώντας κατάλληλα επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.

Κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση, υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης σωματιδίων παράγοντα ψεκασμού ή συντηρητικού λόγω: - ανεπαρκούς φυσικού ή εξαναγκασμένου αερισμού, - λανθασμένης πίεσης ψεκασμού, - ανεπαρκούς βελτιστοποίησης των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της μόλυνσης, - ανεπαρκούς απόστασης μεταξύ του ακροφυσίου εργαλείου και του χώρου εφαρμογής του παράγοντα ψεκασμού, η απόσταση θα πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με τον τύπο του χρησιμοποιούμενου παράγοντα, - απορρόφησης ατμών διαλυτή ή άλλων επικίνδυνων ουσιών, - ακατάλληλης χρήσης, π.χ. με λάθος μέσο ψεκασμού.

Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο για το χειρισμό του. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα. Η παροχή πεπιεσμένου αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την εκτόξευση του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε ιδιαίτερα, επειδή οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλούς τραυματισμούς. Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται τα άτομα που εργάζονται με το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.

Να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των λειαντικών υλικών και να τις εφαρμόζετε σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανόνες ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Η μη τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή των λειαντικών υλικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα λειαντικά υλικά, θα είναι διαθέσιμος κατά την αιτήματος ο κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εργαλείου.

Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, σε όλο το σύστημα συσσωρεύεται ενέργεια. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά την εργασία και διαλείμματα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει η ενέργεια πεπιεσμένου αέρα. Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου, θα πρέπει να γίνονται μετρήσεις εάν είναι απαραίτητο να γειωθεί το εργαλείο, να χρησιμοποιηθεί μια ηλεκτρική βάση που διαχέει φορτία και / ή μια εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα. Απαιτείται η εκτέλεση των μετρήσεων και της συναρμολόγησης τέτοιων εγκατάστασης να γίνεται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα με το υλικό ψεκασμού σε πηγή θερμότητας ή φωτιάς, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### *Συναρμολόγηση της συσκευής*

**Προσοχή!** Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια αυτοκόλλητη ταινία σφράγισης, η οποία πρέπει να χρησιμοποιείται για τη στεγανοποίηση του θαλάμου αμμοβολής. Κατά την αποσυναρμολόγηση της καμπίνας αμμοβολής, αφαιρέστε την παλιό ταινία από όλα τα εξαρτήματα της καμπίνας και αντικαταστήστε την με μια καινούργια.

Εφαρμόστε την ταινία σφράγισης (II) στα βραχέα άκρα του μπροστινού τοιχώματος και στα μακρύτερα άκρα των πλευρικών τοιχωμάτων.

Χρησιμοποιώντας βίδες και περικόχλια, συναρμολογήστε μεταξύ τους και τα τέσσερα τοιχώματα του θαλάμου της καμπίνας αμμοβολής (III).

Εφαρμόστε την ταινία σφράγισης στους ενισχυτικούς συνδέσμους από την πλευρά που θα έλθουν σε επαφή με τα τοιχώματα του θαλάμου και στη συνέχεια στις γωνίες, στο κάτω άκρο του θαλάμου αμμοβολής, εγκαταστήστε ενισχυτικούς συνδέσμους (IV) με βίδες και ροδέλες.

Εφαρμόστε την ταινία σφράγισης σε ολόκληρο το κάτω άκρο του θαλάμου αμμοβολής. Στη συνέχεια, εγκαταστήστε το κάτω μέρος του θαλάμου της καμπίνας αμμοβολής με βίδες και περικόχλια. Στις γωνίες στερεώστε τα πόδια (V).

Τοποθετήστε την καμπίνα αμμοβολής στα πόδια της και στο εσωτερικό της με τη χρήση βιδών και περικοχλίων, εγκαταστήστε το κωνικό φίλτρο και τις λαβές της λάμπας. Έξω από τον θάλαμο εγκαταστήστε το κλείστρο κατακτιού (VI).

Με τη βοήθεια βιδών τοποθετήστε το καπάκι του θαλάμου και στη συνέχεια στα αριστερά στερεώστε την ασφάλιση του ανοιχτού κατακτιού (VII).

Τοποθετήστε τη λάμπα στις υποδοχές έτσι ώστε το στοιχείο φωτισμού να κατευθύνεται στο εσωτερικό του θαλάμου αμμοβολής και το καλώδιο του να οδηγείται έξω από την οπή στο πλευρικό τοίχωμα μετά από χαλάρωση του πλαστικού περικοχλίου οπής (VIII).

Συνδέστε τα σύρματα του καλωδίου τροφοδοσίας στις επαφές μέσα στο κουτί καλωδίων. Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των καλωδίων, το μπλε σύρμα θα πρέπει να συνδεθεί με το μπλε σύρμα και το καφέ/γκρι σύρμα με το καφέ/γκρι σύρμα. Στη συνέχεια, στερεώστε το κουτί στο πλευρικό τοίχωμα χρησιμοποιώντας βίδες (IX).

Εγκαταστήστε το επίπεδο φίλτρο (X) στο πίσω τοίχωμα.

Τοποθετήστε στο γάντι τον σφικτήρα και στη συνέχεια γυρίστε την άκρη του γαντιού πάνω στον σφικτήρα (XI). Τοποθετήστε

το γάντι μέσα στο θάλαμο αμμοβολής, έτσι ώστε ο σφικτήρας με το γυρισμό να τυλίγεται γύρω από το κολλάρο της οπής στο μπροστινό τοίχωμα του θαλάμου. Στη συνέχεια σφίξτε τον σφικτήρα (XII) με ένα κατασβίδι. Βεβαιωθείτε ότι το δεξί γάντι είναι τοποθετημένο στη δεξιά οπή και το αριστερό γάντι στην αριστερή. Σφίξτε τους σφικτήρες με τέτοια δύναμη ώστε το γάντι να μην γλιστρά έξω από τον σφικτήρα και ταυτόχρονα να μην κοπεί από αυτόν.

Βιδώστε το ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα στο πιστόλι (τοποθετημένο στη λαβή του πιστολιού) μέσα στην οπή στο πλευρικό τοίχωμα του θαλάμου (XIII). Βιδώστε το ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης του λειαντικού υλικού (τοποθετημένο κοντά στο ακροφύσιο του πιστολιού) στην οπή στο κάτω μέρος του θαλάμου (XIV).

Στερεώστε το στήριγμα στο πλέγμα χρησιμοποιώντας βίδες και περικόχλια (XV). Το στήριγμα θα πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κέντρο του πλέγματος. Τοποθετήστε το πλέγμα στο κάτω μέρος του θαλάμου αμμοβολής, με το στήριγμα στραμμένο προς τα κάτω, έτσι ώστε ο σωλήνας αναρρόφησης να διέρχεται από το κενό που σχηματίζεται από την λοξόμητη γωνία του πλέγματος (XVI).

### Λειαντικό υλικό

Βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό υλικό προορίζεται για πνευματικές συσκευές αμμοβολής. Το συνιστώμενο μέγεθος λειαντικών κόκκων θα πρέπει να κυμαίνεται από 0,18 έως 0,25 mm. Η συγκέντρωση επιβλαβών ουσιών στο λειαντικό υλικό δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα επίπεδα: - αντιμόνιο, μόλυβδο, κάδμιο, κασσίτερο, αρσενικό, βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο, νικέλιο, συνολικά με το κλάσμα μάζας 2% - αρσενικό, βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο και νικέλιο συνολικά με το κλάσμα μάζας 0,2% - βηρύλλιο, χρωμικά, κοβάλτιο, κάδμιο, χωριστά με το κλάσμα μάζας 0,1% - οι μεταλλικές ενώσεις πρέπει να υπολογίζονται ως μεταλλικά στοιχεία και χρωμικά ως  $\text{CrO}_3$  - καθαρό κρυσταλλικό πυρίτιο ( $\text{SiO}_2$ ) με το κλάσμα μάζας 2%.

Το λειαντικό υλικό υπόκειται σε φθορά και μόλυνση κατά τη χρήση. Το λειαντικό υλικό πρέπει να αντικαθίσταται περιοδικά. Ο χρόνος αντικατάστασης εξαρτάται από την ένταση εργασίας, πρέπει να παρατηρούνται τα χρώμα λειαντικού και η απόδοση της εργασίας. Εάν το χρώμα του λειαντικού που συσσωρεύεται στο θάλαμο διαφέρει σημαντικά από το νέο λειαντικό, αυτό σημαίνει σημαντική ρύπανση και στην περίπτωση αυτή το λειαντικό θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο. Ομοίως, εάν η απόδοση μειωθεί σημαντικά, αλλάζτε το λειαντικό σε νέο.

Το λειαντικό πρέπει να είναι εντελώς στεγνό, πράγμα που εξασφαλίζει την ικανότητα ροής του, κατάλληλη για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Μην αποθηκεύετε το λειαντικό σε μέρη με υγρασία και μην εκθέτετε σε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας. Μπορεί να συμβεί συμπύκνωση υδρατμών και να περάσει υγρασία στο λειαντικό υλικό.

**Προσοχή!** Πριν από την επαναπλήρωση και την εκκένωση του θαλάμου της γκαμπίνας αμμοβολής, βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή αέρα και την παροχή ρεύματος. Οι πνευματικές και ηλεκτρικές σωλήνες πρέπει να αποσυνδεθούν από τις πηγές παροχής.

Το λειαντικό υλικό χύνεται απευθείας στον θάλαμο αμμοβολής. Η μέγιστη επιτρεπτή ποσότητα λειαντικού δεν πρέπει να υπερβαίνει. Το πλέγμα δεν πρέπει να καλύπτεται με λειαντικό.

Κατά την αλλαγή του λειαντικού, τοποθετήστε ένα δοχείο για το χρησιμοποιούμενο λειαντικό υλικό κάτω από την καμπίνα αμμοβολής και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης, βιδωμένο στο κάτω μέρος του θαλάμου αμμοβολής. Αφήστε το λειαντικό να ρέει μέσα στο δοχείο. Καθαρίστε το εσωτερικό του θαλάμου, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο σπείρωμα στην οπή και τη σύνδεση του σωλήνα και βιδώστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης πίσω στο κάτω μέρος του θαλάμου αμμοβολής.

### Χειρισμός λάμπας

Η καμπίνα αμμοβολής κατέχει μια λάμπα μέσα στο θάλαμο, η οποία επιτρέπει να φωτίζεται το εσωτερικό του θαλάμου κατά τη διάρκεια της αμμοβολής. Για αυτό τον σκοπό να χρησιμοποιείτε μόνο τη λάμπα που παρέχεται μαζί με το προϊόν. Μην στρέψετε το λειαντικό ρεύμα απευθείας στη λάμπα ή στο καλώδιο της. Αυτό μπορεί να καταστρέψει τη λάμπα ή το καλώδιο και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Για την παροχή ρεύματος στην λάμπα να χρησιμοποιείται μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Το βύσμα του τροφοδοτικού είναι συνδεδεμένο στο κουτί καλωδίων. Πριν συνδέσετε το τροφοδοτικό στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της λάμπας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης – 0. Η λάμπα ανάβει με την τοποθέτηση του διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης – I.

### Αμμοβολή

Ο αέρας που τροφοδοτεί το πιστόλι στο θάλαμο αμμοβολής πρέπει πρώτα να φιλτραριστεί και να στεγνώσει. Μην τοποθετείτε λιπαντήρα στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Η εγκατάσταση που τροφοδοτεί την καμπίνα αμμοβολής με πεπιεσμένο αέρα πρέπει να είναι διαφορετική από την εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για την παροχή αέρα στα πνευματικά εργαλεία, π.χ. κλειδιά. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα παροχής αέρα θα έχει επαρκή απόδοση και πίεση. Εάν η πίεση του αέρα στο σύστημα παροχής αέρα είναι υψηλότερη από τη μέγιστη τιμή πίεσης που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων και στην πινακίδα τύπου, συνδέστε το πιστόλι μέσα από μια βαλβίδα μείωσης πίεσης και ένα μανόμετρο που επιτρέπει την ρύθμιση της πίεσης. Κατά τη διάρκεια της αμμοβολής δεν θα πρέπει να υπάρχει πτώση πίεσης, καθώς αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα ανόμοια αποτελέσματα εργασίας.

Το στοιχείο που υποβάλλεται στην αμμοβολή πρέπει να τοποθετηθεί στο πλέγμα μέσα στον θάλαμο αμμοβολής, κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με το κλειστό. Συνδέστε την καμπίνα αμμοβολής στην παροχή ρεύματος και αέρα, ανάψτε τη λάμπα μέσα στον θάλαμο αμμοβολής. Τοποθετήστε τα χέρια σας στα γάντια και πιάστε το πιστόλι. Κατευθύνετε την έξοδο του ακροφυσίου του πιστολιού στο αντικείμενο αμμοβολής, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί σκανδάλης. Η απελευθέρωση της σκανδάλης στο πιστόλι σταματά την εκτόξευση του λειαντικού από το ακροφύσιο του πιστολιού.

Μην κρατάτε το αντικείμενο αμμοβολής στο χέρι σας κατά τη διάρκεια της αμμοβολής και αποφύγετε να κατευθύνετε το λειαντικό

ρεύμα απευθείας στα γάντια. Αυτό θα οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά των γαντιών, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει στη διάτρηση των γαντιών κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Κατευθύνετε το πιστόλι με κυκλική κίνηση πάνω στην επιφάνεια για αμμοβολή. Αποφύγετε την κατεύθυνση του λειαντικού ρεύματος σε ένα σημείο. Να παρατηρείτε τα αποτελέσματα της εργασίας και να ρυθμίζετε την πίεση καθώς και να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ακροφύσιο. Όσο μεγαλύτερη είναι η πίεση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ένταση του λειαντικού ρεύματος, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα ταχύτερη και βαθύτερη αμμοβολή. Η μικρότερη διάμετρος του ακροφυσίου επιτρέπει ένα πιο συγκεντρωμένο ρεύμα λειαντικού υλικού, το οποίο επιτρέπει ευκολότερη αμμοβολή στοιχείων με μικρές διαστάσεις. Το ακροφύσιο μεγαλύτερης διαμέτρου επιτρέπει ένα ευρύτερο ρεύμα λειαντικού υλικού το οποίο επιτρέπει την αποτελεσματικότερη αμμοβολή μεγάλων επιφανειών.

Το ακροφύσιο αντικαθίσταται ξεβιδώνοντας το δακτύλιο γύρω από το ακροφύσιο, καθαρίζοντας τη βάση του ακροφυσίου, αντικαθιστώντας το ακροφύσιο και επανατοποθετώντας το πάλι με χρήση του δακτυλίου. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ακροφύσια που παρέχονται με το kit ή τα ακροφύσια από το kit YATO YT-55844.

Εάν το ακροφύσιο φράξει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σταματήστε την εργασία, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πνευματική και ηλεκτρική παροχή, στη συνέχεια αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο και προσπαθήστε να το καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε μια πλαστική βούρτσα για καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μεταλλικά εργαλεία. Εάν ο καθαρισμός του ακροφυσίου αποτύχει, αντικαταστήστε το με ένα νέο.

**Προσοχή!** Πριν από την αντικατάσταση ή τη ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος και αέρα.

Τα γάντια φθείρονται κατά τη διάρκεια της εργασίας και η κατάσταση τους θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε εκκίνηση εργασίας. Εάν υπάρχουν ορατά σημεία ζημιάς, τριβής, σχίσματος κλπ., σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε τα γάντια με καινούργια. Τα γάντια για την καμπίνα αμμοβολής διατίθενται ξεχωριστά ως YATO YT-55846.

Το διαφανές τμήμα του κατακίου μπορεί να γίνει θαμπό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, για να αποφευχθεί η απώλεια ορατότητας, το κεντρικό τμήμα του κατακίου καλύπτεται από μια διαφανή προστατευτική μεμβράνη. Η προστατευτική μεμβράνη πρέπει να αντικαθίσταται κάθε φορά που η προηγούμενη θαμπωθεί και καθιστά αδύνατη την παρατήρηση του έργου. Οι προστατευτικές μεμβράνες διατίθενται ξεχωριστά ως YATO YT-55845.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Προειδοποίηση!** Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και την παροχή ρεύματος.

Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, ξεβιδώστε τη στερέωση του εύκαμπτου σωλήνα στο κάτω μέρος του θαλάμου αμμοβολής και ρίξτε όλο το λειαντικό. Ο θαλάμος της καμπίνας αμμοβολής να καθαρίζεται με μαλακή βούρτσα, πινέλο ή με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa. Εάν το λειαντικό παραμένει στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τοποθετήστε ένα μικρό μεταλλικό δοχείο στον θάλαμο αμμοβολής. Κλείστε και ασφαλίστε το καπάκι του θαλάμου, τοποθετήστε το ακροφύσιο στο πιστόλι στο δοχείο και με ελάχιστη πίεση λειτουργίας, αδειάστε τον εύκαμπτο σωλήνα όπως κατά τη λειτουργία.

Αποσυναρμολογήστε το επίπεδο και κυκλικό φίλτρο και καθαρίστε τα με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa. Αν τα φίλτρα παρουσιάζουν πολύ υψηλό επίπεδο ρύπανσης, πρέπει να αντικατασταθούν.

Το περιβλήμα της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπιστεί μέχρι να στεγνώσει. Η συσκευή θα πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε θέση εργασίας. Το σημείο αποθήκευσης θα πρέπει να εμποδίζει την πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδιαίτερα τα παιδιά. Το σημείο αποθήκευσης πρέπει να είναι σκιασμένο και καλά αεριζόμενο για να αποφευχθεί η συμπύκνωση υδρατμών. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να παρέχει προστασία από τις βροχοπτώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή.

Μεταφέρετε τη συσκευή στη θέση εργασίας, εκκενωμένη από λειαντικό υλικό. Για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, προστατέψτε τη συσκευή από ζημιές χρησιμοποιώντας πρόσθετη συσκευασία (κουτί, κιβώτιο).

## Περιεχόμενο των οδηγιών για τα γάντια σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 21420:2020

Κατασκευαστής: TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Πολωνία. Περιγραφή προϊόντος: Γάντια προστασίας από μηχανικούς κινδύνους είναι ένα μέσο προσταπτικής προστασίας για την προστασία χεριού. Τα γάντια έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τρόπον ώστε, υπό τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης για τις οποίες προορίζονται, ο χρήστης να μπορεί ελεύθερα να εκτελεί εργασίες που σχετίζονται με μηχανικούς κινδύνους, έχοντας ταυτόχρονα προστασία στο επίπεδο που ορίζεται παρακάτω. Τα γάντια είναι κατασκευασμένα από PVC. Σε άτομα που είναι αλλεργικά στα παραπάνω υλικά ενδέχεται να παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση. Συνστάσεις για τη χρήση των γαντιών: Μην χρησιμοποιείτε γάντια λανθασμένους μεγέθους, πολύ χαλαρά ή πολύ σφιχτά. Τα κατεστραμμένα, βρώμικα και υγρά γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται επειδή χάνουν την προστατευτική τους λειτουργία. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα γάντια για σημεία φθοράς ή ζημιάς. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε τα γάντια με μια βούρτσα ή ένα πανί. Δεν επιτρέπεται στεγνό πλύσιμο και καθαρισμός. Το προϊόν να αποθηκεύεται σε δροσερό, στεγνό, σκούρο, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο, τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία +5 έως +25 βαθμούς C, υγρασία <60%. Η υπερβολική υγρασία, η θερμοκρασία ή το έντονο φως μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα της. Ο προμηθευτής δεν είναι υπεύθυνος για την ποιότητα του προϊόντος που δεν αποθηκεύεται όπως συνιστάται. Τα γάντια πρέπει να μεταφέρονται σε συσκευασία πλαστική ή από χαρτόνι. Η συσκευασία πρέπει να παρέχει εξαιρετικό. Τα αχρησιμοποίητα γάντια διατηρούν τη διάρκεια ζωής τους έως δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Τα γάντια δεν πρέπει να φοριούνται εάν υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Η ανθεκτικότητα σε διάτρηση, όπως ορίζεται

παρακάτω, δεν παρέχει προστασία έναντι διατρήσεων με αιχμηρά αντικείμενα όπως βελόνες ένεσης. Ο κοινοποιημένος οργανισμός: INTERTEK Italia S.p.A. (2575), Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy ξήγηση σημάνσεων: YATÖ - σήμανση του κατασκευαστή · YT-55846 - κωδικός προϊόντος του κατασκευαστή: CE - σήμανση συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις των οδηγιών της νέας προσέγγισης: EN 388 - αριθμός ευρωπαϊκού προτύπου που αφορά γάντια προστασίας από μηχανικούς κινδύνους: «σύμβολο σφυριού» - κατηγορία κινδύνου που υποδεικνύει μηχανικούς κινδύνους: «σύμβολο i» - σύμβολο που σημαίνει ότι πρέπει να διαβαστούν συμπληρωματικές πληροφορίες: 12 (470)- μέγεθος γαντιών σύμφωνα: 3131X - επίπεδα αποτελεσματικότητας σύμφωνα με δοκιμές σύμφωνα με το EN 388 · Αντοχή στην τριβή: επίπεδο αποτελεσματικότητας: 3 - τα γάντια αντέχουν σε 2000 κύκλους δοκιμών. αντίσταση κοπής λεπίδας: επίπεδο αποτελεσματικότητας: 1 - τα γάντια έχουν δείκτη 1,2. αντοχή στο σχίσιμο: επίπεδο αποτελεσματικότητας: 3 - τα γάντια αντέχουν στο σχίσιμο με δύναμη 50 N. Αντοχή στη διάτρηση: επίπεδο απόδοσης: 1 - τα γάντια αντέχουν σε ασάλινο άξονα με δύναμη 20 N: αντίσταση κοπής σύμφωνα με το EN ISO 13997 - X - η δοκιμή δεν έχει πραγματοποιηθεί. Η αντοχή διάτρησης που καθορίζεται παρακάτω δεν σημαίνει προστασία από διατρήσεις με αιχμηρά αντικείμενα όπως βελόνες ένεσης. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη σημασία των επίπεδων απόδοσης, ανατρέξτε στο Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 388. Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην κάρτα προϊόντος στην ιστοσελίδα: toya24.pl.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0524/YT-55840/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Piaskarka kabinowa; 0,82 MPa; 424 – 707 l/min; 90 l; nr kat.: YT-55840**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

i spełniają wymagania dyrektyw:

EN 60204-1:2018  
EN 1248:2001 + A1:2009

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.04.11

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0524/YT-55840/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Sandblaster cabinet; 0,82 MPa; 424 – 707 l/min; 90 l; item no. YT-55840**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60204-1:2018  
EN 1248:2001 + A1:2009

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.04.11

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Soltyśowska 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0524/YT-55840/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Masina de sablat; 0,82 MPa; 424 – 707 l/min; 90 l; cod articol. YT-55840**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

EN 60204-1:2018  
EN 1248:2001 + A1:2009

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (HG.1029/2008)

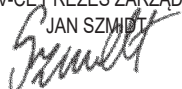
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Soltyśowska 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2025.04.11

(locul și data emiterii)

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZMIDT



(nume și semnătura persoanei autorizate)